

31992R2913

L 302/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

19.10.1992

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 2913/92**  
**tat-12 ta' Ottubru 1992**  
**li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 28, 100a u 113 ta' l-istess,

Wara li kkunsidra il-proposta tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

B'koperazzjoni mal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi l-Komunità hija bbażata fuq unjoni doganali; billi huwa rakkomandabbli, fl-interessi kemm tan-negozjanti tal-Komunità kif ukoll ta' l-awtoritajiet doganali, li jingabru f'kodiċi d-dispożizzjonijiet ta' leġislazzjoni doganali li fil-preżent jinsabu f'numru kbir ta' regolamenti u direttivi tal-Komunità; billi din il-biċċa xogħol hija ta' importanza fundamentali mill-aspett tas-suq intern;

Billi dan il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (minn hawn 'l isfel magħruf bhala "l-Kodiċi") għandu jinkorpora leġislazzjoni kurrenti doganali; billi huwa, madankollu, rakkomandabbli li tiġi emendata dik il-leġislazzjoni sabiex issir aktar konsistenti, tiġi simplifikata u jiġu rimedjati ċerti omissjonijiet li għadhom jeżistu bil-ghan li tiġi adottata leġislazzjoni shiha tal-Komunità f'dan il-qasam;

Billi, bbażat fuq il-kunċett tas-suq intern, il-kodiċi għandu jinkludi r-regoli u proċeduri ġenerali li jiżguraw l-implimentazzjoni tat-tariffa u miżuri oħra introdotti fil-livell ta' Komunità dwar il-kummerċ f'merkantzija bejn il-Komunità u pajjiżi terzi; billi għandu jkopri, fost hwejjeġ oħra, l-implimentazzjoni ta' miżuri dwar politika komuni agrikola u kummerċjali wara li jkun kkon-sidrati l-bżonnijiet ta' din il-politika komuni;

Billi jidher rakkomandabbli li jiġi speċifikat illi dan il-Kodiċi huwa applikabbli mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi stipulati f'oqsma oħra; billi dawn ir-regoli speċifiċi jistgħu jeżistu jew jiġu introdotti fil-kuntest, fost oħrajn, ta' leġislazzjoni dwar agrikoltura, statistika, politika kummerċjal jew riżorsi tagħhom stess;

Billi, sabiex jinkiseb bilanċ bejn il-htigijiet tal-awtoritajiet doganali fir-rigward li tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, min-naħa l-wahda, u d-dritt ta' negozjanti li jiġu trrat-tati b'mod ġust, min-naħa l-oħra, l-imsemmija awtoritajiet għandu jingħatalhom, fost oħrajn, poteri estensivi ta' kontroll u lill-imsemmija negozjanti d-dritt ta' appell; billi l-implimentazzjoni ta' sistema ta' appelli doganali tagħmilha neċessarja għar-Renju Unit li jintroduċi proċeduri amministrattivi ġodda li ma jistgħux jiġu mwettqa qabel l-1 ta' Jannar 1995;

Billi minhabba l-importanza kbira ferm tal-kummerċ estern għall-Komunità, formalitajiet u kontrolli doganali għandhom jiġu aboliti jew għallinqas jinżammu flivell minimu;

Billi huwa importanti li tiġi garantita l-applikazzjoni b'mod uniformi ta' dan il-Kodiċi u li, għal dak l-iskop, tiġi provduta proċedura tal-Komunità li tagħmilha possibbli li l-implimentazzjoni tiegħu tiġi adottata fi żmien xieraq; billi għandu jitwaqqaf Kumitat tal-Kodiċi Doganali sabiex jiżgura kooperazzjoni mill-qrib u effettiva bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni f'dan il-qasam;

Billi fl-adozzjoni tal-miżuri meħtieġa biex jiġi implimentat il-Kodiċi, għandha tittiehed l-akbar attenzjoni biex jiġu evitati kull qerq jew irregolarità li jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv l-Estimi Generali tal-Komunitajiet Ewropej,

<sup>(1)</sup> ĠU C 128, tat-23.5.1990, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 72, tat-18.3.1991, p. 176 u d-Deciżjoni tas-16 ta' Settembru 1992 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU C 60, tat-8.3.1991, p. 5.

ADDOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## IT-TITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### IL-KAPITOLU 1

#### SKOP U DEFINIZZJONIJIET BAŻIĊI

##### L-Artikolu 1

Ir-regoli doganali għandhom jikkonsistu f'dan il-Kodiċi u d-dispożizzjonijiet adottati fil-livell ta' Komunità jew nazzjonalment biex jimplementawhom. Il-Kodiċi għandu japplika, mingħajr preġudizzju għar-regoli speċjali stipulati f'oqsma oħra

- għal kummerċ bejn il-Komunità u pajjiżi terzi,
- għal merkanzija koperta bit-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar, it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ekonomika Ewropea jew it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika.

##### L-Artikolu 2

1. Hlief fejn hemm provdut mod iehor, skond konvenzjonijiet internazzjonali jew prattiċi stabbiliti bi skop ġeografiku u ekonomiku limitat jew skond miżuri awtonomi tal-Komunità, regoli doganali tal-Komunità għandhom japplikaw b'mod uniformi f'kull parti tat-territorju doganali tal-Komunità.

2. Ċerti dispożizzjonijiet ta' regoli doganali jistgħu japplikaw ukoll barra t-territorju doganali tal-Komunità fi hdan il-qafas jew ta' regolamenti li jirregolaw oqsma speċifiċi jew konvenzjonijiet internazzjonali.

##### L-Artikolu 3

1. It-territorju doganali tal-Komunità għandu jiġbor fih:

- it-territorju tar-Renju tal-Belġju,
- it-territorju tar-Renju tad-Danimarka, minbarra l-Gżejjer Faroe u Greenland,
- it-territorju tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, minbarra l-Gżira Heligoland u t-territorju ta' Büsingen (it-Trattat tat-23 Novembru 1964 bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-Konfederazzjoni Svizzera),
- it-territorju tar-Renju ta' Spanja, minbarra Ceuta u Melilla,
- it-territorju tar-Repubblika Ellenika,
- it-territorju tar-Repubblika Franciża, minbarra t-territorji barra mill-pajjiż u "collectivités territoriales",

- it-territorju ta' l-Irlanda,
- it-territorju tar-Repubblika Taljana, minbarra l-muniċipalitajiet ta' Livigno u Campione d'Italia u l-ibhra nazzjonali ta' l-Ghadira ta' Lugano li huma bejn ix-xatt u l-fruntiera politika taż-żona bejn Ponte Tresa u Porto Ceresio,
- it-territorju tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu,
- it-territorju tar-Renju ta' l-Olanda fl-Ewropa,
- it-territorju tar-Repubblika Portugiża,
- it-territorju tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u tal-Gżejjer tal-Kanal u l-Isle of Man.

2. It-territorji li ġejjin li jinsabu barra t-territorju ta' l-Istati Membri, fid-dawl tal-konvenzjonijiet u t-trattati li huma applikabbli għalihom, għandhom jiġu kkunsidrati bhala parti mit-territorju doganali tal-Komunità:

##### (a) IL-ĠERMANJA

It-territorji Awstrijaċi ta' Jungholz u Mittelberg kif definiti fit-Trattati li ġejjin:

- fir-rigward ta' Jungholz: it-trattat tat-3 ta' Mejju 1868 (*Bayrisches Regierungsblatt* 1868, p. 1245),
- fir-rigward ta' Mittelberg: it-Trattat tat-2 ta' Diċembru 1890 (*Reichsgesetzblatt* 1891, p. 59).

##### (b) FRANZA

It-territorju tal-Prinċipalità ta' Monako kif definit fil-Konvenzjoni Doganali ffirmata f'Parigi fit-18 ta' Mejju 1963 (*Journal officiel* tas-27 ta' Settembru 1963, p. 8679).

##### (c) L-ITALJA

It-territorju tar-Repubblika ta' San Marino kif definit fil-Konvenzjoni tal-31 ta' Marzu 1939 (Liġi tas-6 ta' Ġunju 1939, Nru 1120).

3. It-territorju doganali tal-Komunità jinkludi l-ibhra territorjali, l-ibhra marittimi interni u l-ispazju ta' l-ajru ta' l-Istati Membri, u t-territorji li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 2, minbarra l-ibhra territorjali, l-ibhra marittimi interni u l-ispazju ta' l-ajru ta' dawk it-territorji li ma jiffirmawx parti mit-territorju doganali tal-Komunità skond il-paragrafu 1.

##### L-Artikolu 4

Għall-iskopijiet ta' dan il-Kodiċi, huma applikabbli definizzjonijiet li ġejjin:

##### (1) "Persuna" tfisser:

- persuna naturali,
- persuna legali,

- fejn hemm il-possibbiltà provduta fir-regoli li hemm fis-sehh, assoċjazzjoni ta' persuni rikonoxxuta bhala li ghandha l-kapaċità li tesegwixxi atti legali izda li jonqosha l-istat legali ta' persuna legali.
- (2) "Persuni stabbiliti fil-Komunità" tfisser:
- fil-każ ta' persuna naturali, kull persuna li normalment hija residenti hemm,
  - fil-każ ta' persuna legali jew assoċjazzjoni ta' persuni, kull persuna li ghandha fil-Komunità l-uffiċċju registrat tagħha, il-kwartieri ġenerali ċentrali jew stabbiliment tan-negozju permanenti.
- (3) "Awtoritajiet doganali" tfisser l-awtoritajiet responsabbli *inter alia* biex ihaddmu r-regoli doganali.
- (4) "Uffiċċju doganali" tfisser kull uffiċċju fejn il-formalitajiet kollha stipulati mir-regoli doganali jew x'uħud minnhom jistgħu jitwettqu.
- (5) "Deċiżjoni" tfisser kull att uffiċjali mill-awtoritajiet doganali li ghandu x'jaqsam ma' regoli doganali li jagħtu deċiżjoni dwar każ partikolari, dan l-att ikollu effetti legali fuq persuna wahda jew persuni speċifiċi u identifikabbli; dan it-terminu jkopri fost oħrajn informazzjoni li torbot dwar it-tariffa skond it-tifsira ta' l-Artikolu 12.
- (6) "Status doganali" tfisser l-*status* ta' merkanzija bhala merkanzija tal-Komunità jew mhux tal-Komunità.
- (7) "Merkanzija tal-Komunità" tfisser merkanzija:
- miksuba kollha jew prodotta fit-territorju doganali tal-Komunità skond il-kondizzjonijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 23 u ma tinkludix merkanzija impurtata minn pajjiżi jew territorji li ma jiffurmawx parti mit-territorju doganali tal-Komunità,
  - impurtata minn pajjiżi jew territorji li ma jiffurmawx parti mit-territorju doganali tal-Komunità li nħelsu għal ċirkolazzjoni libera,
  - miksuba jew prodotta fit-territorju doganali tal-Komunità, minn merkanzija li ssir referenza għaliha fit-tieni inċiż wahdu jew minn merkanzija li ssir referenza għaliha fl-ewwel u t-tieni inċiż.
- (8) "Merkanzija mhux tal-Komunità" tfisser merkanzija minbarra dik li ssir referenza għaliha fis-subparagrafu 7.
- Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 163 u 164, merkanzija tal-Komunità ghandha titelef dan l-*status* tagħha meta effettivament titneħħa mit-territorju doganali tal-Komunità.
- (9) "Dejn doganali" tfisser l-obbligazzjoni fuq persuna li thallas l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni (dejn doganali fuq l-importazzjoni) jew dazji fuq l-esportazzjoni (dejn doganali fuq l-esportazzjoni) li japplika għal merkanzija speċifika skond id-dispożizzjonijiet tal-Komunità li huma fis-sehh.
- (10) "Dazji fuq l-importazzjoni" tfisser:
- dazji doganali u hlasijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali li għandhom jithallsu fuq l-importazzjoni ta' merkanzija,
  - taxxi fuq l-agrikoltura u hlasijiet oħra fuq l-importazzjoni introdotti skond il-politika komuni dwar l-agrikoltura jew skond arrangamenti speċifiċi applikabbli għal ċerta merkanzija bhala riżultat ta' l-ipproċessar ta' prodotti agrikoli.
- (11) "Dazji fuq l-esportazzjoni" tfisser:
- dazji doganali u hlasijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali li għandhom jithallsu fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija,
  - taxxi fuq l-agrikoltura u hlasijiet oħra fuq l-esportazzjoni introdotti skond il-politika komuni dwar l-agrikoltura jew skond arrangamenti speċifiċi applikabbli għal ċerta merkanzija bhala riżultat ta' l-ipproċessar ta' prodotti agrikoli.
- (12) "Debitur" tfisser kull persuna responsabbli għall-hlas ta' dejn doganali.
- (13) "Sorveljanza mill-awtoritajiet doganali" tfisser azzjoni mehuda b'mod ġenerali minn dawk l-awtoritajiet bil-għan li jiżguraw illi r-regoli doganali u, fejn xieraq, dispożizzjonijiet oħra applikabbli għal merkanzija soġġetta għal sorveljanza doganali jiġu osservati.
- (14) "Kontroll mill-awtoritajiet doganali" tfisser l-eżekuzzjoni ta' atti speċifiċi bhall-eżami ta' merkanzija, verifika ta' l-eżistenza u l-awtentikità ta' dokumenti, eżami tal-kotba tal-kontijiet ta' imprizi u dokumenti oħra, spezzjonar tal-mezzi ta' trasport, spezzjonar ta' valiġgi u oġġetti oħra li jinġarru minn jew fuq persuni u t-twettiq ta' inkjesti uffiċjali u atti oħra simili bil-għan li jiġi żgurat illi r-regoli doganali u, fejn huwa xieraq, dispożizzjonijiet oħra applikabbli għal oġġetti soġġetti għal sorveljanza doganali jiġu osservati.
- (15) "Trattament jew użu ta' merkanzija bl-approvazzjoni doganali" tfisser:
- (a) it-tqeghid ta' merkanzija taħt proċedura doganali;
  - (b) id-dhul tagħha go zona hielsa jew mahžen hieles;
  - (c) l-esportazzjoni mill-ġdid tagħha mit-territorju doganali tal-Komunità;
  - (d) il-qerda tagħha;
  - (e) l-abbandun tagħha lit-Teżor.
- (16) "Proċedura doganali" tfisser:
- (a) helsien għal ċirkolazzjoni libera;
  - (b) transitu;
  - (c) maġažinagg doganali;
  - (d) proċessar tad-dhul;
  - (e) proċessar taħt il-kontroll doganali;
  - (f) dhul temporanju;
  - (g) proċessar tal-hruġ;
  - (h) esportazzjoni.

- (17) "Dikjarazzjoni doganali" tfisser att li bih persuna tindika bil-forma u mod preskritti xewqa li tqiegħed merkanzija taħt proċedura partikolari doganali.
- (18) "Dikjarant" tfisser il-persuna li tkun qed tagħmel id-dikjarazzjoni doganali fisimha proprju jew il-persuna li fisimha tkun qed issir id-dikjarazzjoni doganali.
- (19) "Prezentazzjoni ta' merkanzija lid-dwana" tfisser in-notifika lill-awtoritajiet doganali, bil-mod stipulat, tal-wasla ta' merkanzija fl-uffiċċju doganali jew f'kull post ieħor indikat jew approvat mill-awtoritajiet doganali.
- (20) "Helsien ta' merkanzija" tfisser l-att li bih l-awtoritajiet doganali jagħmlu merkanzija disponibbli għall-iskopijiet stipulati mill-proċedura doganali li taħtha tkun tpoġġiet.
- (21) "Detentur tal-proċedura" tfisser il-persuna li fisimha tkun saret id-dikjarazzjoni doganali jew il-persuna li lilha jkunu ġew trasferiti d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tal-persuna fuq imsemmija fir-rigward ta' proċedura doganali.
- (22) "Detentur ta' l-awtorizzazzjoni" tfisser il-persuna li lilha tkun ingħatat awtorizzazzjoni.
- (23) "Dispożizzjonijiet fis-seħħ" tfisser dispożizzjonijiet tal-Komunità jew nazzjonali.
- (24) "Proċedura tal-kumitat" tfisser il-proċedura li hemm provdut dwarha jew li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 249.

## IL-KAPITOLU 2

### DIVERSI DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI LI GħANDHOM X'JAQSMU PARTIKOLARMENT MAD-DRITTIJET U OBBLIGAZZJONIJET TA' PERSUNI FIR-RIGWARD TA' REGOLI DOGANALI

#### It-Taqsima 1

##### Dritt ta' rappreżentazzjoni

#### L-Artikolu 5

1. Taħt il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 64(2) u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet adottati fi hdan il-qafas ta' l-Artikolu 243(2)(b), kull persuna tista' taħtar rappreżentant fin-negozjati tagħha ma' l-awtoritajiet doganali biex jeseġwixxi l-atti u l-formalitajiet stipulati mir-regoli doganali.
2. Din ir-rappreżentazzjoni tista' tkun:
  - diretta, f'liema każ ir-rappreżentant għandu jaġixxi fisem u għan-nom ta' persuna oħra, jew
  - indiretta, f'liema każ ir-rappreżentant għandu jaġixxi fisem u għan-nom ta' persuna oħra.

Stat Membru jista' jirrestringi d-dritt li jsiru dikjarazzjonijiet doganali:

— b'rappreżentazzjoni diretta, jew

— b'rappreżentazzjoni indiretta,

għalhekk ir-rappreżentant għandu jkun aġent doganali li jwettaq il-kummerċ tiegħu fit-territorju ta' dak il-pajjiż.

3. Hlief fil-każijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 64(2)(b) u (3), rappreżentant għandu jkun stabbilit fil-Komunità.

4. Rappreżentant għandu jiddikjara li qed jaġixxi fisem il-persuna li jirrappreżenta, jispeċifika jekk ir-rappreżentanza hix diretta jew indiretta u jkollu l-poter li jaġixxi bhala rappreżentant.

Persuna li tonqos milli tiddikjara li qed taġixxi fisem jew għan-nom ta' persuna oħra jew li tiddikjara li qed taġixxi fisem jew għan-nom ta' persuna oħra mingħajr ma tkun awtorizzata li tagħmel dan għandha titqies li qed taġixxi fisemha proprju u għan-nom tagħha stess.

5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu lil kull persuna li tiddikjara li qed taġixxi fisem jew għan-nom ta' persuna oħra biex tipproduċi prova tal-poteri tagħha biex taġixxi bhala rappreżentant.

#### It-Taqsima 2

##### Deciżjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-applikazzjoni ta' regoli doganali

#### L-Artikolu 6

1. Fejn persuna titlob li l-awtoritajiet doganali jiehdu deciżjoni dwar l-applikazzjoni ta' regoli doganali dik il-persuna għandha tipprovdi l-informazzjoni kollha u d-dokumenti mitluba minn dawk l-awtoritajiet sabiex jiehdu deciżjoni.

2. Deciżjoni bħal dik għandha tittiehed u tiġi notifikata lill-applikant mill-aktar fis possibbli.

Fejn talba għal deciżjoni ssir bil-miktub, id-deciżjoni għandha tittiehed fiż-żmien stipulat skond id-dispożizzjonijiet eżistenti, li jibda mid-data li fiha l-awtoritajiet doganali jkunu rċevew l-imsemmija talba. Deciżjoni bħal dik għandha tiġi notifikata bil-miktub lill-applikant.

Madankollu, dak il-perjodu jista' jinqabeż jekk l-awtoritajiet doganali ma jkunux jistgħu jħarsuh. F'dak il-każ, dawk l-awtoritajiet għandhom jinformat b'dan lill-applikant qabel jiskadi l-perjodu fuq imsemmi, jagħtu r-raġunijiet li jiġġustifikaw li jinqabeż iż-żmien u jindikaw il-perjodu ta' żmien li jidhrilhom li huwa meħtieġ sabiex jagħtu deciżjoni dwar it-talba.

3. Deciżjonijiet adottati mill-awtoritajiet doganali bil-miktub li jew jiġħdu talbiet jew huma detrimental għall-persuni li lilhom huma indirizzati għandhom jagħtu r-raġunijiet li fuqhom huma bbażati. Għandhom jagħmlu referenza għad-dritt ta' appell li hemm provdut dwaru fl-Artikolu 243.

4. Tista' ssir dispozizzjoni biex l-ewwel sentenza tal-paragrafu 3 tapplika bl-istess mod għal deċiżjonijiet oħra.

#### L-Artikolu 7

Hlief fil-każijiet li hemm provdut dwarhom fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 244, deċiżjonijiet adottati għandhom jiġu infurzati immedjatament mill-awtoritajiet doganali.

#### L-Artikolu 8

1. Deċiżjoni favorevoli għall-persuna involuta għandha tkun annullata jekk tkun inharġet skond il-bażi ta' informazzjoni żbaljata jew mhux kompluta u:

- l-applikant kien jaf jew kellu raġonevolment ikun jaf illi l-informazzjoni kienet żbaljata jew mhux kompluta, u
- deċiżjoni bħal dik ma setgħetx tittiehed skond il-bażi ta' informazzjoni tajba u kompluta.

2. Il-persuni li lilhom kienet indirizzata d-deċiżjoni għandhom jiġu notifikati bl-annullament tagħha.

3. L-annullament għandu jidhol fis-seħh mid-data li fiha d-deċiżjoni ta' l-annullament tkun ittiehdet.

#### L-Artikolu 9

1. Deċiżjoni favorevoli għall-persuna involuta, għandha tiġi revokata jew emendata meta, f'każijiet oħra barra dawk li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 8, kondizzjoni waħda jew aktar stipulati għall-hruġ tagħha ma kinux jew m'għadhomx issodisfati.

2. Deċiżjoni favorevoli għall-persuna interessata tista' tiġi revokata meta l-persuna li lilha tkun indirizzata tonqos milli tissodisfa obligazzjoni imposta fuqha b'dik id-deċiżjoni.

3. Il-persuna li lilha hija indirizzata d-deċiżjoni għandha tiġi notifikata bir-revoka jew emenda tagħha.

4. Ir-revoka jew emenda tad-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh mid-data tan-notifika. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali meta l-interessi legittimi tal-persuna li lilha hija indirizzata d-deċiżjoni hekk jitolbu, l-awtoritajiet doganali jistgħu jiddifferixxu d-data meta r-revoka jew l-emenda tidhol fis-seħh.

#### L-Artikolu 10

L-Artikoli 8 u 9 huma mingħajr preġudizzju għal regoli nazzjonali li jstipulaw li deċiżjonijiet huma invalidi jew isiru nulli u bla effett għal raġunijiet mhux konnessi ma' leġislazzjoni doganali.

It-Taqsima 3

### Informazzjoni

#### L-Artikolu 11

1. Kull persuna tista' titlob informazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' leġislazzjoni doganali mingħand l-awtoritajiet doganali.

Talba bħal dik tista' tiġi miċhuda meta ma jkollhiex x'taqsam ma' hidma ta' importazzjoni jew esportazzjoni effettivament prevista.

2. L-informazzjoni għandha tiġi provduta lill-applikant mingħajr hlas. Madankollu, meta jsiru spejjeż speċjali mill-awtoritajiet doganali, partikolarment bhala rizultat ta' analizi jew rapporti ta' esperti dwar il-merkanzija, jew ir-radd lura tal-merkanzija lill-applikant, jista' jiġi mitlub iħallas l-ammont rilevanti.

#### L-Artikolu 12

1. L-awtoritajiet doganali għandhom johorġu informazzjoni li torbot dwar it-tariffa fuq talba bil-miktub, waqt li jaġixxu skond il-proċedura tal-kumitat.

2. Informazzjoni li torbot dwar it-tariffa għandha torbot lill-awtoritajiet doganali fil-konfront ta' min ikollu l-informazzjoni fir-rigward tal-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-merkanzija biss.

Informazzjoni li torbot dwar it-tariffa għandha torbot lill-awtoritajiet doganali għal merkanzija biss li fuqha l-formalitajiet doganali jkunu tlestew wara d-data li fiha l-informazzjoni tkun inghatat minnhom.

3. Min ikollu din l-informazzjoni għandu jipprova li l-merkanzija dikjarata tikkorrispondi minn kull aspett ma' dawk deskritti fl-informazzjoni.

4. Informazzjoni li torbot dwar it-tariffa hija valida għal perjodu ta' sitt snin mid-data tal-hruġ. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 8, għandha tiġi annullata fejn tkun ibbażata fuq informazzjoni mhux eżatta u mhux kompleta mingħand l-applikant.

5. Informazzjoni li torbot dwar it-tariffa ma tibqax valida:

(a) fejn Regolament jiġi adottat u l-informazzjoni ma tibqax konformi mal-liġi stipulata minnu;

(b) meta ma jibqax kompatibbli ma' l-interpretazzjoni ta' waħda min-nomenklaturi li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 20(6) jew fl-ivell ta' Komunità minhabba emendi fin-nomenklatura magħquda jew b'deċiżjoni tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej, jew, fl-ivell internazzjonali minhabba opinjoni dwar klassifikazzjoni jew emenda fin-noti ta' spjegazzjoni tan-Nomenklatura tad-Deskrizzjoni Armonizzata tal-Merkanzija u Sistema ta' Kodiċi adottata mill-Kunsill tal-Kooperazzjoni Doganali; f'dak il-każ id-data li fiha informazzjoni li torbot dwar it-tariffa ma tibqax valida

tkun id-data tal-pubblikazzjoni ta' l-imsemmija miżuri jew, fil-każ ta' miżuri internazzjonali, id-data tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni, fis-serje "C" tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*;

(ċ) fejn id-detentur ikun notifikat bl-irtirar, revoka jew emenda tagħha.

6. Id-detentur ta' l-informazzjoni li torbot dwar it-tariffa li ma tibqax valida skond il-paragrafu 5 (b) jew (ċ) xorta jista' juża dik l-informazzjoni sitt xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni jew notifika sakemm ikun ikkonkluda kuntratti li jorbtu għax-xiri jew bejgħ tal-merkanzija kkonċernata, skond il-bażi ta' l-informazzjoni li torbot qabel giet adottata dik il-miżura tat-tariffa. Izda, fil-każ ta' prodotti li dwarhom jiġi pprezentat ċertifikat ta' importazzjoni, esportazzjoni jew ftehim minn qabel meta jsiru l-formalitajiet doganali, il-perjodu ta' sitt xhur jiġi sostitwit mill-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat.

Fil-każ tal-paragrafu 5 (a), ir-Regolament jista' jippreskrivi perjodu li matulu għandu japplika s-subparagrafu ta' qabel.

7. Il-klassifika fl-informazzjoni li torbot dwar it-tariffa tista' tiġi applikata, fuq il-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 6, għall-iskop biss li:

- tistabilixxi dazji fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni,
- tikkalkula rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni u kull ammont ieħor konċess għal importazzjoni jew esportazzjoni bhala parti mill-politika komuni dwar l-agrikoltura,
- tuża ċertifikati ta' importazzjoni, esportazzjoni jew ftehim minn qabel li jiġu pprezentati meta jsiru l-formalitajiet għall-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali dwar il-merkanzija kkonċernata, sakemm daww iċ-ċertifikati jinħarġu skond il-bażi ta' l-informazzjoni involuta.

Barra minn hekk, f'każijiet eċċezzjonali fejn il-hidma bla tfixkil ta' l-arranġamenti stipulati taht il-politika komuni ta' l-agrikoltura tista' tkun ipperikolata, jista' jiġi deċiż li ssir deroga mill-paragrafu 6, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 38 tar-Regolament (KEE) Nru 136/66/KEE <sup>(1)</sup> u fl-Artikoli li jikkorrispondu f'Regolamenti oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq.

#### It-Taqsima 4

### Dispożizzjonijiet oħra

#### L-Artikolu 13

L-awtoritajiet doganali jistgħu, skond il-kondizzjonijiet stipulati mid-dispożizzjonijiet li jkunu fis-seħh, iwettqu l-kontrolli kollha li jidhrilhom meħtieġa biex jiżguraw illi l-leġislazzjoni doganali tkun applikata b'mod korrett.

#### L-Artikolu 14

Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tal-leġislazzjoni doganali, kull persuna involuta direttament jew indirettament fil-hidmiet imsemmija għall-iskop ta' kummerċ fmerkanzija għandha tippovdi lill-awtoritajiet doganali bid-dokumenti u l-informazzjoni kollha meħtieġa, jkun x'ikun il-mezz użat, u l-għajjnuna kollha meħtieġa skond it-talba tagħhom u fit-terminu ta' żmien preskritt.

#### L-Artikolu 15

L-informazzjoni kollha li min-natura tagħha hija kunfidenzjali jew li tiġi pprovduta fuq bażi kunfidenzjali hija koperta bl-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali. M'għandhiex tinkixef mill-awtoritajiet doganali mingħajr il-permess espress tal-persuna jew awtorità li tippovdiha; il-komunikazzjoni ta' informazzjoni hija permessa meta l-awtoritajiet doganali jistgħu ikunu obbligati jew awtorizzati li jagħmlu dan skond id-dispożizzjonijiet li huma fis-seħh, partikolarment fir-rigward tal-protezzjoni tad-data, jew fir-rigward ta' proċeduri legali.

#### L-Artikolu 16

Il-persuni interessati għandhom iżommu d-dokumenti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 14 għall-iskopijiet ta' kontroll mill-awtoritajiet doganali, għall-perjodu stipulat fid-dispożizzjonijiet li huma fis-seħh u mill-anqas għal tliet snin kalendarji, ikun xi jkun il-mezz użat. Dak il-perjodu għandu jibda mill-aħħar tas-sena li fiha:

- (a) fil-każ ta' merkanzija meħlusa għal ċirkolazzjoni libera f'ċirkostanzi minbarra daww li ssir referenza għalihom f'(b) jew merkanzija dikjarata għall-esportazzjoni, mill-aħħar tas-sena li fiha d-dikjarazzjonijiet għall-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera jew esportazzjoni jiġu aċċettati;
- (b) fil-każ ta' merkanzija meħlusa għal ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqsa jew mingħajr zieda ta' dazju ta' importazzjoni minhabba l-użu finali tagħhom, mill-aħħar tas-sena li fiha jibqgħux soġġetti għas-sorveljanza doganali;
- (ċ) fil-każ ta' merkanzija mqegħda taht proċedura doganali oħra, mill-aħħar tas-sena li fiha l-proċedura doganali kkonċernata tit-lesta;
- (d) fil-każ ta' merkanzija mqegħda f'żona hielsa jew mahżen hieles, mill-aħħar tas-sena li fiha jhallu l-impriza kkonċernata.

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 221(3), it-tieni sentenza, meta verifika magħmula mill-awtoritajiet doganali fir-rigward ta' dejn ta' dwana turi li l-entrata rilevanti fil-kotba tal-kontijiet trid tiġi korretta, id-dokumenti għandhom jinżammu aktar mit-terminu taż-żmien preskritt fl-ewwel paragrafu għal perjodu suffiċjenti li jippermetti li l-korrezzjoni ssir u tiġi verifikata.

#### L-Artikolu 17

Fejn perjodu, data jew terminu ta' żmien huwa stipulat skond il-leġislazzjoni doganali għall-iskop ta' l-applikazzjonital-leġislazzjoni, dak il-perjodu ma jiġix estiż u dik

<sup>(1)</sup> ĠU 172, tat-30.9.1966, p. 3025/66.

id-data jew terminu ta' żmien ma jiġux iddifferiti hlief meta ssir dispożizzjoni speċifika fil-leġislażzjoni kkonċernata.

#### L-Artikolu 18

1. Il-valur ta' l-ecu f'valuta nazzjonali li għandu jiġi applikat fi hdan il-qafas tal-leġislażzjoni doganali għandu jkun iffissat darba fis-sena. Ir-rati li għandhom jiġu applikati huma r-rati kif kienu fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru, b'effett mill-1 ta' Jannar tas-sena kalendarja ta' wara. Jekk rata ma tkunx disponibbli għal valuta nazzjonali partikolari, ir-rata li għandha tiġi applikata għal dik il-valuta hija r-rata kif kienet fl-aħhar jum li għalih giet pubblikata rata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Madankollu, meta jkun hemm bidla fir-rata ċentrali bilaterali ta' valuta nazzjonali waħda jew aktar:

- (a) matul sena kalendarja, ir-rati emendati għandhom jintużaw biex tkun konvertita l-ecu f'valuti nazzjonali għall-iskopijiet ta' deċiżjoni dwar il-klassifikazzjoni tat-tariffa ta' merkanzija u d-dazji doganali u spejjeż li jkollhom effett ekwivalenti.

Għandhom jidhlu fis-sehh mill-ghaxar jum wara d-data li fiha daww ir-rati jkunu disponibbli;

- (b) wara l-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru, ir-rati emendati għandhom jintużaw biex tiġi konvertita l-ecu f'valuta nazzjonali għall-iskopijiet ta' deċiżjoni dwar il-klassifika tat-tariffa ta' merkanzija u d-dazji doganali u spejjeż li jkollhom effett ekwivalenti u għandhom ikunu applikabbli, permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, matul is-sena kalendarja ta' wara, hlief meta jkun hemm bidla fir-rata ċentrali bilaterali matul dak il-perjodu, f'liema każ għandu japplika s-subparagrafu (a).

"Rati emendati" tfisser ir-rati kif ikunu fl-ewwel jum wara bidla fir-rata ċentrali bilaterali, meta daww ir-rati jkunu disponibbli għall-valuti kollha tal-Komunità.

#### L-Artikolu 19

Il-proċedura tal-Kumitat għandha tintuża biex jiġi deċiż f'liema każijiet u taht liema kondizzjonijiet tista' tiġi simplifikata l-applikazzjoni tal-leġislażzjoni doganali.

## IT-TITOLU II

### FATTURI LI SKOND IL-BAŽI TAGHHOM JIĠU APPLIKATI D-DAZZI FUQ L-IMPORTAZZJONI JEW ID-DAZZI FUQ L-ESPORTAZZJONI U L-MIŻURI L-OHRA STIPULATI FIR-RIGWARD TA' KUMMERĊ F'MERKANZIJA

#### IL-KAPITOLU 1

##### TARIFFA DOGANALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ U KLASSEKAZZJONI TAT-TARIFFA TAL-MERKANZIJA

#### L-Artikolu 20

1. Dazji legalment dovuti meta jiġi inkors dejn doganali għandhom ikunu bbażati fuq it-Tariffa Doganali tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Il-miżuri l-ohra stipulati mid-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija għandhom, fejn hu xieraq, jiġu applikati skond il-klassifikazzjoni tat-tariffa ta' dik il-merkanzija.

3. It-Tariffa Doganali tal-Komunitajiet Ewropej għandha tikkomprendi:

- (a) in-nomenklatura magħquda tal-merkanzija;
- (b) kull nomenklatura oħra li hija kollha jew parti minnha bbażata fuq in-nomenklatura magħquda jew li żżid xi suddiviżjonijiet magħha, u li hija mwaqqfa minn dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi bl-għan ta' l-applikazzjoni ta' miżuri tat-tariffa li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija;

- (c) ir-rati u kapi ta' spejjeż oħra normalment applikabbli għal merkanzija koperta min-nomenklatura magħquda fir-rigward:

— dazji doganali; u,

— taxxi fuq l-agrikoltura u hlasijiet oħra fuq l-importazzjoni stipulati skond il-politika komuni dwar l-agrikoltura jew skond arrangamenti speċifiċi applikabbli għal ċerta merkanzija bhala riżultat ta' l-ipproċessar ta' prodotti agrikoli.

- (d) il-miżuri dwar tariffa preferenzjali li jinsabu f'patti ta' ftehim li l-Komunità kkonkludiet ma' ċerti pajjiżi jew gruppi ta' pajjiżi u li jipprovdu għall-ghoti ta' trattament preferenzjali dwar it-tariffa;

- (e) miżuri preferenzjali dwar it-tariffa adottati unilateralment mill-Komunità fir-rigward ta' ċerti pajjiżi, gruppi ta' pajjiżi jew territorji;

- (f) miżuri awtonomi sospensivi li jipprovdu għal tnaqqis fi jew eżenzjoni mid-dazji fuq l-importazzjoni imponibbli fuq ċerta merkanzija;

- (g) miżuri oħra tat-tariffa li hemm provdut dwarhom f'leġislażzjoni oħra tal-Komunità.

4. Mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar hlasijiet b'rata fissa, il-miżuri li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 3 (d), (e) u (f)

għandhom japplikaw fuq talba ta' dak li jagħmel id-dikjarazzjoni minflok dawk li hemm provdut dwarhom fis-subparagrafu (ċ) meta l-merkanzija involuta tissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati minn dawk il-miżuri msemmija l-ewwel. Applikazzjoni tista' ssir wara l-ġraġja sakemm il-kondizzjonijiet relevanti jiġu ssodisfati.

5. Fejn l-applikazzjoni tal-miżuri li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 3 (d), (e) u (f) hija ristretta għal ċertu volum ta' importazzjoni, tispicċa:

- (a) fil-każ ta' kwoti tat-tariffa, malli jintlaħaq il-limitu stipulat tal-volum ta' importazzjoni;
- (b) fil-każ ta' limiti tat-tariffa, b'deċizzjoni tal-Kummissjoni.

6. Il-klassifika tat-tariffa tal-merkanzija għandha tkun il-fattur determinanti, skond ir-regoli fis-sehh, ta':

- (a) is-subintestatura tan-nomenklatura magħquda jew is-subintestatura ta' kull nomenklatura oħra li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 3 (b); jew
- (b) is-subintestatura ta' kull nomenklatura oħra li hija parti minnha jew kollha bbażata fuq in-nomenklatura magħquda jew li żżid xi suddivizzjonijiet magħha, u li hija mwaqqfa mid-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi, bl-iskop ta' l-applikazzjoni ta' miżuri hliet miżuri tat-tariffa li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija,

li taħtha għandha tkun klassifikata l-merkanzija msemmija qabel.

#### L-Artikolu 21

1. It-trattament favorevoli tat-tariffa li minnu tista' tibbenefika ċerta merkanzija minhabba n-natura jew konsum tagħha għandu jkun sugġett għall-kondizzjonijiet stipulati skond il-proċedura tal-Kumitat. Fejn hija meħtieġa awtorizzazzjoni għandhom japplikaw l-Artikoli 86 u 87.

2. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, l-espressjoni "trattament favorevoli tat-tariffa" tfisser tnaqqis fi jew is-sospensjoni ta' dazju ta' importazzjoni kif issir referenza għalih fl-Artikolu 4(10), ukoll fi hdan il-qafas ta' kwota tat-tariffa.

#### IL-KAPITOLU 2

### ORIGINI TAL-MERKANZIJA

#### It-Taqsima 1

### Origini mhux preferenzjali

#### L-Artikolu 22

L-Artikoli 23 sa 26 jiddefinixxu l-origini mhux preferenzjali tal-merkanzija għall-iskopijiet ta':

- (a) applikazzjoni tat-Tariffa Doganali tal-Komunitajiet Ewropej bl-eċċezzjoni tal-miżuri li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 20(3)(d) u (e);

- (b) l-applikazzjoni ta' miżuri minbarra miżuri tat-tariffa mwaqqfa minn dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija;

- (ċ) il-preparazzjoni u hruġ ta' ċertifikati ta' origini.

#### L-Artikolu 23

1. Merkanzija li toriġina f'pajjiż għandha tkun dik miksuba kollha jew prodotti f'dak il-pajjiż.

2. L-espressjoni "merkanzija miksuba kollha f'pajjiż" tfisser:

- (a) prodotti minerali estratti ġewwa dak il-pajjiż;
- (b) prodotti tal-haxix maħsuda f'dak il-posta;
- (c) annimali hajjin imwiolda u mrobbija f'dak il-post;
- (d) prodotti mnissla minn annimali hajjin imrobbija f'dak il-post;
- (e) prodotti tal-kaċċa jew sajd li jsiru f'dak il-pajjiż;
- (f) prodotti tas-sajd fil-baħar u prodotti oħra meħuda mill-baħar barra l-ibhra territorjali ta' pajjiż minn bastimenti reġistrati jew imniżzla fil-pajjiż involut u li jtajru l-bandiera ta' dak il-pajjiż;
- (g) merkanzija miksuba jew prodotta abbord bastimenti fabbriki minn prodotti li ssir referenza għalihom fis-subparagrafu (f) li joriġinaw f'dak il-pajjiż, sakemm dawn il-bastimenti fabbriki jkunu reġistrati jew imniżzla f'dak il-pajjiż u jtajru l-bandiera tiegħu;
- (h) prodotti meħuda minn qiegħ il-baħar jew is-saff taht il-hama ta' taht qiegħ il-baħar barra l-ibhra territorjali sakemm dak il-pajjiż ikollu drittijiet esklussivi biex jutilizza dak il-qiegħ tal-baħar jew is-saff ta' taht il-hama;
- (i) skart u prodotti mormija mnissla minn operazzjonijiet ta' manifattura u oġġetti użati, jekk ikunu ngabru f'dak il-post u huma tajbin biss sabiex minnhom tingabar materja prima;
- (j) merkanzija li hija prodotta f'dak il-post esklussivament minn oġġetti li ssir referenza għalihom fis-subparagrafi (a) sa (i) jew minn derivattivi tagħhom, f'kull stadju tal-produzzjoni.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 2 l-espressjoni "pajjiż" tkopri l-baħar territorjali ta' dak il-pajjiż.

#### L-Artikolu 24

Merkanzija li l-produzzjoni tagħha tinvolvi aktar minn pajjiż wiehed għandha titqies li toriġina mill-pajjiż fejn tkun għaddiet

mill-ahhar proċessar sostanzjali, ekonomikament ġustifikat jew hidma f'impriza mghammra ghal dak l-iskop u li tirriżulta fil-manifattura ta' prodott ġdid jew li tirrappreżenta stadju importanti tal-manifattura.

#### L-Artikolu 25

Kull ipproċessar jew xogħol li fir-rigward tiegħu jiġi stabbilit, jew li fir-rigward tiegħu il-fatti kif konfermati jiġġustifikaw il-preżunzjoni, li l-ghan uniku tiegħu kien li jahrab mid-dispożizzjonijiet applikabbli fil-Komunità għal merkanzija minn pajjiżi speċifiċi taht l-ebda ċirkostanza m'għandu jitqies li jagħti lill-merkanzija hekk prodotta l-orijini tal-pajjiż fejn jitwettagħ skond it-tifsira ta' l-Artikolu 24.

#### L-Artikolu 26

1. Leġislazzjoni doganali jew leġislazzjoni oħra tal-Komunità li tirregola oqsma speċifiċi tista' tistipula li għandu jiġi prodott dokument bħala prova tal-orijini tal-merkanzija.

2. Minkejja l-produzzjoni ta' dak id-dokument, l-awtoritajiet doganali jistgħu, f'każ ta' dubji serji, jitolbu prova oħra sabiex jiżguraw illi l-indikazzjoni ta' l-orijini hija skond ir-regoli stipulati mil-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità.

### It-Taqsima 2

#### Orijini preferenzjali tal-merkanzija

#### L-Artikolu 27

Ir-regoli dwar orijini preferenzjali għandhom jistipulaw il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-akkwist ta' orijini li l-merkanzija għandha tissodisfa sabiex jibbenefikaw mill-miżuri li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 20(3)(d) jew (e).

Dawn ir-regoli għandhom:

- fil-każ ta' merkanzija koperta bi ftehim li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 20(3)(d), jiġu stabbiliti f'dak il-ftehim;
- fil-każ ta' merkanzija li tibbenefika mill-miżuri preferenzjali tat-tariffa li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 20(3)(e), jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-Kumitat.

### IL-KAPITOLU 3

#### VALUR TA' MERKANZIJA GĦALL-ISKUPIJET DOGANALI

#### L-Artikolu 28

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jstabbilixxu l-valur doganali għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tat-Tariffa Doganali

tal-Komunitajiet Ewropej u miżuri mhux tat-tariffa stipulati bid-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija.

#### L-Artikolu 29

1. Il-valur doganali ta' merkanzija importata għandu jkun il-valur tat-transazzjoni, jiġifieri, il-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas għall-merkanzija meta tinbiegħ għall-espportazzjoni lit-territorju doganali tal-Komunità, aġġustat, fejn ikun meħtieġ, skond l-Artikoli 32 u 33, sakemm:

- ma jkun hemm ebda restrizzjoni dwar kif ix-xerrej jehles minn jew juża l-merkanzija, hliet restrizzjonijiet li:
    - huma imposti jew meħtieġa b'liġi jew mill-awtoritajiet pubbliċi tal-Komunità,
    - jillimitaw iż-żona geografika li fiha l-merkanzija tista' terġa tinbiegħ, jew
    - ma jolqtux sostanzjalment il-valur tal-merkanzija;
  - il-bejgħ jew il-prezz m'huwiex suġġett għal xi kondizzjoni jew konsiderazzjoni li għaliha ma jistax jiġi stabbilit valur fir-rigward tal-merkanzija li qed tkun stmata;
  - ebda parti tad-dhul minn xi bejgħ mill-ġdid sussegwenti, jew minn kif jiddisponi minnha jew juża l-merkanzija x-xerrej ma tmiss direttament jew indirettament lill-bejjiegh, hliet meta jista' jsir aġġustament xieraq skond l-Artikolu 32; u
  - li x-xerrej u l-bejjiegh ma jiġux minn xulxin, jew, fejn ix-xerrej u l-bejjiegh jiġu minn xulxin, dak il-valur tat-transazzjoni huwa aċċettabbli għall-iskopijiet doganali taht il-paragrafu 2.
2. (a) Waqt li jkun qed jiġi stabbilit jekk valur ta' transazzjoni huwiex aċċettabbli għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, il-fatt li x-xerrej u l-bejjiegh jiġu minn xulxin m'għandux fih innifsu jkun raġuni suffiċjenti biex il-valur tat-transazzjoni jitqies bħala mhux aċċettabbli. Fejn ikun meħtieġ, iċ-ċirkostanzi wara l-bejgħ għandhom jiġu eżaminati u l-valur tat-transazzjoni għandu jiġi aċċettat sakemm ir-relazzjoni ma tkunx influwenzat il-prezz. Jekk, fid-dawl ta' l-informazzjoni mogħtija minn min ikun għamel id-dikjarazzjoni jew mod iehor, l-awtoritajiet doganali jkollhom raġunijiet biex iqisu li r-relazzjoni tkun influwenzat il-prezz, għandhom jikkomunikaw ir-raġunijiet tagħhom lil min ikun għamel id-dikjarazzjoni u dan għandu jingħata opportunità raġonevoli sabiex jirrispondi. Jekk min ikun għamel id-dikjarazzjoni hekk jitlob, il-komunikazzjoni tar-raġunijiet għandha tkun bil-miktub.

- F'bejgħ bejn persuni li jiġu minn xulxin, il-valur tat-transazzjoni għandu jiġi aċċettat u l-merkanzija stmata skond il-paragrafu 1 kull fejn min jagħmel id-dikjarazzjoni juri li dak il-valur jersaq qrib hafna ta' wahda mis-segwenti li jiġru fl-istess hin jew kważi:

- (i) il-valur tat-transazzjoni fil-bejgħ, bejn xerrejja u bejjiegha li ma jìgux minn xulxin f'xi każ partikolari, ta' merkanzija identika jew simili għall-esportazzjoni lejn il-Komunità;
- (ii) il-valur doganali ta' merkanzija identika jew simili, kif stabbilit taht l-Artikolu 30(2)(ċ);
- (iii) il-valur doganali ta' merkanzija identika jew simili, kif stabbilit taht l-Artikolu 30(2)(d);

Waqt li jsiru t-testijiet hawn fuq imsemmija, għandhom ikunu kkonsidrati id-differenzi li jidhru f'livelli kummerċjali, livelli ta' kwantità, l-elementi enumerati fl-Artikolu 32 u spejjeż li ntefqu mill-bejjiegh f'bejgħ li fih hu u x-xerrej ma jìgux minn xulxin u fejn dawk l-ispejjeż ma gewx min-fuqa mill-bejjiegh f'bejgħ li fih hu u x-xerrej jìgu minn xulxin.

- (ċ) It-testijiet imsemmija fil-subparagrafu (b) għandhom jìgu wżati fuq l-inizjattiva ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni u għal skopijiet ta' paragun biss. Valuri sostituti ma jistgħux jìgu stabbiliti taht l-imsemmi subparagrafu.
3. (a) Il-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas huwa l-hlas totali li jkun sar jew li ser isir mix-xerrej lil jew għall-benefiċċju tal-bejjiegh għall-merkanzija impurtata u jinkludi l-hlasijiet kollha li jkunu saru jew li jkunu dovuti bhala kondizzjoni tal-bejgħ tal-merkanzija impurtati mix-xerrej lill-bejjiegh jew mix-xerrej lil terza persuna biex jis-sodisfa obbligazzjoni tal-bejjiegh. Il-hlas mhux bilfors ikun f'forma ta' trasferiment ta' flus. Hlas jista' jsir permezz ta' ittri ta' kreditu jew strument negozjabbli u jista' jsir direttament jew indirettament.
- (b) Attivitajiet, inkluzi attivitajiet ta' komerċjalizzazzjoni, assunti mix-xerrej għalih stess, hliet dawk li għalihom hemm provdut agġustament fl-Artikolu 32, m'humiex kunsidrati bhala hlas indirett lill-bejjiegh, ukoll jekk jistgħu jìgu meqjusa bhala ta' benefiċċju lill-bejjiegh jew li ġew assunti bi ftehim mal-bejjiegh, u l-ispejjeż tagħhom m'għandhomx jìgu miżjuda mal-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas meta jkun qed jìgu stabbilit il-valur għad-dwana ta' merkanzija importata.

#### L-Artikolu 30

1. Fejn il-valur doganali ma jistax jìgu stabbilit taht l-Artikolu 29, għandu jìgu stabbilit billi timxi sekwenzjalment minn subparagrafi (a), (b), (ċ) u (d) tal-paragrafu 2 għall-ewwel subparagrafu li tahtu jista' jìgu stabbilit, bla hsara għall-kondizzjoni li l-ordni ta' l-applikazzjoni tas-subparagrafi (ċ) u (d) għandu jinqaleb jekk min ikun għamel id-dikjarazzjoni jitlob hekk; huwa biss meta tali valur ma jistax jìgu stabbilit taht subparagrafu partikolari li jistgħu jìgu applikati d-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu li jkun imiss f'sekwenza stabbilita bis-saħħa ta' dan il-paragrafu.

2. Il-valur doganali kif stabbilit taht dan l-Artikolu għandu jkun:

- (a) il-valur tat-transazzjoni ta' merkanzija identika mibjugħa għall-esportazzjoni lejn il-Komunità u esportata fi jew kważi fl-istess żmien bhall-merkanzija li qed tkun valutata;
- (b) il-valur tat-transazzjoni tal-merkanzija simili mibjugħa għall-esportazzjoni lejn il-Komunità u esportata fi jew kważi fl-istess żmien bhall-merkanzija li qed tkun valutata;
- (ċ) il-valur ibbażat fuq il-prezz ta' l-unità li bih il-merkanzija importata għal oġġetti identiċi jew simili jinbiegħu fil-Komunità fl-akbar kwantità totali lil persuni li ma jìgux mill-bejjiegha;
- (d) il-valur maħdum, magħmul mis-somma ta':
  - il-prezz jew valur ta' materjali u fabbrikazzjoni jew proċessar iehor imhaddem fil-produzzjoni tal-merkanzija importata,
  - ammont għal profitt u spejjeż ġenerali li jkun daqs dak normalment rifless fil-bejgħ ta' merkanzija ta' l-istess klassi jew xorta bhal merkanzija li qed tkun stmata li tkun magħmula minn produtturi fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni għall-esportazzjoni lill-Komunità,
  - il-prezz jew valur ta' l-oġġetti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 32(1)(e).

3. Il-kondizzjonijiet u regoli l-oħra kollha għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2 hawn fuq għandhom jìgu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 31

1. Fejn il-valur doganali ta' merkanzija importata ma jistax jìgu stabbilit taht l-Artikoli 29 jew 30, għandu jìgu stabbilit, skond il-baži ta' data disponibbli fil-Komunità, bl-użu ta' mezzi raġonevoli konsistenti mal-prinċipji u dispożizzjonijiet ġenerali ta':

- il-ftehim dwar l-implimentazzjoni ta' l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ,
- L-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ,
- id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

2. Ebda valur doganali m'għandu jìgu stabbilit taht il-paragrafu 1 skond il-baži ta':

- (a) il-prezz tal-bejgħ fil-Komunità tal-merkanzija prodotta fil-Komunità;
- (b) sistema li tipprovi għall-aċċettazzjoni għall-iskopijiet ta' dwana tal-oghla minn żewġ valuri alternattivi;

- (c) il-prezz tal-merkanzija fis-suq domestiku tal-pajjiż ta' esportazzjoni;
- (d) il-prezz ta' produzzjoni, minbarra valuri maħduma li ġew stabbiliti għal merkanzija identici jew simili skond l-Artikolu 30(2)(d);
- (e) prezzijiet għall-esportazzjoni lejn pajjiż li ma jifformax parti mit-territorju doganali tal-Komunità;
- (f) valuri doganali minimi; jew
- (g) valuri arbitrarji jew fittizji.

#### L-Artikolu 32

1. Waqt li jkun qed jiġi stabbilit il-valur doganali taht l-Artikolu 29, għandu jiżdied mal-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas għall-merkanzija importata:

- (a) li ġejjin, sal-punt li jkunu ġew inkorsi mix-xerrej iżda m'humiex inklużi fil-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas għall-merkanzija:
  - (i) kummissjonijiet u senserija, minbarra kummissjonijiet tax-xiri,
  - (ii) il-prezz ta' kontenituri li jiġu kkunsidrati bhala haġa wahda, għall-iskopijiet doganali, mal-merkanzija kkonċernata,
  - (iii) il-prezz ta' l-ippakkjar, sew jekk xogħol jew materjali;
- (b) il-valur, imqassam kif xieraq, tal-merkanzija u servizzi fejn provduti direttament jew indirettament mix-xerrej mingħajr hlas jew bi prezz imraħhas għall-użu fir-rigward tal-produzzjoni u bejgħ għall-esportazzjoni ta' merkanzija importanti, sal-punt illi dak il-valur ma jkunx ġie inkluż fil-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas:
  - (i) materjali, komponenti, partijiet u oġġetti simili inkorporati fil-merkanzija importata,
  - (ii) għodda, forom u oġġetti simili wzati fil-produzzjoni tal-merkanzija importata,
  - (iii) materjali kkonsmati fil-produzzjoni tal-merkanzija importata,
  - (iv) inġinerija, żvilupp, illustrazzjoni, xogħol ta' disinn, u pjanti u abbozzi, magħmula f' post iehor barra l-Komunità u meħtieġa għall-produzzjoni tal-merkanzija importata;
- (c) drittijiet ta' l-awtur u drittijiet ta' licenzji li għandhom x'jaqsmu mal-merkanzija li qed tkun stmata li x-xerrej għandu jhallas, direttament jew indirettament, bhala kondizzjoni tal-bejgħ tal-merkanzija li qed tkun stmata, sal-punt li dawk id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet m'humiex inklużi fil-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas;

- (d) il-valur ta' xi parti mid-dhul minn xi bejgħ mill-ġdid, kif jid-disponu minn jew jużaw il-merkanzija li tmiss direttament jew indirettament lill-bejjiegh;
  - (e) (i) l-ispejjeż tat-trasport u assigurazzjoni tal-merkanzija importata, u
    - (ii) it-tagħbija u spejjeż ta' l-immanigġjar assoċjati mat-trasport tal-merkanzija importata
- lejn il-post ta' l-introduzzjoni fit-territorju doganali tal-Komunità.
2. Żidiet fil-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas għandhom isiru taht dan l-Artikolu biss skond il-baži ta' *data* oġġettiva u li tista' tiġi kwantifikata.

3. Ebda zieda m'għandha ssir fil-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas waqt li jkun qed jiġi stabbilit il-valur doganali hlief kif iprovdut f'dan l-Artikolu.

4. F'dan il-Kapitolu, it-terminu "kummissjonijiet tax-xiri" jfisser drittijiet mhallsa minn importatur lill-aġent tiegħu għas-servizz li jirrapreżentah fix-xiri tal-merkanzija li qed tkun stmata.

5. Minkejja l-paragrafu 1 (c):

- (a) hlasijiet għad-dritt li tirriproduci l-merkanzija importati fil-Komunità m'għandhomx jiżdiedu mal-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas għall-merkanzija importata waqt li jkun qed jiġi stabbilit il-valur doganali; u
- (b) hlasijiet magħmula mix-xerrej għad-dritt li jqassam jew li jerga' jbigħ il-merkanzija importata m'għandhomx jiżdiedu mal-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas għall-merkanzija importata jekk dawk il-hlasijiet ma jkunux kondizzjoni tal-bejgħ għall-esportazzjoni tal-merkanzija lejn il-Komunità.

#### L-Artikolu 33

1. Sakemm jintwerew separatament mill-prezz effettivament imhallas jew li għandu jithallas, is-segwenti m'għandhomx jiġu inklużi fil-valur doganali:

- (a) spejjeż tat-trasport tal-merkanzija wara l-wasla tagħha fil-post ta' l-introduzzjoni fit-territorju doganali tal-Komunità;
- (b) spejjeż ta' kostruzzjoni, bini, immuntar, manutenzjoni jew assistenza teknika, assunta wara l-importazzjoni t'oġġetti impurtati bhal impjant industrijali, makkinarju jew apparat;
- (c) spejjeż ta' imghax taht arrangament ta' finanzjament konkluz mix-xerrej u li jkollu x'jaqsmu max-xiri ta' merkanzija importata, mingħajr ma jittiehed każ ta' jekk il-finanzjament ikunx provdut mill-bejjiegh jew xi persuna oħra, sakemm dak l-arrangament ta' finanzjament ikun sar bil-miktub u fejn meħtieġ, ix-xerrej jista' juri li:

- dik il-merkanzija effettivament inbiegħet bil-prezz dikjarat bhala l-prezz effettivament imhallas jew li għandu jit-hallas, u
  - ir-rata ta' imghax ikklejmjata ma teċċedix il-livell għal tali transazzjonijiet li jipprevalu fil-pajjiż fejn, u fiż-żmien meta, il-finanzjament kien ingħata;
- (d) hlasijiet għad-dritt tar-riproduzzjoni ta' merkanzija impurtata fil-Komunità;
- (e) kummissjonijiet tax-xiri;
- (f) dazji fuq l-importazzjoni jew hlasijiet oħra li għandhom jit-hallsu fil-Komunità minhabba l-importazzjoni jew bejgħ tal-merkanzija.

#### L-Artikolu 34

Regoli speċifiċi jistgħu jiġu stipulati skond il-proċedura tal-kumitat biex jistabbilixxu l-valur doganali tal-mezz tal-garr għall-użu f'apparat ta' l-ipproċessar tad-*data* u li jkun fiha *data* jew struzzjonijiet.

#### L-Artikolu 35

Fejn fatturi użati biex jistabbilixxu l-valur doganali tal-merkanzija jiġu espressi f'valuta li ma tkunx dik ta' l-Istat Membru fejn issir

il-valutazzjoni, ir-rata ta' kambju li għandha tintuża tkun dik korrettement pubblikata mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru interessat.

Dik ir-rata għandha tirrifletti bl-aktar mod effettiv possibbli l-valur kurrenti ta' dik il-valuta fi transazzjonijiet kummerċjali skond il-valuta ta' dak l-Istat Membru u għandha tapplika matul dak il-perjodu li jista' jiġi stabbilit skond il-proċedura tal-kumitat.

Fejn dik ir-rata ma teżistix, ir-rata ta' kambju li għandha tiġi użata tiġi stabbilita skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 36

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu huma mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar id-determinazzjoni tal-valur għall-iskopijiet doganali ta' merkanzija mehluša għal cir-kolazzjoni libera wara li tiġi assenjata trattament jew użu differenti approvat mid-dwana.

2. Permezz ta' deroga mill-Artikoli 29, 30 u 31, il-valur doganali tal-merkanzija li tkun normalment ikkosenjata bi hlas wara li tkun inbiegħet il-konsenja jista', fuq talba ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni, jiġi stabbilit taht regoli simplifikati mfassla għall-Komunità shiha skond il-proċedura tal-kumitat.

### IT-TITOLU III

## DISPOŻIZZJONIJET APPLIKABBLI GĦAL MERKANZIJA MDAHĦLA FIT-TERRITORJU DOGANALI TAL-KOMUNITÀ SAKEMM TKUN ASSENJATA TRATTAMENT JEW UŻU APPROVAT MID-DWANA

#### IL-KAPITOLU 1

#### DHUL TA' MERKANZIJA FIT-TERRITORJU DOGANALI TAL-KOMUNITÀ

#### L-Artikolu 37

1. Merkanzija mdahħla fit-territorju doganali tal-Komunità għandha, mill-hin tad-dhul tagħha, tkun soġġetta għal sorveljanza doganali. Tista' tkun soġġetta għal kontroll mill-awtorità doganali skond id-dispożizzjonijiet fis-seħħ.

2. Għandha tibqa' taht dik is-sorveljanza għaż-żmien neċessarju biex jiġi stabbilit l-*status* doganali tagħha, jekk ikun xieraq, u fil-każ ta' merkanzija mhux tal-Komunità u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 82(1), sakemm l-*status* doganali tagħha jinbidel, tidhol f'zona hielsa jew mahżen hieles jew tkun esportata mill-ġdid jew meqruda skond l-Artikolu 182.

#### L-Artikolu 38

1. Merkanzija mdahħla fit-territorju doganali tal-Komunità għandha titwassal mill-persuna li ddaħħalha fil-Komunità

mingħajr dewmien, mir-rotta speċifikata mill-awtoritajiet doganali u skond l-istruzzjonijiet tagħhom, jekk ikun hemm:

- (a) fl-uffiċċju doganali nominat mill-awtoritajiet doganali jew f'xi post iehor nominat jew approvat minn dawk l-awtoritajiet; jew,
- (b) f'zona hielsa, jekk il-merkanzija ser tiddaħħal f'dik iż-żona hielsa direttament:
  - bil-bahar jew bl-ajru, jew
  - minn fuq l-art mingħajr ma tghaddi minn parti oħra tat-territorju doganali tal-Komunità, fejn iż-żona hielsa tmiss mal-fruntiera ta' l-art bejn Stat Membru u pajjiż terz.

2. Kull persuna li tassumi r-responsabbiltà għall-garr tal-merkanzija wara li tkun ddaħħlet fit-territorju doganali tal-Komunità, fost oħrajn bhala riżultat ta' trasbord, għandha tidhol responsabbli għall-konformità ma' l-obbligazzjoni stipulata fil-paragrafu 1.

3. Merkanzija li, għalkemm tkun għadha barra t-territorju doganali tal-Komunità, tista' tkun soġġetta għall-kontroll ta' l-awtorità doganali ta' Stat Membru taht id-dispożizzjonijiet fis-sehh, bhala riżultat *inter alia* ta' ftehim milhuq bejn dak l-Istat Membru u pajjiż terz, għandha tkun trattata bl-istess mod bhal merkanzija mdahhla fit-territorju doganali tal-Komunità.

4. Il-paragrafu 1 (a) m'għandux jipprekludi l-implimentazzjoni ta' xi dispożizzjonijiet fis-sehh fir-rigward ta' traffiku ta' turisti, trafiku fil-fruntiera, traffiku postali jew traffiku ta' importanza ekonomika żgħira, bil-kondizzjoni li s-sorveljanza doganali u l-possibiltajiet ta' kontroll doganali ma jiġux ipperikolati.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 u l-Artikoli 39 sa 53 m'għandhomx japplikaw għall-merkanzija li tkun halliet temporanjament it-territorju doganali tal-Komunità hija u tiċċaqlaq bejn żewġ punti f'dak it-territorju bil-baħar jew bl-ajru, sakemm dak il-garr sar b'rotta diretta u b'servizz ta' l-ajru regolari jew linja tat-trasport bil-baħar mingħajr waqfa barra t-territorju doganali tal-Komunità.

Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għal merkanzija mgħobbija f'portijiet jew ajruporti jew fil-portijiet hielsa ta' pajjiż terz.

6. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal merkanzija abbord bastimenti jew ajruplani li jkunu qed jaqsmu l-baħar territorjali jew l-ispażju ta' l-ajru ta' Stati Membri mingħajr ma jkollhom bhala d-destinazzjoni tagħhom port jew ajruport li jinsab f'dawk l-Istati Membri.

#### L-Artikolu 39

1. Fejn, minhabba ċirkostanzi imprevedibbli jew forza maġġuri, l-obbligazzjoni stipulata fl-Artikolu 38(1) ma tistax tiġi mharsa, il-persuna marbuta b'dik l-obbligazzjoni jew kull persuna oħra li tkun qed taġixxi minflokha għandha tinforma lill-awtoritajiet doganali bis-sitwazzjoni mingħajr dewmien. Fejn iċ-ċirkostanzi imprevedibbli jew forza maġġuri ma jirriżultawx f'telf totali tal-merkanzija, l-awtoritajiet doganali għandhom ukoll jiġu informati bil-lok preċiż fejn jinsabu.

2. Fejn, minhabba ċirkostanzi imprevedibbli jew forza maġġuri, bastiment jew ajruplan kopert bl-Artikolu 38(6) jiġi mgieghel jidhol fil-port jew jinzel temporanjament fit-territorju doganali tal-Komunità u l-obbligazzjoni stipulata fl-Artikolu 38(1) ma tistax tiġi mharsa, il-persuna li tkun qed iddahhal il-bastiment jew l-ajruplan fit-territorju doganali tal-Komunità jew kull persuna oħra li tkun qed taġixxi minflokha għandha tinforma lill-awtoritajiet doganali bis-sitwazzjoni mingħajr dewmien.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jistabbilixxu l-miżuri li għandhom jittiehdu sabiex tkun tista' ssir is-sorveljanza doganali tal-merkanzija li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1 kif ukoll dawk abbord bastiment jew ajruplan fiċ-ċirkostanzi speċifikati fil-paragrafu 2 u li jiżguraw, fejn ikun xieraq, illi jiġu sussegwentement imwassla f'uffiċċju doganali jew post ieħor nominat jew approvat mill-awtoritajiet.

## IL-KAPITOLU 2

### PREŻENTAZZJONI TA' MERKANZIJA LID-DWANA

#### L-Artikolu 40

Merkanzija li, skond l-Artikolu 38(1)(a), tasal fl-uffiċċju doganali jew post ieħor nominat jew approvat mill-awtoritajiet doganali għandha tkun preżentata lid-dwana mill-persuna li dahhlet il-merkanzija fit-territorju doganali tal-Komunità jew, jekk ikun xieraq, mill-persuna li tassumi responsabbiltà għall-garr tal-merkanzija wara dak id-dhul.

#### L-Artikolu 41

L-Artikolu 40 m'għandux jipprekludi l-implimentazzjoni ta' regoli fis-sehh li għandhom x'jaqsmu ma merkanzija:

- (a) li tingarr minn vjaġġaturi;
- (b) mqieghda taht il-proċedura doganali iżda mhux preżentata lid-dwana.

#### L-Artikolu 42

Il-merkanzija tista', ladarba tkun giet preżentata lid-dwana, u bil-permess ta' l-awtoritajiet doganali, tiġi eżaminata jew jittiehdu kampjuni, sabiex ikun jista' jiġi assenjat lilha trattament jew użu approvat mid-dwana. Permess bhal dak jista' jingħata, fuq talba, lill-persuna awtorizzata biex tassenja lill-merkanzija dak it-trattament jew użu.

## IL-KAPITOLU 3

### DIKJARAZZJONI SOMMARJA U HATT TA' MERKANZIJA PREŻENTATA LID-DWANA

#### L-Artikolu 43

Bla hsara għall-Artikolu 45, merkanzija preżentata lid-dwana fit-tifsira ta' l-Artikolu 40 għandha tkun koperta b'dikjarazzjoni sommarja.

Id-dikjarazzjoni sommarja għandha tkun preżentata meta l-merkanzija tkun giet preżentata lid-dwana. L-awtoritajiet doganali jistgħu, madankollu, jikkonċedu perjodu għall-preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni li m'għandux jestendi aktar mill-ewwel jum ta' xogħol wara l-jum li fih il-merkanzija tiġi ppreżentata lid-dwana.

#### L-Artikolu 44

1. Id-dikjarazzjoni sommarja għandha ssir fuq formola li tikkorrispondi mal-mudell preskritt mill-awtoritajiet doganali. Madankollu, l-awtoritajiet doganali jistgħu jippermettu l-użu, bhala dikjarazzjoni sommarja, ta' kull dokument kummerċjali jew uffiċjali li jkollu fih id-dettalji necessarji għall-identifikazzjoni tal-merkanzija.

2. Id-dikjarazzjoni sommarja għandha tiġi ppreżentata minn:

- (a) il-persuna li dahhlet il-merkanzija fit-territorju doganali tal-Komunità jew minn kull persuna li tassumi r-responsabbiltà għall-garr tal-merkanzija wara dak id-dhul; jew
- (b) il-persuna li fisimha aġixxew il-persuni li ssir referenza għalihom fis-subparagrafu (a).

#### L-Artikolu 45

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw merkanzija impurtata minn vjaġġaturi u konsenji b'ittri u posta tal-pakketti, l-awtoritajiet doganali jistgħu jirrinunzjaw għall-preżentata tad-dikjarazzjoni sommarja bil-kondizzjoni li din ma tipperikolax is-sorveljanza doganali tal-merkanzija, meta, qabel l-għeluq tal-perjodu li ssir referenza għalih fl-Artikolu 43, il-formalitajiet neċessarji biex il-merkanzija tiġi assenjata trattament jew użu approvat mid-dwana jkun twettqu.

#### L-Artikolu 46

1. Il-merkanzija għandha tinhatt jew tiġi trasbordata mill-mezzi ta' trasport li jkun qed iġorruha biss bil-permess ta' l-awtoritajiet doganali f'postijiet nominati jew approvati minn dawk l-awtoritajiet doganali.

Izda, dak il-permess ma jkunx meħtieġ f'każ ta' perikolu imminenti li jagħmilha neċessarja li parti mill-merkanzija jew kollha kemm hi tinhatt minnufih. F'dak il-każ, l-awtoritajiet doganali għandhom jiġu informati b'dan minnufih.

2. Għall-iskop li tkun spezzjonata l-merkanzija u l-mezzi ta' trasport li jkun qed iġorruha, l-awtoritajiet doganali jistgħu f'kull hin jesigū li l-merkanzija tinhatt u tinfetah.

#### L-Artikolu 47

Il-merkanzija m'għandiex titneħha mill-pożizzjoni oriġinali tagħha mingħajr il-permess ta' l-awtoritajiet doganali.

### IL-KAPITOLU 4

#### **OBBLIGAZZJONI LI MERKANZIJA PREŻENTATA LID-DWANA TIĠI ASSENJATA TRATTAMENT JEW UŻU APPROVAT MID-DWANA**

#### L-Artikolu 48

Merkanzija mhux tal-Komunità preżentata lid-dwana għandha tkun assenjata trattament jew użu approvat mid-dwana awtorizzat għal dik il-merkanzija mhux tal-Komunità.

#### L-Artikolu 49

1. Fejn merkanzija tkun koperta b'dikjarazzjoni sommarja, il-formalitajiet neċessarji sabiex tkun assenjata trattament jew użu approvat mid-dwana għandhom jitwettqu fi żmien:

- (a) 45 jum mid-data li fiha d-dikjarazzjoni sommarja tiġi preżentata fil-każ ta' merkanzija li tkun nġarret bil-baħar;
- (a) 20 jum mid-data li fiha d-dikjarazzjoni sommarja tiġi preżentata fil-każ ta' merkanzija li tkun nġarret b'mod iehor mhux bil-baħar;

2. Fejn iċ-ċirkostanzi hekk jitolbu, l-awtoritajiet doganali jistgħu jistipulaw perjodu iqsar jew jawtorizzaw estensjoni tal-perjodi li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1. Estensjoni bħal dik m'għandhiex, madankollu, teċċedi l-htigijiet ġenwini li jkun gus-tifikati biċ-ċirkostanzi.

### IL-KAPITOLU 5

#### **HAŻNA TEMPORANJA TA' MERKANZIJA**

#### L-Artikolu 50

Sakemm tkun assenjata trattament jew użu approvat mid-dwana, merkanzija preżentata lid-dwana għandha, wara dik il-preżentazzjoni, ikollha l-i *status* ta' merkanzija f'hażna temporanja. Dik il-merkanzija ser tkun deskritta aktar 'l isfel bhala "merkanzija f'hażna temporanja."

#### L-Artikolu 51

1. Il-merkanzija f'hażna temporanja għandha tinhażen biss f'postijiet approvati mill-awtoritajiet doganali taht il-kondizzjonijiet stipulati minn dawk l-awtoritajiet.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jesigū li l-persuna li tkun qed iżżomm il-merkanzija tippovdi garanzija bil-għan li jiġi żgurati il-hlas ta' kull dejn doganali li jista' jinqala' taht l-Artikoli 203 jew 204.

#### L-Artikolu 52

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 42, merkanzija f'hażna temporanja għandha tkun sogġetta biss għal dawk il-metodi ta' mmanigġjar li huma mahsuba biex jiżguraw il-preservazzjoni tagħha fi stat mhux mibdul mingħajr ma jimmodifikaw l-apparenza jew il-karatteristiċi tekniċi tagħha.

#### L-Artikolu 53

1. L-awtoritajiet doganali għandhom mingħajr dewmien jieħdu l-miżuri kollha neċessarji, inkluż il-bejgħ tal-merkanzija, biex jirregolarizzaw is-sitwazzjoni ta' merkanzija li fir-rigward tagħhom il-formalitajiet neċessarji sabiex hija tkun assenjata trattament jew użu approvat mid-dwana ma jkunux inbdew fil-perjodi stabbiliti skond l-Artikolu 49.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu, b'riskju u b'ispejjeż tal-persuna li tkun qed iżżommha, jittrasferixxu l-merkanzija partikolari lejn post speċjali, li jkun taht is-sorveljanza tagħhom, sakemm is-sitwazzjoni tal-merkanzija tiġi regolarizzata.

## IL-KAPITOLU 6

**DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBLI GĦAL MERKANZIJA MHUX TAL-KOMUNITÀ LI TKUN IMXIET TAHT PROĊEDURA TA' ĠARR***L-Artikolu 54*

L-Artikolu 38, bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 1 (a) ta' l-istess, u l-Artikoli 39 sa 53 m'għandhomx japplikaw meta merkanzija li diġà tkun imqiegħda taht proċedura ta' ġarr tiddaħhal fit-territorju doganali tal-Komunità.

*L-Artikolu 55*

Ladarba merkanzija mhux tal-Komunità li mxiet taht proċedura tal-ġarr tasal fid-destinazzjoni tagħha fit-territorju doganali tal-Komunità u tkun giet preżentata lid-dwana skond ir-regoli li jamministraw il-ġarr, l-Artikoli 43 sa 53 għandhom japplikaw.

## IL-KAPITOLU 7

**DISPOŻIZZJONIJIET OHRA***L-Artikolu 56*

Fejn iċ-ċirkostanzi hekk jitolbu, l-awtoritajiet doganali jistgħu jordnaw li l-merkanzija preżentata lid-dwana tinqered. L-awtoritajiet doganali għandhom jinformat b'dan lid-detentur tal-merkanzija. L-ispejjeż biex tinqered il-merkanzija għandhom jiġihallu mid-detentur.

*L-Artikolu 57*

Fejn l-awtoritajiet doganali jsibu li merkanzija tkun iddaħħlet mingħajr awtorizzazzjoni fit-territorju doganali tal-Komunità jew inżammet lura mis-sorveljanza doganali, għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji, inkluż il-bejgħ tal-merkanzija, sabiex jirregolarizzaw is-sitwazzjoni tagħhom.

## IT-TITOLU IV

**TRATTAMENT JEW UŻU APPROVAT MID-DWANA**

## IL-KAPITOLU 1

**ĠENERALI***L-Artikolu 58*

1. Hlief fejn hemm provdut mod iehor, merkanzija tista' f'kull żmien, taht il-kondizzjonijiet stipulati, tkun assenjata kull trattament jew użu approvat mid-dwana tkun xi tkun in-natura tagħha jew kwantità, jew il-pajjiż ta' oriġini tagħha, konsenja jew destinazzjoni.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux jipprekludi l-impożizzjoni ta' proj-bizzjonijiet jew restrizzjonijiet ġustifikati għar-raġuni ta' moralità pubblika, politika pubblika, sigurtà pubblika, il-protezzjoni tas-saħħa u l-ħajja ta' bnedmin, annimali jew pjanti, il-protezzjoni ta' teżori nazzjonali li għandhom valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku jew il-protezzjoni ta' propjetà industrijali u kum-merċjali.

2. Merkanzija tal-Komunità dikjarata għal proċedura ta' esportazzjoni, proċessar tal-ħruġ, ġarr jew magazinaġġ doganali għandha tkun soġġetta għas-sorveljanza doganali mill-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali sa dak il-hin li tħalli t-territorju doganali tal-Komunità jew tinqered jew id-dikjarazzjoni doganali tiġi invalidata.

*L-Artikolu 60*

Safejn il-legislazzjoni doganali tal-Komunità ma tistipula ebda regoli dwar is-sugġett, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kompetenza ta' l-uffiċċji varji doganali li jinsabu fit-territorju tagħhom, filwaqt li titqies, fejn huwa applikabbli, in-natura tal-merkanzija u l-proċedura doganali li taħtha għandha titqiegħed.

## IL-KAPITOLU 2

**PROĊEDURI DOGANALI**

## It-Taqsima 1

**Tqegħid ta' merkanzija taht proċedura doganali***L-Artikolu 59*

1. Il-merkanzija kollha maħsuba biex titqiegħed taht proċedura doganali għandha tkun koperta b'dikjarazzjoni għal dik il-proċedura doganali.

*L-Artikolu 61*

Id-dikjarazzjoni doganali għandha ssir:

- (a) bil-miktub; jew
- (b) bl-użu ta' teknika ta' l-ipproċessar tad-*data* fejn hemm provdut dwarha bid-dispożizzjonijiet stipulati skond il-proċedura tal-kumitat jew fejn awtorizzata mill-awtoritajiet doganali; jew
- (ċ) permezz ta' dikjarazzjoni normali jew kull att iehor li bih min ikollu l-merkanzija jesprimi x-xewqa tiegħu li jpoġġiha taht proċedura doganali, fejn dik il-possibbiltà hemm provdut dwarha mir-regoli adottati skond il-proċedura tal-kumitat.

**A. Dikjarazzjonijiet bil-miktub****I. Proċedura normali***L-Artikolu 62*

1. Dikjarazzjonijiet bil-miktub għandhom isiru fuq formola li tikorrispondi mal-kampjun uffiċjali preskritt għal dak l-għan. Għandhom jiġu ffirmati u jkun fihom id-dettalji neċessarji għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura doganali li għaliha l-merkanzija tkun dikjarata.

2. Id-dikjarazzjoni għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti kollha mehtieġa għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura doganali li għaliha l-merkanzija tkun dikjarata.

*L-Artikolu 63*

Dikjarazzjonijiet li josservaw il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 62 għandhom jiġu aċċettati immedjatament mill-awtoritajiet doganali, sakemm il-merkanzija li għaliha jirreferu jiġu preżentati lid-dwana.

*L-Artikolu 64*

1. Bla hsara għall-Artikolu 5, dikjarazzjoni doganali tista' ssir minn kull persuna li hija kapaċi tippreżenta l-merkanzija konċernata jew tara li tkun preżentata lill-awtorità kompetenti doganali, flimkien mad-dokumenti kollha li huma mehtieġa li jiġu prodotti għall-applikazzjoni tar-regoli li jamministraw il-proċedura doganali li fir-riġward tagħha giet dikjarata l-merkanzija.

2. Izda,

(a) fejn l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali timponi obligazzjonijiet partikolari fuq persuna speċifika, id-dikjarazzjoni għandha ssir minn dik il-persuna jew għan-nom tagħha;

(b) min jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun stabbilit fil-Komunità.

Izda, l-kondizzjoni dwar stabbiliment fil-Komunità m'għandux japplika għal persuni li:

— jagħmlu dikjarazzjoni ta' ġarr jew importazzjoni temporanja;

— jiddikjaraw merkanzija mhux fuq bażi regolari, sakemm l-awtoritajiet doganali jqisu li dan huwa ġustifikat.

3. Il-paragrafu 2 (b) m'għandux jipprekludi l-applikazzjoni mill-Istati Membri ta' ftehim bilaterali milhuq ma' pajjiżi terzi, jew prattiki stabbiliti li għandhom l-istess effett, li tahtom persuni ta' nazzjonalità ta' daww il-pajjiżi jistgħu jagħmlu dikjarazzjonijiet doganali fit-territorju ta' l-Istati Membri konċernati, bla hsara għar-riċiproċità.

*L-Artikolu 65*

Id-dikjarazzjoni għandha, fuq talba tiegħu, tkun awtorizzata sabiex temenda wahda jew aktar mid-dettalji tad-dikjarazzjoni wara li tkun giet aċċettata mid-dwana. L-emenda m'għandux

ikollha l-effett li tirrendi d-dikjarazzjoni applikabbli għal merkanzija hlief dik li originarjament kienet tkopri.

Izda, ebda emenda m'għandha tiġi permessa meta l-awtorizzazzjoni tintbagħat wara li l-awtoritajiet doganali:

(a) ikunu informaw lil min għamel id-dikjarazzjoni li bi hsiebhom jeżaminaw il-merkanzija; jew,

(b) ikunu stabbilew li d-dettalji konċernati m'humiex korretti; jew,

(c) ikunu hselu l-merkanzija.

*L-Artikolu 66*

1. L-awtoritajiet doganali għandhom, fuq talba ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni, jinvalidaw dikjarazzjoni diġà milqugħa meta min jagħmel id-dikjarazzjoni jippreżenta prova li merkanzija giet dikjarata bi zball għall-proċedura doganali koperta b'dik id-dikjarazzjoni jew li, b'riżultat ta' ċirkostanzi speċjali, it-tqeghid tal-merkanzija taht il-proċedura doganali li għaliha giet dikjarata m'għadux ġustifikat.

Madankollu, meta l-awtoritajiet doganali jkunu informaw lil min jagħmel id-dikjarazzjoni bil-hsieb tagħhom li jeżaminaw il-merkanzija, talba għal invalidazzjoni tad-dikjarazzjoni m'għandhiex tiġi aċċettata sa wara li jkun sar l-eżami.

2. Id-dikjarazzjoni m'għandhiex tiġi invalidata wara li l-merkanzija tkun giet mehluša, hlief f'każijiet definiti skond il-proċedura tal-kumitat.

3. L-invalidazzjoni tad-dikjarazzjoni għandha tkun mingħajr pre-gudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet penali fis-sehh.

*L-Artikolu 67*

Hlief fejn espressament ipprovdut mod ieħor, id-data li għandha tintuża għall-iskopijiet tad-dispożizzjonijiet kollha li jirregolaw il-proċeduri doganali li għalihom il-merkanzija tkun dikjarata għandha tkun id-datata' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni mill-awtoritajiet doganali.

*L-Artikolu 68*

Għall-verifika tad-dikjarazzjonijiet li jkunu aċċettaw, l-awtoritajiet doganali jistgħu:

(a) jeżaminaw id-dokumenti li jkopru d-dikjarazzjoni u d-dokumenti li jakkompanjawha. L-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu lil min jagħmel id-dikjarazzjoni biex jippreżenta dokumenti oħra bl-iskop li jivverifikaw l-akkuratezza tad-dettalji li jkunu jinsabu fid-dikjarazzjoni;

(b) jeżaminaw il-merkanzija u jiehdu kampjuni għall-analizi jew għal eżami akkurat.

*L-Artikolu 69*

1. It-trasport ta' merkanzija lejn il-postijiet fejn għandha tkun eżaminata u jittiehdu kampjuni, u l-immaniġġjar kollu li jkun neċessarju minhabba dak l-eżami jew it-tehid ta' kampjuni, għandu jitwettaq minn jew taht ir-responsabbiltà ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni. L-ispejjeż li jintefqu għandu jagħmilhom id-dikjarant.

2. Id-dikjarant għandu jkun intitolat li jkun preżenti meta l-merkanzija tkun eżaminata u meta jittiehdu l-kampjuni. Fejn jidhrilhom li jkun xieraq, l-awtoritajiet doganali għandhom jitolbu lil min jagħmel id-dikjarazzjoni biex ikun preżenti jew rappreżentat meta l-merkanzija tkun eżaminata jew jittiehdu l-kampjuni sabiex jipprovdilhom l-għajnuna meħtieġa biex jiġi facilitat dak l-eżami jew it-tehid ta' kampjuni.

3. Iżda jekk il-kampjuni jittiehdu skond id-dispożizzjonijiet fis-siġħ, l-awtoritajiet doganali m'għandhomx ikunu responsabbli għall-ħlas ta' ebda kumpens fir-rigward ta' l-istess iżda għandhom iħallu l-ispejjeż ta' l-analiżi tagħhom jew eżami.

*L-Artikolu 70*

1. Fejn parti biss mill-merkanzija koperta bid-dikjarazzjoni tkun eżaminata, ir-riżultati ta' l-eżami parzjali għandhom jittiehdu bhala li jghoddu għall-merkanzija kollha koperta b'dik id-dikjarazzjoni.

Iżda, id-dikjarant jista' jitlob eżami ieħor tal-merkanzija jekk jidhirlu li r-riżultati ta' l-eżami parzjali m'humix validi fir-rigward tal-bqija tal-merkanzija dikjarata.

2. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, meta formola ta' dikjarazzjoni tkopri żewġ oġġetti jew aktar, id-dettalji dwar kull oġġett għandhom jitqiesu li jikkostitwixxu dikjarazzjoni separata.

*L-Artikolu 71*

1. Ir-riżultati tal-verifika tad-dikjarazzjoni għandhom jintużaw għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura doganali li tahtha tpoġġiet il-merkanzija.

2. Fejn id-dikjarazzjoni ma tiġix verifikata, id-dispożizzjonijiet li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 għandhom jiġu applikati skond il-bażi tad-dettalji li jkunu jinsabu fid-dikjarazzjoni.

*L-Artikolu 72*

1. L-awtoritajiet doganali għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jidentifikaw il-merkanzija meta l-identifikazzjoni hija meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-kondizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura doganali li għaliha l-imsemmija merkanzija tkun giet dikjarata.

2. Mezzi ta' identifikazzjoni mwahhla mal-merkanzija jew mezzi ta' trasport għandhom jitnehhew jew jinqerdu biss mill-

awtoritajiet doganali jew bil-permess tagħhom hlief meta, bhala riżultat ta' ċirkostanzi imprevedibbli jew forza maġġuri, it-tnehhija jew il-qerda tagħhom hija essenzjali biex tiżgura l-protezzjoni tal-merkanzija jew mezzi ta' trasport.

*L-Artikolu 73*

1. Mingħajr preġudizzju għal l-Artikolu 74, meta l-kondizzjonijiet biex titqiegħed il-merkanzija taht il-proċedura konċernata jiġu sodisfatti u sakemm il-merkanzija ma tkunx soġġetta għal xi miżuri projbittivi jew restrittivi, l-awtoritajiet doganali għandhom jehilsu l-merkanzija hekk kif id-dettalji fid-dikjarazzjoni jkunu ġew verifikati jew aċċettati mingħajr verifika. L-istess għandu japplika meta tali verifika ma tistax titlesta f'perjodu ta' żmien raġonevoli u l-merkanzija ma tkunx meħtieġa aktar li tkun preżenti għall-iskopijiet tal-verifika.

2. Il-merkanzija kollha koperta bl-istess dikjarazzjoni għandha tinheles fl-istess hin.

Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, meta formola ta' dikjarazzjoni tkopri żewġ oġġetti jew aktar, id-dettalji dwar kull oġġett għandhom jitqiesu li jikkostitwixxu dikjarazzjoni separata.

*L-Artikolu 74*

1. Fejn l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali tohloq dejn doganali, il-merkanzija koperta bid-dikjarazzjoni m'għandhiex tinheles hlief meta d-dejn doganali jkun ġie mħallas jew garantit. Madankollu, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għall-proċedura ta' importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni.

2. Fejn, skond id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura doganali li għaliha l-merkanzija tkun giet dikjarata, l-awtoritajiet doganali jitolbu li tingħata garanzija, l-imsemmija merkanzija ma tinhelisx għall-proċedura doganali konċernata sakemm dik il-garanzija tiġi provduta.

*L-Artikolu 75*

Kull miżura neċessarja, inkluża l-konfiska u l-bejgħ, għandha tittehd biex tittratta ma' merkanzija li:

(a) ma tistax tinheles billi:

- ma kienx possibbli li jsir jew jitkompla l-eżami tal-merkanzija fil-perjodu preskritt mill-awtoritajiet doganali għal raġunijiet attribwibbli lid-dikjarant; jew,
- id-dokumenti li jridu jiġu prodotti qabel ma l-merkanzija tista' titqiegħed taht il-proċedura doganali mitluba għadhom ma ġewx prodotti; jew,
- hlasijiet jew garanziji li kellhom isiru jew jiġu provduti fir-rigward ta' dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni, skond il-każ, ma sarux jew ma ġewx provduti fiż-żmien stipulat; jew

- hija soġġetta għal projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet;
- (b) ma jitnehhewx f'perjodu ta' żmien raġonevoli wara l-helsien tagħhom.

## II. Proċeduri simplifikati

### L-Artikolu 76

1. Sabiex jiġi simplifikat sa fejn hu possibbli l-kompletar ta' formalitajiet u proċeduri u fl-istess hin jiġi żgurat li operazzjonijiet jitmexxew b'mod korrett, l-awtoritajiet doganali għandhom, taht kondizzjonijiet stipulati skond il-proċedura tal-kumitat, jagħtu permess sabiex:

- (a) id-dikjarazzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 62 biex jithallew barra ċerti dettalji li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 ta' dak l-Artikolu sabiex xi wħud mid-dokumenti li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu ma jiġux annessi ma' l-istess;
- (b) dokument kummerċjali u amministrattiv, akkumpanjat b'talba biex il-merkanzija titqiegħed taht il-proċedura doganali konċernata, jiġi preżentat minflok id-dikjarazzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 62;
- (ċ) Il-merkanzija li trid tiddaħhal għall-proċedura konċernata permezz ta' dahla fil-kotba; f'dan il-każ, l-awtoritajiet doganali jistgħu jirrinunzjaw għall-htieġa li min jagħmel id-dikjarazzjoni jippreżenta l-merkanzija lid-dwana.

Id-dikjarazzjoni simplifikata, dokument kummerċjali jew amministrattiv jew dahla fil-kotba għandu jkollha mill-inqas id-dettalji neċessarji għall-identifikazzjoni tal-merkanzija. Fejn il-merkanzija tiddaħhal fil-kotba, id-data ta' dik id-dahla għandha tiġi inkluża.

2. Hlief f'każijiet li jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat, id-dikjarant għandu jipprovdi dikjarazzjoni supplimentari li tista' tkun ta' natura ġenerali, perjodika jew rikapitulattiva.

3. Dikjarazzjonijiet supplimentari u d-dikjarazzjonijiet simplifikati li ssir referenza għalihom fis-subparagrafi 1 (a), (b) u (ċ), għandhom jitqiesu li jikkostitwixxu strument wiehed, indivizibbli, li jidhol fis-seħh fid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjonijiet simplifikati; fil-każijiet li ssir referenza għalihom fis-subparagrafu 1 (ċ), id-dahla fil-kotba għandu jkollha l-istess sahha legali daqs l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 62.

4. Proċeduri simplifikati speċjali għall-proċedura tal-garr tal-Komunità għandhom jiġu stipulati skond il-proċedura tal-kumitat.

## B. Dikjarazzjonijiet oħra

### L-Artikolu 77

Fejn id-dikjarazzjoni doganali ssir permezz ta' teknika ta' l-ipproċessar tad-data fit-tifsira ta' l-Artikolu 61(b), jew b'dikjarazzjoni orali jew kull att iehor fit-tifsira ta' l-Artikolu 61(ċ),

l-Artikoli 62 sa 76 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* mingħajr preġudizzju għall-prinċipji stipulati hemmhekk.

## Ċ. Eżami tad-dikjarazzjonijiet wara r-rilaxx

### L-Artikolu 78

1. L-awtoritajiet doganali jistgħu, fuq inizjattiva tagħhom jew fuq talba ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni, jemendaw id-dikjarazzjoni wara l-helsien tal-merkanzija.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu, wara li jeħilsu l-merkanzija u sabiex jissodisfaw ruhhom li d-dettalji li jinsabu fid-dikjarazzjoni huma eżatti, jispezzjonaw id-dokumenti kummerċjali u data li għandha x'taqsam ma' l-operazzjonijiet ta' importazzjoni u esportazzjoni fir-rigward tal-merkanzija konċernata jew operazzjonijiet kummerċjali sussegwenti li jinvolvu dik il-merkanzija. Spezzjonijiet bħal dawk jistgħu jsiru fil-fond tad-dikjarant, ta' kull persuna oħra direttament jew indirettament involuta f'dawk l-operazzjonijiet f'kapaċità kummerċjali jew ta' kull persuna oħra li jkollha f'idejha d-dokument u d-data imsemmija għal skopijiet kummerċjali. Dawk l-awtoritajiet jistgħu ukoll jeżaminaw il-merkanzija meta jkun għadu possibbli li din tkun prodotta.

3. Fejn revizzjoni tad-dikjarazzjoni jew eżami wara l-helsien tal-merkanzija jindika illi d-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura ta' dwana involuta ġew applikati fuq il-bażi ta' informazzjoni skorretta jew mhux shiħa, l-awtoritajiet doganali għandhom, skond kull dispożizzjoni stipulata, jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jirregolarizzaw is-sitwazzjoni, wara li tkun ikkunsidrata l-informazzjoni ġdida disponibbli għalihom.

### It-Taqsima 2

## Helsien għal ċirkolazzjoni libera

### L-Artikolu 79

Helsien għal ċirkolazzjoni libera jagħti lil merkanzija mhux tal-Komunità l-*status* doganali ta' merkanzija tal-Komunità.

Dan għandu jinvolvi l-applikazzjoni ta' miżuri ta' politika kummerċjali, kompletar ta' formalitajiet oħra stipulati fir-rigward ta' importazzjoni ta' merkanzija u l-impożizzjoni ta' kull dazju legalment dovut.

### L-Artikolu 80

1. Permezz ta' deroga għall-Artikolu 67, sakemm id-dazju fuq l-importazzjoni imponibbli fuq il-merkanzija huwa wiehed mid-dazji li ssir referenza għalih fl-ewwel paragrafu uffiċjali ta' l-Artikolu 4 (10) u li r-rata ta' dazju tinaqqas wara d-data ta' aċċettazzjonitad-dikjarazzjoni għall-helsien għal ċirkolazzjoni libera

izda qabel ma tinheles il-merkanzija, id-dikjarant jista' jitlob l-applikazzjoni tar-rata l-aktar favorevoli.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika meta ma kienx possibbli li tinheles il-merkanzija għal raġunijiet attribwibbli lid-dikjarant waħdu.

#### L-Artikolu 81

Fejn konsenja tkun magħmula minn merkanzija li taqa' taht klassifika tat-tariffa differenti, u biex tittratta ma' kull merkanzija skond il-klassifika tat-tariffa tagħha għall-iskop li ssir id-dikjarazzjoni tinvolvi piż ta' xogħol u spejjeż sproporzjonat mad-dazji fuq l-importazzjoni imponibbli, l-awtoritajiet doganali jistgħu, fuq talba ta' dikjarant, jaqblu li dazji fuq l-importazzjoni jiġu imposti fuq il-konsenja kollha skond il-bażi tal-klassifika tat-tariffa tal-merkanzija li huma soġġetti għall-ogħla rata ta' dazju fuq l-importazzjoni.

#### L-Artikolu 82

1. Fejn il-merkanzija tinheles għaċ-ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqa jew mingħajr zieda ta' dazju minhabba l-użu finali tagħha, għandha tibqa' taht is-sorveljanza doganali. Is-sorveljanza doganali tispicċa meta l-kondizzjonijiet stipulati biex tingħata dik ir-rata mnaqqa jew mingħajr zieda ta' dazju ma jibqgħux japplikaw, meta l-merkanzija tiġi esportata jew meqruda jew meta l-użu tal-merkanzija għal skopijiet oħra hliet daww stipulati għall-applikazzjoni tar-rata mnaqqa jew mingħajr zieda ta' dazju jiġi permess bla hsara għall-hlas tad-dazji dovuti.

2. L-Artikoli 88 u 90 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-merkanzija li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1.

#### L-Artikolu 83

Merkanzija mehlusa għal ċirkolazzjoni libera titef l-i *status* doganali tagħha bhala merkanzija tal-Komunità meta:

- (a) id-dikjarazzjoni għall-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera tiġi invalidata wara l-helsien skond l-Artikolu 66, jew
- (b) id-dazji fuq l-importazzjoni li għandhom jithallsu fuq dik il-merkanzija jergħu jithallsu jew jintbagħtu:
  - taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul fil-forma tas-sistema *drawback*; jew
  - fir-rigward ta' merkanzija difettuża jew merkanzija li tonqos milli thares it-termini tal-kuntratt, skond l-Artikolu 238; jew
  - f'sitwazzjonijiet tat-tip li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 239 fejn il-hlas lura jew il-maħfra hija kondizzjonata fuq li l-merkanzija tkun esportata jew esportata mill-ġdid jew li jkun assenjata trattament jew użu ekwivalenti approvat mid-dwana.

#### It-Taqsima 3

### Arranġamenti sospensivi u proċeduri doganali b'impatt ekonomiku

#### A. Dispożizzjonijiet komuni għal diversi proċeduri

#### L-Artikolu 84

1. Fl-Artikoli 85 sa 90:

- (a) meta jintuża t-terminu "proċedura", jiġi miftiehem bhala li japplika, fil-każ ta' merkanzija mhux tal-Komunità, għall-arranġamenti segwenti:
  - transitu estern;
  - maġazinagg doganali;
  - proċessar tad-dhul f'forma ta' sistema ta' sospensjoni;
  - proċessar taht il-kontroll doganali;
  - importazzjoni temporanja;
- (b) meta jintuża t-terminu "proċedura doganali b'impatt ekonomiku" jiġi miftiehem bhala li japplika għall-arranġamenti li ġejjin:
  - maġazinagg doganali;
  - proċessar tad-dhul;
  - proċessar taht il-kontroll doganali;
  - importazzjoni temporanja;
  - proċessar tal-hruġ;

2. "Merkanzija impurtata" tfisser merkanzija mqiegħda taht proċedura sospensiva u merkanzija li, taht il-proċedura ta' proċessar tad-dhul fil-forma tas-sistema *drawback*, tkun għaddiet mill-formalitajiet għall-helsien għal ċirkolazzjoni libera u l-formalitajiet li hemm provdut dwarha fl-Artikolu 125.

3. "Merkanzija fl-istat mhux mibdul" tfisser merkanzija impurtata li, taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul jew il-proċeduri ta' l-ipproċessar taht il-kontroll doganali, ma tkun għaddiet minn ebda forma ta' proċessar.

#### L-Artikolu 85

L-użu ta' kull proċedura doganali b'impatt ekonomiku għandha tkun kondizzjonali għall-hruġ ta' l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet doganali.

#### L-Artikolu 86

Mingħajr preġudizzju għall-kondizzjonijiet speċjali addizzjonali li jirregolaw il-proċedura konċernata, l-awtorizzazzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 85 u dik li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 100(1) għandha tingħata biss:

- lil persuni li joffru kull garanzija neċessarja għall-kondotta xierqa ta' l-operazzjonijiet;

— meta l-awtoritajiet doganali jkunu jistgħu jissorveljaw u jse-gwu mill-qrib il-proċedura mingħajr ma jkollhom għalfejn jin-troduċu arrangamenti amministrattivi sproporzjonati għall-htigijiet ekonomiċi involuti.

#### L-Artikolu 87

1. Il-kondizzjonijiet li tahtom tintuza l-proċedura konċernata għandhom jitniżżlu fl-awtorizzazzjoni.

2. Min ikollu l-awtorizzazzjoni għandu jinforma lill-awtoritajiet doganali bil-fatturi kollha li jinjalghu wara li tingħata l-awtorizzazzjoni li jistgħu jinfluwenzaw il-kontinwazzjoni jew il-kontenut tagħha.

#### L-Artikolu 88

L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħmlu t-tqegħid tal-merkanzija taht arrangament sospensiv kondizzjonat għall-ghoti ta' garanzija sabiex jiġi żgurat illi kull dejn doganali li jista' jiġi inkors fir-rigward ta' dik il-merkanzija jithallas.

Diversi dispożizzjonijiet speċjali dwar il-forniment ta' garanzija jistgħu jiġu stipulati fil-kuntest ta' arrangament sospensiv speċifiku.

#### L-Artikolu 89

1. Arrangament sospensiv b'impatt ekonomiku għandu jitwettag meta trattament jew użu ġdid approvat mid-dwana jiġi assenjat jew lill-merkanzija mqieghda taht dak l-arrangament jew lil prodotti li jikkumpensaw lil xulxin jew prodotti proċesatti mqieghda tahtu.

2. L-awtoritajiet doganali għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jirregolarizzaw il-pożizzjoni ta' merkanzija li dwarha ma tkunx twettqet proċedura taht il-kondizzjonijiet preskritti.

#### L-Artikolu 90

Id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet ta' min ikollu proċedura doganali b'impatt ekonomiku jistgħu, fuq il-kondizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali, jiġu trasferiti suċċessivament lil persuni oħra li jissodisfaw kull kondizzjoni stipulata sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-proċedura konċernata.

### B. Transitu estern

#### I. Dispożizzjonijiet ġenerali

##### L-Artikolu 91

1. Il-proċess ta' transitu estern għandu jippermetti l-moviment minn punt għall-iehor fit-territorju doganali tal-Komunità ta':

(a) merkanzija mhux tal-Komunità, mingħajr ma dik il-merkanzija tkun soġġetta għal dazji fuq l-importazzjoni u hlasijiet oħra jew għal miżuri ta' politika kummerċjali;

(b) merkanzija tal-Komunità li hija soġġetta għal miżura tal-Komunità li tinvolvi l-esportazzjoni tagħha lejn pajjiżi terzi u li fir-rigward tagħha l-formalitajiet korrispondenti doganali għall-esportazzjoni jkunu twettqu.

2. Moviment kif issir referenza għalih fil-paragrafu 1 għandu jiġri:

(a) taht il-proċedura ta' transitu estern tal-Komunità; jew

(b) taht il-kopertura ta' ktejjeb TIR (Konvenzjoni TIR) sakemm tali moviment:

(1) beda jew għandu jintemm barra l-Komunità; jew

(2) għandu x'jaqsam ma' konsenji ta' merkanzija li trid tinhatt fit-territorju doganali tal-Komunità u li titwassal ma' merkanzija li għandha tinhatt f'pajjiżi terzi; jew

(3) isir bejn żewġ punti fil-Komunità minn ġewwa t-territorju ta' pajjiżi terzi;

(ċ) taht il-kopertura ta' ktejjeb ATA (Konvenzjoni ATA) użat bhala dokument ta' transitu; jew

(d) taht il-kopertura ta' Manifest tar-Rhine (l-Artikolu 9 tal-Konvenzjoni riveduta għan-Navigazzjoni tar-Rhine); jew

(e) taht il-kopertura tal-formola 302 li hemm provdut dwarha fil-Konvenzjoni bejn il-Partijiet għat-Trattat ta' l-Atlantiku tat-Tramuntana rigwardant l-I *status* tal-Forzi tagħhom, iffirmata f'Londra fid-19 ta' Ġunju 1951; jew

(f) bil-posta (inkluża l-posta tal-pakketti).

3. Il-proċedura tal-transitu estern għandha tapplika mingħajr pre-ġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi applikabbli għall-moviment ta' merkanzija mqieghda taht proċedura ta' dwana b'impatt ekonomiku.

#### L-Artikolu 92

Il-proċedura ta' transitu estern għandha tintemm meta l-merkanzija u d-dokumenti korrispondenti jiġu prodotti fl-uffiċċju doganali tad-destinazzjoni skond id-dispożizzjonijiet tal-proċedura konċernata.

### II. Dispożizzjonijiet speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mat-transitu estern tal-Komunità

#### L-Artikolu 93

Il-proċedura ta' transitu estern tal-Komunità għandha tapplika għal merkanzija li tkun għaddejja mit-territorju ta' pajjiżi terzi biss jekk:

(a) isiru dispożizzjonijiet f'dak is-sens taht ftehim internazzjonali; jew

(b) it-transitu minn dak il-pajjiż isir taht il-kopertura ta' dokument wiehed ta' trasport li jkun ġie ppreparat fit-territorju

doganali tal-Komunità; f'dak il-każ l-operazzjoni ta' dik il-proċedura għandha tiġi sospiza fit-territorju tal-pajjiż terz.

#### L-Artikolu 94

1. Bla hsara għall-Artikolu 95, il-prinċipal għandu jipprovdi garanzija sabiex jiġi żgurat il-hlas ta' kull dejn doganali jew hlasijiet oħra li jistgħu jiġu inkorsi fir-rigward tal-merkanzija.

2. Hlief f'każijiet li jiġu deċiżi fejn ikun meħtieġ skond il-proċedura tal-kumitat, ebda garanzija m'hi meħtieġa li tiġi preżentata għal:

- (a) vjaġġi bil-baħar u bl-ajru;
- (b) transitu ta' merkanzija fuq ir-Rhine u l-kanali tar-Rhine;
- (ċ) transitu permezz ta' *pipeline*;
- (d) operazzjonijiet imwettqa mill-kumpaniji tal-ferroviji ta' l-Istati Membri.

3. Il-każijiet li fihom l-ghoti ta' garanzija fir-rigward ta' transitu ta' merkanzija fuq kanali ta' xmajjar barra dawk li ssir referenza għalihom fil-paragrafi 2 (b) jistgħu jiġu irtirati għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 95

1. Kull persuna li tissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2 tista', bla hsara għall-limiti stipulati fil-paragrafu 3, tikseb mingħand l-awtoritajiet doganali fl-Istat Membru fejn hi stabbilita rinunzja għall-garanzija dwar operazzjonijiet ta' transitu estern tal-Komunità mwettqa minnha minn kull Stat Membru tat-tluq u minn ġewwa t-territorju ta' kull Stat Membru

2. Ir-rinunzja għall-garanzija li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1 għandha tingħata biss lil persuni:

- (a) li huma stabbiliti fl-Istat Membru fejn ir-rinunzja tingħata;
- (b) li huma utenti regolari tal-proċedura tat-transitu tal-Komunità;
- (ċ) li s-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom hija dik li jistgħu jissodisfaw l-obbligi tagħhom;
- (d) li ma kkommettew ebda ksur serju tal-liġijiet doganali jew fiskali; u
- (e) li, skond kampjun tal-formola li trid tiġi deċiża, jintrabtu li jhallsu, ma' l-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet doganali, kull ammont mitlub fir-rigward ta' l-operazzjonijiet tat-transitu tal-Komunità tagħhom.

3. Ir-rinunzja għall-garanzija mogħtija skond paragrafi 1 u 2 m'għandhiex tapplika għal operazzjonijiet ta' transitu estern tal-Komunità li jinvolvu l-merkanzija:

(a) ta' valur totali li jeċċedi ammont li jrid jiġi deċiż skond il-proċedura tal-kumitat; jew

(b) li jipprezentaw riskji akbar minhabba l-livell ta' dazji fuq l-importazzjoni u hlasijiet oħra li huma soġġetti għalihom fi Stat Membru wieħed jew aktar.

4. L-awtoritajiet li jagħtu r-rinunzja għandhom joħorġu lil kull persuna li tiksibha kopja wahda jew aktar ta' ċertifikat ta' rinunzja għall-garanzija.

#### L-Artikolu 96

1. Il-prinċipal għandu jkun id-detentur tal-proċedura taht il-proċedura ta' transitu estern tal-Komunità. Għandu jkun responsabbli għal:

- (a) preżentazzjoni tal-merkanzija intatta fl-uffiċċju doganali tad-destinazzjoni fit-terminu taż-żmien preskritt u bl-osservanza dovuta tal-miżuri adottati mill-awtoritajiet doganali sabiex tiġi żgurata l-identifikazzjoni;
- (b) l-osservanza tad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-proċedura tat-transitu tal-Komunità.

2. Minkejja l-obbligazzjonijiet tal-prinċipal skond il-paragrafu 1, min iġorr jew jircevi merkanzija u jaċċetta merkanzija meta jkun jaf li qegħda tiċċaqlaq taht transitu tal-Komunità għandu wkoll ikun responsabbli għall-produzzjoni tal-merkanzija intatta fl-uffiċċju doganali tad-destinazzjoni fit-terminu taż-żmien preskritt u bl-osservanza dovuta tal-miżuri adottati mill-awtoritajiet doganali sabiex tiġi żgurata l-identifikazzjoni.

#### L-Artikolu 97

1. Ir-regoli dettaljati għall-operazzjoni tal-proċedura u l-eżenzjonijiet għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

2. Izda l-implimentazzjoni ta' miżuri tal-Komunità li jgħoddu għal merkanzija hija garantita:

- (a) L-Istati Membri għandhom ikollhom id-dritt, b'arranġamenti bilaterali jew multilaterali, li jwaqqfu bejniethom proċeduri simplifikati konsistenti ma' kriterji li għandhom isiru skond iċ-ċirkostanzi u li japplikaw għat-traffikar ta' ċertu tip ta' merkanzija jew impriži speċifiċi;
- (b) kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jistabbilixxi proċeduri simplifikati f'ċerti ċirkostanzi għal merkanzija li ma tkunx meħtieġa li tiċċaqlaq fuq it-territorju ta' Stat Membru ieħor.

### Ċ. Imhażen doganali

#### L-Artikolu 98

1. Il-proċedura ta' magażinaġġ doganali għandha tippermetti l-hażna f'maħżen doganali ta':

- (a) merkanzija mhux tal-Komunità, minghajr ma dik il-merkanzija tkun soġġetta għal dazji ta' l-importazzjoni jew miżuri ta' politika kummerċjali;
- (b) merkanzija tal-Komunità, meta l-leġislazzjoni tal-Komunità li tirregola oqsma speċifiċi tipprovdi illi t-tqegħid tagħha f'maħżen doganali għandu jiġbed l-applikazzjoni ta' miżuri normalment konnessi ma' l-esportazzjoni ta' merkanzija bħal dik.

2. Maħżen doganali ifisser kull post approvat minn u taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet doganali fejn merkanzija tista' tinhażen taht il-kondizzjonijiet stipulati.

3. Każijiet fejn il-merkanzija li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1 tista' titqiegħed taht il-proċedura ta' maġažinaġġ doganali minghajr ma tkun merfugħa f'maħżen doganali għandha tkun deċiża skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 99

Mahżen doganali jista' jkun mahżen pubbliku jew inkella mahżen privat.

"Mahżen pubbliku" tfisser mahżen doganali disponibbli għall-użu ta' kulhadd għall-hażna ta' merkanzija;

"Mahżen privat" tfisser dmahżen doganali riservat għall-hażna ta' merkanzija mill-persuna li hija responsabbli mill-mahżen.

Il-persuna responsabbli mill-mahżen hija l-persuna awtorizzata biex thaddem il-mahżen doganali.

Id-depożitant għandu jkun il-persuna marbuta bid-dikjarazzjoni li tqiegħed l-merkanzija taht il-proċedura tal-maġažinaġġ doganali jew li lilha ġew trasferiti d-drittijiet u l-obbligazzjoni ta' dik il-persuna.

#### L-Artikolu 100

1. It-thaddim ta' maġżen doganali għandu jkun suġġett għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet doganali, hliet meta l-istess awtoritajiet ihaddmu l-mahżen doganali huma stess.

2. Kull persuna li tkun tixtieq thaddem mahżen doganali għandha tagħmel talba bil-miktub li jkun fiha l-informazzjoni meħtieġa sabiex tinghata l-awtorizzazzjoni, u partikolarment turi li teżisti hteġa ekonomika għall-hażna. L-awtorizzazzjoni għandha tipreskrivi l-kondizzjonijiet għat-thaddim tal-mahżen doganali.

3. L-awtorizzazzjoni għandha tinhareġ biss lil persuni stabbiliti fil-Komunità.

#### L-Artikolu 101

Il-persuna responsabbli mill-mahżen għandha tkun responsabbli sabiex:

- (a) tiżgura li waqt li l-merkanzija tkun fil-mahżen doganali ma titneħhiex mis-sorveljanza doganali;

- (b) tissodisfa l-obbligazzjonijiet li johorgu mill-hażna ta' merkanzija koperta mill-proċedura tal-maġažinaġġ doganali; u

- (ċ) tosserva l-kondizzjonijiet partikolari speċifikati fl-awtorizzazzjoni.

#### L-Artikolu 102

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 101, fejn l-awtorizzazzjoni tolqot mahżen pubbliku, tista' tipprovdi li r-responsabbiltajiet li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 101(a) u/jew (b) jgħaddu esk-lussivament fuq id-depożitant.

2. Id-depożitant għandu f'kull hin ikun responsabbli li jissodisfa l-obbligazzjonijiet li johorgu mit-tqegħid tal-merkanzija taht il-proċedura tal-maġažinaġġ doganali.

#### L-Artikolu 103

Id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet ta' min hu responsabbli mill-mahżen jistgħu, bi qbil ma' l-awtoritajiet doganali, jiġu trasferiti fuq persuna oħra.

#### L-Artikolu 104

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 88, l-awtoritajiet doganali jistgħu jesigū li min ikun responsabbli mill-mahżen jipprovdi garanzija dwar ir-responsabbiltajiet speċifikati fl-Artikolu 101.

#### L-Artikolu 105

Il-persuna nominata mill-awtoritajiet doganali għandha żzomm dokumenti tal-hażniet tal-merkanzija kollha mqiegħda taht il-proċedura maġažinaġġ doganali f'forma approvata minn daww l-awtoritajiet. Dokumenti tal-hażniet m'humiex neċessarji meta mahżen pubbliku jithaddem mill-awtoritajiet doganali.

Bla ħsara għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 86 l-awtoritajiet doganali jistgħu ma jkollhomx bżonn tad-dokumenti tal-hażniet meta r-responsabbiltajiet li ssir referenza għalihom l-Artikolu 101(a) u/jew (b) huma esk-lussivament tad-depożitant u l-merkanzija titqiegħed taht dik il-proċedura skond il-baži ta' dikjarazzjoni bil-miktub li tiffirma parti mill-proċedura normali jew dokument amministrattiv skond l-Artikolu 76(1)(b).

#### L-Artikolu 106

1. Fejn teżisti hteġa ekonomika u s-sorveljanza doganali ma tintlaqatx hażin minnha, l-awtoritajiet doganali jistgħu jippermettu:

- (a) li merkanzija tal-Komunità hliet dik li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 98(1)(b) tinhażen fil-fond ta' mahżen doganali;
- (b) li merkanzija mhux tal-Komunità tiġi proċessata fil-fond ta' mahżen doganali taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul, bla ħsara għall-kondizzjonijiet stipulati b'dik il-proċedura.

Il-formalitajiet li ma hemmx b'zonnhom f'maħžen doganali għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat;

(ċ) li merkanzija mhux tal-Komunità tiġi proċessata fuq il-fond ta' maħžen doganali taht il-proċedura ta' l-ipproċessar taht il-kontroll doganali, bla ħsara għall-kondizzjonijiet li hemm provdut dwarhom minn dik il-proċedura. Il-formalitajiet li ma hemmx b'zonnhom f'maħžen doganali għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

2. Fil-każijiet li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1, il-merkanzija m'għandhiex tkun soġġetta għall-proċedura tal-magażinaġġ doganali.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu li l-merkanzija li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1 jiddaħhlu fid-dokumenti tal-ħażniet li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 105.

#### L-Artikolu 107

L-merkanzija mqieghda taht il-proċedura ta' magażinaġġ doganali għandha tiddaħhal fid-dokumenti tal-ħażniet li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 105 hekk kif jiddaħhlu fil-maħžen doganali.

#### L-Artikolu 108

1. M'għandu jkun hemm ebda limitu għat-tul ta' żmien li l-merkanzija tista' tibqa' taht il-proċedura tal-magażinaġġ doganali.

Iżda, f'każijiet eċċezzjonali, l-awtoritajiet doganali jistgħu jistabbilixxu terminu ta' żmien sa meta d-depożitant għandu jassenja lill-merkanzija trattament jew użu għdid approvat mid-dwana.

2. Termini taż-żmien speċifiċi għal ċerta merkanzija li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 98(1)(b) koperta mill-politika agrikola komuni jistgħu jiġu stipulati skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 109

1. Merkanzija impurtata tista' tghaddi mill-metodi tas-soltu ta' mmanigġjar maħsuba sabiex jippriservawha, itejbu d-dehra tagħha jew il-kwalità għall-bejgħ fis-suq tagħha jew jippreparawha għad-distribuzzjoni jew bejgħ mill-għdid.

Lista ta' każijiet li fihom dawn il-metodi ta' mmanigġjar għandhom ikunu pprojbiti għal merkanzija koperta mill-politika agrikola komuni tista' titfassal jekk dan ikun neċessarju sabiex tiżgura l-operazzjoni bla tfixkil ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq.

2. Merkanzija tal-Komunità li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 98(1)(b) li titqiegħed taht il-proċedura tal-magażinaġġ doganali u hija koperta mill-politika agrikola komuni tista' tghaddi biss mill-metodi ta' mmanigġjar espressament stipulati għal dik il-merkanzija.

3. Il-metodi ta' mmanigġjar li hemm provdut dwarhom fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 2 għandhom ikunu awtorizzati bil-quddiem mill-awtoritajiet doganali, li għandhom jistipulaw il-kondizzjonijiet li tahtom jistgħu isiru.

4. Il-listi ta' metodi ta' mmanigġjar li ssir referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 110

Fejn iċ-ċirkostanzi hekk jitolbu, merkanzija mqieghda taht il-proċedura ta' magażinaġġ doganali tista' tkun temporanjament imneħħija mill-maħžen doganali. Tneħħija bhal dik għandha tkun awtorizzata bil-quddiem mill-awtoritajiet doganali, li għandhom jistipulaw il-kondizzjonijiet li bihom tista' ssir.

Waqt li jkunu barra l-maħžen doganali, il-merkanzija tista' tghaddi mill-metodi ta' mmanigġjar li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 109 taht il-kondizzjonijiet hemm stipulati.

#### L-Artikolu 111

L-awtoritajiet doganali jistgħu jippermettu li merkanzija mqieghda taht il-proċedura ta' magażinaġġ doganali tkun trasferita minn maħžen doganali għal iehor.

#### L-Artikolu 112

1. Fejn dejn doganali jiġi inkors fir-rigward ta' merkanzija impurtata u l-valur għad-dwana ta' dik l-merkanzija huwa bażat fuq prezz effettivament imħallas jew li jinkludi l-ispejjeż tal-magażinaġġ u tal-preservazzjoni tal-merkanzija sakemm tibqa' fil-maħžen, dawk l-ispejjeż m'hemmx b'zonn li jiġu inkluzi fil-valur għad-dwana jekk jintwerew separatament mill-prezz effettivament imħallas jew li għandu jithallas għall-merkanzija.

2. Fejn l-imsemmija merkanzija tkun għaddiet mill-metodi tas-soltu ta' mmanigġjar fit-tifsira ta' l-Artikolu 109, in-natura tal-merkanzija, il-valur għad-dwana u l-kwantità li għandhom ikunu kkunsidrati meta jiġi stabbilit l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni għandhom, fuq talba ta' dikjarant, ikunu dawk li kienu jkunu kkunsidrati għall-merkanzija, fiż-żmien li ssir referenza għalih fl-Artikolu 214, li kieku ma kinetx għaddiet minn dak l-immanigġjar. Iżda, derogi minn din id-dispożizzjoni jistgħu jiġu adottati taht il-proċedura tal-kumitat.

3. Fejn, skond l-Artikolu 76, merkanzija impurtata tinheles għaċ-ċirkolazzjoni libera mingħajr ma tkun preżentata lid-dwana u qabel ma tiġi ppreżentata d-dikjarazzjoni korrispondenti, u r-regoli ta' valutazzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' dik il-merkanzija ġew aċċertati jew aċċertati fiż-żmien meta l-merkanzija tqiegħdet taht l-arranġamenti ta' magażinaġġ doganali, l-imsemmija regoli għandhom jitqiesu li jkunu dawk li għandhom ikunu kkunsidrati għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 214, mingħajr preġudizzju għal eżami ta' wara l-helsien tal-merkanzija fit-tifsira ta' l-Artikolu 78.

#### L-Artikolu 113

Merkanzija tal-Komunità li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 98(1)(b) li hija koperta mill-politika agrikola komuni u titqiegħed taht il-proċedura ta' magażinaġġ doganali għandha tkun esportata jew tkun assenjata trattament jew użu li hemm provdut dwaru fil-leġislazzjoni tal-Komunità li tirregola oqsma speċifiċi li ssir referenza għalihom f'dak l-Artikolu.

**D. Proċessar tad-dhul****I. Ġenerali***L-Artikolu 114*

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 115, il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul għandha tippermetti li s-segwenti merkanzija tintuża fit-territorju doganali tal-Komunità f'operazzjoni ta' l-ipproċessar waħda jew aktar:

- (a) merkanzija mhux tal-Komunità mahsuba għall-esportazzjoni mill-ġdid mit-territorju doganali tal-Komunità taht is-sura ta' prodotti li jikkumpensaw lil xulxin, mingħajr ma tali merkanzija tkun soġġetta għal dazji fuq l-importazzjoni jew miżuri ta' politika kummerċjali;
- (b) merkanzija mehlusa għal ċirkolazzjoni libera bil-hlas lura jew remissjoni tad-dazji fuq l-importazzjoni imponibbli fuq dik il-merkanzija kieku tkun esportata mit-territorju doganali tal-Komunità taht is-sura ta' prodotti li jikkumpensaw lil xulxin.

2. L-espressjonijiet li ġejjin għandu jkollhom it-tifsiriet li ġejjin:

- (a) sistema ta' sospensjoni: l-arranġamenti ta' eżenzjonii mill-ipproċessar tad-dhul li hemm provdut dwarhom fil-paragrafu 1 (a);
- (b) is-sistema *drawback* (ir-rifużjoni ta' dazji mħallsa fuq merkanzija importata li mbagħad terġa' tiġi esportata): l-arranġamenti ta' eżenzjoni mill-ipproċessar tad-dhul li hemm provdut dwarhom fil-paragrafu 1 (b);
- (c) operazzjonijiet ta' l-ipproċessar:

— it-thaddim ta' merkanzija, inkluż it-twaqqif jew l-immontar tagħha jew it-tqeghid tagħha ma' merkanzija oħra;

— l-ipproċessar ta' merkanzija;

— it-tiswija ta' merkanziji, inkluż ir-restawr tagħhom u t-tqeghid tagħhom f'posthom;

u

— l-użu ta' ċerti merkanziji definiti skond il-proċedura tal-kumitat li ma jinstabux fil-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin, iżda li jippermettu jew jiffacilitaw il-produzzjoni ta' daww il-prodotti, anke jekk jinhlaw kompletament jew parzjalment fil-proċess.

- (d) prodotti li jikkumpensaw lil xulxin: il-prodotti kollha li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' l-ipproċessar;
- (e) merkanzija ekwivalenti: merkanzija tal-Komunità li tintuża minflok il-merkanzija importata għall-manifattura ta' prodotti li jikkompensaw lil xulxin;
- (f) rata ta' rendiment: il-kwantità jew persentaġġ ta' prodotti li jikkumpensaw lil xulxin miksuba mill-ipproċessar ta' ċerta kwantità ta' merkanzija importata.

*L-Artikolu 115*

1. Fejn il-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2 jiġu ssodisfati, u bla ħsara għall-paragrafu 4, l-awtoritajiet doganali għandhom jippermettu:

- (a) prodotti li jikkumpensaw lil xulxin li għandhom jinkisbu minn merkanzija ekwivalenti;
- (b) prodotti li jikkumpensaw lil xulxin miksuba minn merkanzija ekwivalenti li tiġi esportata mill-Komunità qabel l-importazzjoni tal-merkanzija importata.

2. Merkanzija ekwivalenti għandha tkun ta' l-istess kwalità u jkollha l-istess karatteristiċi tal-merkanzija importata. Iżda, f'każijiet speċifiċi stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat, merkanzija ekwivalenti tista' tkun permessa li tkun fi stadju ta' manifattura aktar avvanzat mill-merkanzija importata.

3. Fejn japplika l-paragrafu 1, il-merkanzija importata għandha titqies għall-iskopijiet doganali bhala merkanzija ekwivalenti u din ta' l-aħhar bhala merkanzija importata.

4. Miżuri mfassla biex jipprojbixxu jew jillimitaw ir-rikors għall-paragrafu 1 jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura tal-kumitat.

5. Fejn jiġi applikat il-paragrafu 1 (b) u l-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin ikunu soġġetti għal dazji fuq l-esportazzjoni jekk ma jkunux ser jiġu esportati jew esportati mill-ġdid taht operazzjoni ta' l-ipproċessar tad-dhul, min ikollu l-awtorizzazzjoni għandu jippreżenta garanzija biex jiżgura l-hlas tad-dazji f'każ li l-merkanzija għall-importazzjoni ma jiġux importati fil-perjodu preskritt.

**II. Għoti ta' l-awtorizzazzjoni***L-Artikolu 116*

L-awtorizzazzjoni għandha tinhareġ fuq talba tal-persuna li twettaq l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar jew li tagħmel l-arranġamenti sabiex dawn jitwettqu.

*L-Artikolu 117*

L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss:

- (a) lil persuni stabbiliti fil-Komunità. Iżda, l-awtorizzazzjoni tista' tingħata lil persuni stabbiliti barra l-Komunità fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' natura mhux kummerċjali;
- (b) fejn, mingħajr preġudizzju għall-użu tal-merkanziji li ssir referenza għalihom fl-aħhar ordni uffiċjali ta' l-Artikolu 114(2)(c) ordni uffiċjali ta' l-aħhar, il-merkanziji ta' l-importazzjoni jistgħu jiġu identifikati fil-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin jew, fil-każ li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 115, fejn il-konformità mal-kondizzjonijiet stipulati fir-rigward ta' merkanzija ekwivalenti tista' tiġi verifikata;
- (c) fejn il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul tista' tgħin sabiex jinholqu l-aktar kondizzjonijiet favorevoli għall-esportazzjoni jew esportazzjoni mill-ġdid tal-prodotti li jikkompensaw lil xulxin, sakemm l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità ma jiġux milquta hażin (kondizzjonijiet ekonomiċi).

## III. Operazzjoni tal-proċedura

## L-Artikolu 118

1. L-awtoritajiet doganali għandhom jispeċifikaw il-perjodu li fih il-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin ikun jridu jiġu esportati jew esportati mill-ġdid jew assenjati trattament jew użu ieħor approvat mid-dwana. Dak il-perjodu għandu jiehu kont taż-żmien meh-tieg biex jitwettqu l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar u jiġu elimi-nati l-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin.

2. Il-perjodu għandu jibda mid-data li fiha l-merkanzija mhux tal-Komunità jitpoġġew taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu zieda ta' żmien jekk tiġi preżentata talba korrettement sostanzjata mid-detentur ta' l-awtorizzazzjoni.

Għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni, jista' jiġi deċiż illi l-perjodu li jibda matul xahar kalendarju jew tliet xhur għandu jintemm fl-aħħar jum ta' xahar kalendarju jew tliet xhur sussegwenti ris-pettivament.

3. Fejn japplika l-Artikolu 115(1)(b), l-awtoritajiet doganali għandhom jispeċifikaw il-perjodu li matulu l-merkanzija mhux tal-Komunità għandhom jiġu dikjarati għall-proċedura. Dak il-perjodu għandu jibda jgħaddi mid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni dwar il-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin miksuba mill-merkanzija ekwivalenti korrispondenti.

4. Termini ta' żmien speċifiċi jistgħu jiġu stipulati skond il-proċedura tal-kumitat għal ċerti operazzjonijiet ta' l-ipproċessar jew għal ċerta merkanzija importata.

## L-Artikolu 119

1. L-awtoritajiet doganali għandhom jistabbilixxu jew ir-rata ta' rendiment ta' l-operazzjoni jew fejn ikun xieraq, il-metodu biex tiġi stabbilita dik ir-rata. Ir-rata ta' rendiment għandha tiġi stabbili-ta skond il-bażi taċ-ċirkostanzi reali li fihom l-operazzjoni ta' l-ipproċessar titwettaq, jew tkun ser titwettaq.

2. Fejn iċ-ċirkostanzi hekk jitolbu u, partikolarment, fil-każ ta' operazzjoni ta' l-ipproċessar bħas-soltu mwettqa taht kondizzjonijiet tekniċi definiti biċ-ċar li tinvolvi merkanzija b'karatteristiċi sostanzjalment uniformi u li tirriżulta fil-produzzjoni ta' merkanzija li jikkumpensaw lil xulxin ta' kwalità uniformi, jistgħu jiġu stabbiliti rati standard ta' rendiment skond il-proċedura tal-kumitat skond il-bażi tad-data attwali aċċertata qabel.

## L-Artikolu 120

Il-każijiet li fihom u l-kondizzjonijiet li tahtom il-merkanzija fi stat mhux mibdul jew il-merkanzija li jikkumpensaw lil xulxin għandhom jitqiesu li ġew mehlusa għal ċirkolazzjoni libera jistgħu jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

## L-Artikolu 121

1. Bla ħsara għall-Artikolu 122, meta jiġi inkors dejn doganali, l-ammont ta' dak id-dejn għandu jiġi stabbilit skond il-bażi ta' l-elementi ta' tassazzjoni adatti għall-merkanzija ta' l-importazzjoni fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar it-tqeghid ta' din il-merkanzija taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul.

2. Jekk fil-hin li jsir referenza għalih fil-paragrafu 1 l-merkanzija ta' l-importazzjoni jkun ssodisfaw il-kondizzjonijiet biex jikkwalifikaw għal trattament preferenzjali tat-tariffa taht il-kwoti jew limiti tat-tariffa, għandhom ikunu eliġibbli għal kull trattament preferenzjali tat-tariffa li jeżisti fir-rigward ta' merkanzija identiki fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' helsen għal ċirkolazzjoni libera.

## L-Artikolu 122

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 121, prodotti li jikkumpensaw lil xulxin:

- (a) għandhom ikunu soġġetti għad-dazji fuq l-importazzjoni xierqa għalihom fejn:
  - jinħelsu għaċ-ċirkolazzjoni libera u jidhru fuq il-lista adotta skond il-proċedura tal-kumitat, sal-punt li jkun fi proporzjon mal-parti esportata tal-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin li ma tkunx inkluzi f'dik il-lista. Iżda, min ikollu l-awtorizzazzjoni jista' jitlob li d-dazju fuq dawk il-prodotti jiġi stmat bil-mod li ssir referenza għalih fl-Artikolu 121;
  - jkun soġġetti għall-ħlasijiet stabbiliti taht il-politika agrikola komuni, u dispożizzjonijiet adottati skond il-proċedura tal-kumitat hekk jipprovdu;
- (b) għandhom ikunu soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni kalkolati skond ir-regoli applikabbli għall-proċedura doganali kkonċernata jew għal żoni hielsa jew imħażen hielsa fejn ikunu ġew imqiegħda taht arrangament sospensiv jew f'żona hielsa jew mahżen hieles;
 

Iżda,

  - il-persuna involuta tista' titlob li d-dazju jiġi stmat skond l-Artikolu 121;
  - f'każijiet fejn il-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin ikunu ġew assenjati trattament jew użu approvat mid-dwana msemmi hawn fuq hliet proċessar taht il-kontroll doganali, l-ammont ta' dazju intaxxat fuq l-importazzjoni għandu jkun mill-anqas daqs l-ammont kalkolat skond l-Artikolu 121;
- (c) jistgħu jiġu soġġetti għar-regoli li jirregolaw il-valutazzjoni ta' dazju stipulati taht il-proċedura għall-ipproċessar taht il-kontroll doganali fejn il-merkanzija ta' l-importazzjoni setgħu jiġu mqiegħda taht dik il-proċedura;
- (d) għandhom igawdu trattament favorevoli tat-tariffa minhabba l-użu speċjali li għalih huma mahsuba, fejn isir provvediment għal dak it-trattament fil-każ ta' merkanzija importati li jkun identiki;

- (e) għandhom jithallew jidhlu mingħajr dazju fuq l-importazzjoni fejn isir dak il-provvediment ta' mingħajr dazju fil-każ ta' merkanziji identiċi importati skond l-Artikolu 184.

#### IV. Operazzjonijiet ta' l-ipproċessar barra t-territorju doganali tal-Komunità

##### L-Artikolu 123

1. Xi whud jew il-prodotti kollha li jikkumpensaw lil xulxin jew merkanziji fl-istat mhux mibdul jistgħu jiġu esportati temporanjament għall-iskop ta' proċessar iehor barra t-territorju doganali tal-Komunità jekk l-awtorità doganali tawtorizza dan, skond il-kondizzjonijiet stipulati fid-dispożizzjonijiet dwar l-ipproċessar tal-hruġ.

2. Fejn jiġi inkors dejn doganali fir-rigward ta' prodotti importati mill-ġdid, għandhom japplikaw il-hlasijiet li ġejjin:

- (a) dazji fuq l-importazzjoni fuq il-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin jew merkanzija fl-istat mhux mibdul li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1, kalkolati skond l-Artikoli 121 u 122; u
- (b) dazji fuq l-importazzjoni fuq prodotti importati mill-ġdid wara proċessar barra t-territorju doganali tal-Komunità, li l-ammont tagħhom għandu jiġi kalkolat skond id-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ, fuq l-istess kondizzjonijiet li kienu jiġu applikati kieku l-prodotti esportati taht il-proċedura ta' l-aħħar kienu nħelsu għal ċirkolazzjoni libera qabel ma saret dik l-esportazzjoni.

#### V. Dispożizzjonijiet speċjali dwar is-sistema *drawback*

##### L-Artikolu 124

1. Is-sistema *drawback* tista' tintuża għall-merkanziji kollha, hliet għal dawk li, fil-hin li tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera:

- huma soġġetti għal restrizzjonijiet ta' importazzjonijiet kwan-tittativi,
- jistgħu, taht kwoti, jikkwalifikaw għal miżura preferenzjali tat-tariffa jew miżura awtonoma sospensiva fit-tifsira ta' l-Artikolu 20(3)(d) sa (f),
- huma soġġetti għal taxxa fuq l-agrikoltura jew xi hlas iehor fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwaru taht il-politika agrikola komuni jew skond arrangamenti speċifiċi applikabbli għal ċerti merkanziji bhala riżultat ta' l-ipproċessar ta' prodotti agrikoli.

2. Barra dan, is-sistema *drawback* tista' tintuża biss jekk ebda rifużjoni ta' l-esportazzjoni ma' giet stabbilita għall-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin fil-hin li tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera tal-merkanzija ta' l-importazzjoni.

3. Il-permess sabiex tintuża s-sistema *drawback* għandu jingħata biss jekk, fil-hin li tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tal-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin:

- il-merkanziji ta' l-importazzjoni ma jkunux soġġetti għal wiehed mill-hlasijiet li ssir referenza għalihom fit-tielet inċiż ta' l-ewwel paragrafu,
- ebda rifużjoni fuq l-esportazzjoni ma giet stabbilita għall-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin.

##### L-Artikolu 125

1. Id-dikjarazzjoni tal-helsien għal ċirkolazzjoni libera għandha tindika illi qed tintuża s-sistema *drawback* u għandha tipprovdi dettalji ta' l-awtorizzazzjoni.

2. Fuq talba ta' l-awtoritajiet doganali, l-imsemmija awtorizzazzjoni għandha tiġi annessa mad-dikjarazzjoni ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera.

##### L-Artikolu 126

Taht is-sistema *drawback*, l-Artikolu 115(1)(b), (3) u (5), l-Artikolu 118(3), l-Artikoli 120 u 121, l-Artikolu 122(a), it-tieni inċiż, u (ċ), u l-Artikolu 129 m'għandhomx japplikaw.

##### L-Artikolu 127

Esportazzjoni temporanja ta' prodotti li jikkumpensaw lil xulxin imwettqa kif hemm provdut fl-Artikolu 123(1) m'għandhiex tiġi meqjusa bhala esportazzjoni fit-tifsira ta' l-Artikolu 128 hliet fejn dawk il-prodotti ma jergħux jiġu importati fil-Komunità fil-perjodu preskritt.

##### L-Artikolu 128

1. Min ikollu l-awtorizzazzjoni jista' jitlob li d-dazju fuq l-importazzjoni jithallas lura jew jintbagħat meta hu jista' jstabilixxi għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet doganali illi prodotti li jikkumpensaw lil xulxin miksuba minn merkanziji ta' l-importazzjoni mehlusa għal ċirkolazzjoni libera taht is-sistema *drawback* kienu ġew jew:

- esportati, jew
- imqiegħda, bil-ghan li jiġu sussegwentement esportati mill-ġdid, taht proċedura ta' transitu tal-Komunità, il-proċedura tal-magazinagg doganali, il-proċedura ta' importazzjoni temporanja jew il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul (arrangement sospensiv), jew f'żona hielsa jew mahżen hieles,

sakemm il-kondizzjonijiet kollha għall-użu tal-proċedura ġew ukoll issodisfati.

2. Għall-iskopijiet li jiġu assenjati trattament jew uzu approvat mid-dwana li ssir referenza għalih fit-tieni paragrafu tal-paragrafu 1, prodotti li jikkumpensaw lil xulxin għandhom jit-qiesu bhala merkanziji mhux tal-Komunità.

3. Il-perjodu li fih għandha ssir l-applikazzjoni għall-hlas lura għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura tal-kumitat.

4. Prodotti li jikkumpensaw lil xulxin li jitqiegħdu taht proċedura doganali jew f'żona hielsa jew mahżen hieles skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom jinhelsu għal ċirkolazzjoni libera biss fejn jiġu awtorizzati mill-awtoritajiet doganali, li għandhom jagħtu dik l-awtorizzazzjoni fejn iċ-ċirkostanzi hekk jitolbu.

F'dan il-każ, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 122(b), l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni m'hallsa lura jew mibghuta għandu jiġi meqjus li jikkostitwixxi l-ammont tad-dejn doganali.

5. Għall-iskop li jiġi stabbilit l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni li għandu jithallas lura jew jintbagħat, l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 122(a) għandha tapplika *mutatis mutandis*.

#### VI. Dispożizzjonijiet oħra

##### L-Artikolu 129

Il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul, li tapplika s-sistema ta' sospensjoni għandha wkoll tapplika sabiex il-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin ikunu jistgħu jikkwalifikaw għal eżenzjoni mid-dazji fuq l-esportazzjoni li għalihom ikunu soġġetti prodotti identiċi miksuba minn merkanzija tal-Komunità minflok merkanzija importata.

#### E. Proċessar taht il-kontroll doganali

##### L-Artikolu 130

Il-proċedura ta' l-ipproċessar taht il-kontroll doganali għandha tippermetti li merkanzija mhux tal-Komunità jintużaw fit-territorju doganali tal-Komunità f'operazzjonijiet li jbiddu n-natura jew l-istat tagħhom, mingħajr ma jiġu soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni jew miżuri ta' politika kummerċjali, u għandha tippermetti li l-prodotti li jirriżultaw minn daww l-operazzjonijiet jinhelsu għal ċirkolazzjoni libera bir-rata ta' dazju fuq l-importazzjoni applikabbli għalihom. Daww il-prodotti għandhom jissejhu prodotti proċessati.

##### L-Artikolu 131

Il-lista ta' każijiet li fihom il-proċedura ta' l-ipproċessar taht il-kontroll doganali tista' tintuża għandha tiġi stabbilita skond il-proċedura tal-kumitat.

##### L-Artikolu 132

L-awtorizzazzjoni għall-ipproċessar taht il-kontroll doganali għandha tingħata fuq talba tal-persuna li twettaq l-ipproċessar jew tagħmel l-arrangamenti biex jitwettaq.

##### L-Artikolu 133

L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss:

- (a) lil persuni stabbiliti fil-Komunità;
- (b) meta l-merkanzija ta' l-importazzjoni jistgħu jiġu identifikati fil-prodotti proċessati;
- (c) fejn wara l-ipproċessar il-merkanzija ma jistgħux ekonomikament jitreggħu lura għad-deskrizzjoni jew stat tagħhom kif kien meta tqiegħdu taht il-proċedura;
- (d) fejn l-użu tal-proċedura ma jistax jirriżulta f'helsien mill-effett tar-regoli rigward oriġini u restrizzjonijiet kwantitattivi applikabbli għal merkanzija importati;
- (e) meta jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet neċessarji sabiex il-proċedura tgħin biex tinholq jew tinzamm attività ta' l-ipproċessar fil-Komunità mingħajr ma toqot hażin l-interessi essenzjali ta' produtturi tal-Komunità li jipproduċu merkanzija simili (kondizzjonijiet ekonomiċi).

##### L-Artikolu 134

L-Artikolu 118(1), (2) u (4) u l-Artikolu 119 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

##### L-Artikolu 135

Fejn jiġi inkors dejn doganali fir-rigward ta' merkanzija fl-istat mhux mibdul jew ta' prodotti li huma fi stadju intermedju ta' l-ipproċessar kif imqabbel ma' dak li hemm provdut dwaru fl-awtorizzazzjoni, l-ammont ta' dak id-dejn għandu jiġi stabbilit skond il-bażi ta' l-oġġetti ta' l-elementi ta' hlas applikabbli għall-merkanzija ta' l-importazzjoni fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar it-tqegħid tal-merkanzija taht il-proċedura ta' l-ipproċessar taht il-kontroll doganali.

##### L-Artikolu 136

1. Fejn il-merkanzija impurtati jkunu kkwalikaw għal trattament preferenzjali tat-tariffa meta ġew imqiegħda taht il-proċedura ta' l-ipproċessar taht il-kontroll doganali, u dak it-trattament preferenzjali tat-tariffa huwa applikabbli għal prodotti identiċi għall-prodotti proċessati mehlusa għal ċirkolazzjoni libera, id-dazji doganali li għalihom ikunu soġġetti l-prodotti proċessati għandhom jiġu kalkolati billi tiġi applikata r-rata ta' dazju applikabbli taht dak it-trattament.

2. Jekk it-trattament preferenzjali tat-tariffa li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1 fir-rigward tal-merkanzija ta' l-importazzjoni huwa soġġett għal kwoti jew limiti tat-tariffa, l-applikazzjoni tar-rata ta' dazju li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1 fir-rigward tal-prodotti proċessati għandha tkun soġġetta wkoll għall-kondizzjoni li l-imsemmi trattament preferenzjali tat-tariffa jkun applikabbli għall-merkanzija ta' l-importazzjoni fil-hin ta'

l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tal-helsien għal ċirkolazzjoni libera. F'dan il-każ, il-kwantità tal-merkanzija ta' l-importazzjoni effettivament użata fil-manifattura tal-prodotti proċessati mehlusa għal ċirkolazzjoni libera għandha tiġi addebitata kontra l-kwoti jew limiti tat-tariffa fis-sehh fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera u ebda kwantitajiet m'għandhom jingħaddu kontra kwoti jew limiti tat-tariffa miftuħa fir-rigward ta' prodotti identiċi għall-prodotti proċessati.

## F. Importazzjoni temporanja

### L-Artikolu 137

Il-proċedura ta' importazzjoni temporanja għandha tippermetti l-użu fit-territorju doganali tal-Komunità, b'eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni u mingħajr ma jiġu soġġetti għal miżuri ta' politika kummerċjali ta' merkanzija mhux tal-Komunità mahsuba għall-esportazzjoni mill-ġdid mingħajr ma jkun sarilhom xi tibdil hlief deprezzament normali minhabba l-użu li jsir minnhom.

### L-Artikolu 138

L-awtorizzazzjoni għall-importazzjoni temporanja għandha tingħata fuq talba tal-persuna li tuża l-merkanzija jew tagħmel l-arranġamenti biex dawn jintużaw.

### L-Artikolu 139

L-awtoritajiet doganali għandhom jirrifjutaw li jawtorizzaw l-użu tal-proċedura ta' importazzjoni temporanja meta jkun impossibbli li jiġi żgurat li l-merkanzija ta' l-importazzjoni jistgħu jiġu identifikati.

Iżda, l-awtoritajiet doganali jistgħu jawtorizzaw l-użu tal-proċedura ta' importazzjoni temporanja mingħajr ma jiżguraw li l-merkanzija jistgħu jiġu identifikati meta, minhabba n-natura tal-merkanzija jew ta' l-operazzjonijiet li għandhom jitwettqu, in-nuqqas ta' miżuri ta' identifikazzjoni ma jistax jagħti lok għal xi abbuż tal-proċedura.

### L-Artikolu 140

1. L-awtoritajiet doganali għandhom jistabbilixxu l-perjodu li fih il-prodotti ta' l-importazzjoni jkun jridu jiġu esportati mill-ġdid jew assenjati trattament jew użu ġdid approvat mid-dwana. Dak il-perjodu għandu jkun twil biżżejjed sabiex l-iskop ta' użu awtorizzat ikun jista' jinkiseb.

2. Mingħajr preġudizzju għall-perjodi speċjali stipulati skond l-Artikolu 141, il-perjodu massimu li matulu l-merkanzija jistgħu jibqgħu taht il-proċedura ta' importazzjoni temporanja għandu jkun ta' 24 xahar. L-awtoritajiet doganali jistgħu, iżda, jistabbilixxu perjodi iqsar bi ftehim mal-persuna involuta.

3. Iżda, meta ċirkostanzi eċċezzjonali hekk jitolbu, l-awtoritajiet doganali jistgħu, fuq talba tal-persuna involuta u f'limiti raġonevoli, jestendu l-perjodi li ssir referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 2 sabiex jippermettu l-użu awtorizzat.

### L-Artikolu 141

Il-każ u l-kondizzjonijiet speċjali li tahtom il-proċedura ta' importazzjoni temporanja tista' tintuża b'eżenzjoni totali minn dazji fuq l-importazzjoni għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

### L-Artikolu 142

1. L-użu tal-proċedura ta' importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni għandu jingħata fir-rigward ta merkanzija li, filwaqt li jibqgħu l-propjetà ta' persuna stabbilita barra t-territorju doganali tal-Komunità, m'humex koperti bid-dispożizzjonijiet adottati skond l-Artikolu 141 jew li huma koperti bl-istess dispożizzjonijiet iżda ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet kollha li hemm provdut dwarhom fl-imsemmi Artikolu għall-ghoti ta' importazzjoni temporanja b'eżenzjoni totali.

2. Il-lista ta' merkanzija li fir-rigward tagħhom il-proċedura ta' importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali minn dazji fuq l-importazzjoni ma tistax tintuża għandha tiġi preparata skond il-proċedura tal-kumitat.

### L-Artikolu 143

1. L-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni li għandu jithallas fir-rigward ta' merkanzija mqieghda taht proċedura temporanja ta' importazzjoni b'eżenzjoni parzjali minn dazji fuq l-importazzjoni għandu jiġi ffixat bhala 3 %, għal kull xahar jew parti minn xahar li matulu l-merkanzija jkun tqieghdu taht il-proċedura ta' importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali, ta l-ammont ta' dazji li kien ikollhom jithallsu fuq l-imsemmija merkanzija kieku gew mehlusa għal ċirkolazzjoni libera fid-data li fiha tqieghdu taht il-proċedura ta' importazzjoni temporanja.

2. L-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni imponibbli m'għandux jeċċedi dak li kien ikun impost kieku l-merkanzija konċernata kienu gew mehlusa għal ċirkolazzjoni libera fid-data li fiha kienu tqieghdu taht il-proċedura ta' importazzjoni temporanja, filwaqt li ma jittiehed ebda kont ta' xi imghax li jista' jkun applikabbli.

3. It-trasferiment tad-drittijiet u l-obbligazzjonijiet li johorġu mill-proċedura ta' importazzjoni temporanja skond l-Artikolu 90 m'għandux ifisser illi l-istess arranġamenti ta' witi għandhom jiġu applikati għal kull wiehed mill-perjodi ta' użu li għandu jittiehed kont tiegħu.

4. Fejn it-trasferiment li ssir referenza għalih fil-paragrafu 3 jir b'eżenzjoni parzjali għaż-żewġ persuni awtorizzati li jużaw il-proċedura matul l-istess xahar, id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni

inizjali jkun sugġett għall-ħlas ta' l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni dovuti għal dak ix-xahar shih.

#### L-Artikolu 144

1. Fejn jiġi inkors dejn doganali, fir-rigward ta' merkanzija ta' l-importazzjoni, l-ammont ta' dak id-dejn għandu jiġi stabbilit skond il-baži ta' l-elementi ta' tassazzjoni applikabbli għal dawk il-merkanziji fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar it-tqeghid tagħhom taht il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja. Izda, fejn id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 141 hekk jipprovdu, l-ammont tad-dejn għandu jiġi stabbilit skond il-baži ta' l-elementi ta' tassazzjoni applikabbli għall-merkanzija konċernata fil-hin li ssir referenza għalih fl-Artikolu 214.

2. Fejn, għal raġuni hlief dik tat-tqeghid tal-merkanziji taht il-proċedura tal-importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni, jiġi inkors dejn doganali fir-rigward ta' merkanzija mqiegħda taht l-imsemmija proċedura, l-ammont ta' dak id-dejn għandu jkun daqs id-differenza bejn l-ammont ta' dazji kalkolati skond il-paragrafu 1 u dak li għandu jithallas skond l-Artikolu 143.

### Ġ. Proċessar tal-hruġ

#### I. Ġenerali

#### L-Artikolu 145

1. Il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ għandha, mingħajr pre-gudizzju għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw oqsma speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mas-sistema standard ta' bdil stipulata fl-Artikoli 154 sa 159 jew għall-Artikolu 123, tippermetti li merkanziji tal-Komunità jiġu esportati temporanjament mit-territorju doganali tal-Komunità sabiex jgħaddu minn operazzjonijiet ta' l-ipproċessar u l-prodotti li jirriżultaw minn dawk l-operazzjonijiet jiġu meħlusa għal ċirkolazzjoni libera b'eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni.

2. L-esportazzjoni temporanja ta' merkanzija tal-Komunità għandha tinvolvi l-applikazzjoni ta' dazji fuq l-esportazzjoni, mizuri ta' politika kummerċjali u formalitajiet oħra għall-hruġ ta' merkanzija tal-Komunità mit-territorju doganali tal-Komunità.

3. It-tifsiriet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "merkanziji ta' esportazzjoni temporanja" tfisser merkanziji mqiegħda taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ;
- (b) "operazzjonijiet ta' l-ipproċessar" tfisser l-operazzjonijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 114(2)(ċ), l-ewwel, it-tieni u t-tielet talbiet uffiċjali;
- (ċ) "prodotti li jikkumpensaw lil xulxin" tfisser il-prodotti kollha li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' l-ipproċessar;
- (d) "rata ta' rendiment" tfisser il-kwantità jew perċentaġġ ta' prodotti li jikkumpensaw lil xulxin miksuba mill-ipproċessar ta' ċerta kwantità ta' merkanziji ta' l-esportazzjoni temporanja.

#### L-Artikolu 146

1. Il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ m'għandhiex tkun miftuħa għal merkanziji tal-Komunità:

- li l-esportazzjoni tagħhom tagħti lok għal ħlas lura jew maħfra ta' dazji fuq l-importazzjoni,
- li, qabel l-esportazzjoni, kienu ġew meħlusa għal ċirkolazzjoni libera b'eżenzjoni totali minn dazji fuq l-importazzjoni bis-saħħa ta' l-użu finali tagħhom, sakemm il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' dak il-witi jkomplu japplikaw,
- li l-esportazzjoni tagħhom tagħti lok għall-ghoti ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni jew li fir-rigward tagħhom vantaġġ finanzjarju hlief dawk ir-refużjonijiet jingħata taht il-politika agrikola komuni bis-saħħa ta' l-esportazzjoni ta' l-imsemmija merkanzija.

2. Izda, derogi mit-tieni inċiż tal-paragrafu 1 jistgħu jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

### II. Għoti ta' l-awtorizzazzjoni

#### L-Artikolu 147

1. L-awtorizzazzjoni biex tintuża l-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ għandha tinhareġ fuq it-talba tal-persuna li tagħmel l-arranġamenti sabiex jitwettqu l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar.

2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, l-awtorizzazzjoni sabiex tintuża l-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ tista' tingħata lil persona oħra fir-rigward ta' merkanzija ta' oriġini mill-Komunità fit-tifsira tat-Titolu II, il-Kapitolu 2, it-Taqsima 1, fejn l-operazzjoni ta' l-ipproċessar tikkonsisti fl-inkorporazzjoni ta' dawk il-merkanziji f'merkanziji miksuba barra l-Komunità u importati bhala prodotti li jikkumpensaw lil xulxin, sakemm l-użu tal-proċedura jgħin biex tippromwovi l-bejgħ ta' merkanziji ta' l-esportazzjoni mingħajr ma tolgot hażin l-interessi essenzjali ta' produttori tal-Komunità ta' prodotti identiċi jew simili għall-prodotti importati li jikkumpensaw lil xulxin.

Il-każijiet li fihom u l-arranġamenti li tahtom għandu japplika s-subparagrafu preċedenti għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 148

L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss:

- (a) lil persuni stabbiliti fil-Komunità;
- (b) fejn jitqies li jkun possibbli li jiġi stabbiliti li l-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin irriżultaw mill-ipproċessar tal-merkanziji ta' l-esportazzjoni temporanja.

Il-każijiet li fihom jistgħu japplikaw derogi minn dan is-subparagrafu u l-kondizzjonijiet li tahtom għandhom japplikaw dawk id-derogi għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

- (ċ) fejn l-awtorizzazzjoni biex tintuża l-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ ma tistax taghmel hsara serja lill-interessi essenzjali tal-proċessuri tal-Komunità (kondizzjonijiet ekonomiċi).

### III. Operazzjoni tal-proċedura

#### L-Artikolu 149

1. L-awtoritajiet doganali għandhom jispeċifikaw il-perjodu li matulu l-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin għandhom jiġu importati mill-ġdid fit-territorju doganali tal-Komunità. Huma jistgħu jestendu dak il-perjodu jekk tiġi preżentata talba korrette-ment sostanzjata mid-detentur ta' l-awtorizzazzjoni.

2. L-awtoritajiet doganali għandhom jistabbilixxu jew ir-rata ta' rendiment ta' l-operazzjoni jew, fejn ikun mehtieg, il-metodu biex tiġi stabbilita dik ir-rata.

#### L-Artikolu 150

1. L-eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 151(1) għandu jinghata biss fejn il-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin jiġu dikjarati għall-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera f'isem jew għan-nom ta':

- (a) id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni, jew
- (b) kull persuna oħra stabbilita fil-Komunità sakemm dik il-persuna tkun gābet il-kunsens tad-detentur ta' l-awtorizzazzjoni u l-kondizzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni jiġu ssodisfati.
2. L-eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 151 m'għandhomx jinghataw fejn waħda mill-kondizzjonijiet jew obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ ma tkunx giet issodisfata, sakemm jiġi stabbilit li n-nuqqasijiet m'għandhom ebda effett sinifikattiv fuq l-operazzjoni korretta ta' l-imsemmija proċedura.

#### L-Artikolu 151

1. L-eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 145 għandu jinghata billi mill-ammont tad-dazji fuq l-importazzjoni applikabbli għall-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin meħlusa għal ċirkolazzjoni libera jitnaqqas l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni li kien ikun applikabbli fl-istess data għall-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja kieku ġew importati fit-territorju doganali tal-Komunità mill-pajjiż li fih ikunu għaddew mill-operazzjoni ta' l-ipproċessar jew l-aħħar operazzjoni ta' l-ipproċessar.

2. L-ammont li għandu jitnaqqas skond il-paragrafu 1 għandu jiġi kalkolat skond il-bażi tal-kwantità u n-natura tal-merkanziji konċernati fid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li tqeghidhom taħt il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ u skond il-bażi ta'

l-ispejjeż l-oħra applikabbli għalihom fid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar il-helsien għal ċirkolazzjoni libera tal-merkanziji li jikkumpensaw lil xulxin.

Il-valur tal-merkanziji ta' l-esportazzjoni temporanja għandu jkun dak li kien ikkunsidrat għal dawk l-merkanziji meta gie stabbilit il-valur tal-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin skond l-Artikolu 32(1)(b)(i) jew, jekk il-valur ma jistax jiġi stabbilit b'dak il-mod, id-differenza bejn il-valur għad-dwana tal-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin u l-ispejjeż ta' l-ipproċessar stabbiliti b'mezzi raġonevoli.

Iżda,

— ċerti spejjeż stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat m'għandhom ikunu kkunsidrati meta jiġi kkalkulat l-ammont li għandu jitnaqqas;

— fejn, qabel ma tqiegħdu taħt il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ, il-merkanziji ta' l-esportazzjoni temporanja kienu nħelsu għal ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqsa bis-saħħa ta' l-użu finali tagħhom, u sakemm il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' rata mnaqqsa jkomplu japplikaw, l-ammont li għandu jitnaqqas għandu jkun l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni effettivament intaxxat meta l-merkanziji ġew meħlusa għal ċirkolazzjoni libera.

3. Fejn merkanziji ta' esportazzjoni temporanja jistgħu jikkwalifikaw mal-helsien tagħhom għal ċirkolazzjoni libera għal rata mnaqqsa jew mingħajr żieda ta' dazji bis-saħħa ta' l-użu finali tagħhom, dik ir-rata għandha tkun ikkunsidrata sakemm l-merkanziji għaddew minn operazzjonijiet konsistenti ma' dak l-użu finali fil-pajjiż fejn tkun saret l-operazzjoni ta' l-ipproċessar jew l-aħħar operazzjoni ta' dik ix-xorta.

4. Fejn prodotti li jikkumpensaw lil xulxin jikkwalifikaw għal miżura preferenzjali tat-tariffa fit-tifsira ta' l-Artikolu 20(3)(d) jew (e) u l-miżura teżisti għall-merkanziji li jaqgħu taħt l-istess klassifikazzjoni tat-tariffa tal-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja, ir-rata ta' dazju fuq l-importazzjoni li għandu jittiehed kont tagħha meta jiġi stabbilit l-ammont li għandu jitnaqqas skond il-paragrafu 1 għandha tkun dik li kienet tapplika kieku l-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja ssodisfaw il-kondizzjonijiet li taħthom tista' tiġi applikata dik il-miżura preferenzjali.

5. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet, adottati jew li jistgħu jiġu adottati fil-kuntest tal-kummerċ bejn il-Komunità u pajjiżi terzi, li jipprovdu għal eżenzjoni minn dazji fuq l-importazzjoni firrigward ta' ċerti prodotti li jikkumpensaw lil xulxin.

#### L-Artikolu 152

1. Fejn l-iskop ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar huwa t-tiswija ta' merkanziji ta' l-esportazzjoni temporanja, dawn għandhom jinħelsu għal ċirkolazzjoni libera b'eżenzjoni totali minn dazji fuq l-importazzjoni fejn jiġi stabbiliti għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali illi l-merkanziji ssewwew mingħajr ħlas, minhabba obbligazzjoni kontrattwali jew statutorja li toħroġ minn garanzija jew minhabba difett fil-manifattura.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn ikun ikun gie kkunsidrat id-difett fil-hin meta l-merkanziji konċernati kienu nħelsu għall-ewwel darba għaċ-ċirkolazzjoni libera.

*L-Artikolu 153*

Fejn l-iskop ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar huwa t-tiswija tal-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja u dik it-tiswija titwettaq bi ħlas, l-eżenzjoni parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 145 għandha tingħata billi jiġi stabbilit l-ammont ta' dazji applikabbli skond il-baži ta' l-elementi ta' tassazzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin fid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' ħelsien għal ċirkolazzjoni libera ta' dawk il-prodotti waqt li bhala l-valur għad-dwana jkun ikkunsidrat l-ammont li jkun daqs l-ispejjeż tat-tiswija, sakemm dawk l-ispejjeż jirrapprezentaw l-uniku ħlas magħmul mid-detentur ta' l-awtorizzazzjoni u m'humex influwenzati minn xi konnessjoni bejn dak li għandu l-awtorizzazzjoni u l-operatur.

IV. Proċessar tal-ħruġ bl-użu tas-sistema standard ta' bdil

*L-Artikolu 154*

1. Taht il-kondizzjonijiet stipulat f'din it-Taqsima IV li huma applikabbli b'żieda mad-dispożizzjonijiet preċedenti, is-sistema standard ta' bdil għandha tippermetti prodott importat, minn hawn 'l isfel imsejjah bhala "prodott sostitut", biex jiehu post prodott li jikkumpensa iehor.

2. L-awtoritajiet doganali għandhom jippermettu li tintuża s-sistema standard ta' bdil fejn l-operazzjoni ta' l-ipproċessar tinvolvi t-tiswija ta' merkanziji tal-Komunità hliet dawk soġġetti għall-politika agrikola komuni jew għall-arranġamenti speċifiċi applikabbli għal ċerti merkanziji li jirriżultaw mill-ipproċessar ta' prodotti agrikoli.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 159, id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-merkanziji li jikkumpensaw lil xulxin għandhom japplikaw ukoll għal prodotti sostituti.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom, taht il-kondizzjonijiet li jstipulaw, jippermettu li prodotti sostituti jiġu importati qabel il-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja jiġu esportati (importazzjoni minn qabel).

Fil-każ ta' importazzjoni minn qabel ta' sostitut, għandha tingħata garanzija biex tkopri l-ammont tad-dazji fuq l-importazzjoni.

*L-Artikolu 155*

1. Prodotti sostituti għandu jkollhom l-istess klassifikazzjoni tat-tariffa, jkunu ta' l-istess kwalità kummerċjali u jkollhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja kieku dawn ta' l-aħhar saritilhom it-tiswija konċernata.

2. Fejn il-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja kienu ġew użati qabel l-esportazzjoni, il-prodotti sostituti għandhom ukoll ikunu użati u ma jistgħux ikunu prodotti godda.

L-awtoritajiet doganali jistgħu, iżda, jagħtu derogi minn din ir-regola jekk il-prodott sostitut ġie provdut mingħajr ħlas

minhabba obbligazzjoni kontrattwali jew statutorja li tohrog minn garanzija jew minhabba difett fil-manifattura.

*L-Artikolu 156*

Bdil standard għandu jiġi awtorizzat biss fejn ikun possibbli li jiġi verifikat li l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 155 ġew issodisfati.

*L-Artikolu 157*

1. Fil-każ ta' importazzjoni minn qabel, il-merkanziji ta' l-esportazzjoni għandhom jiġu esportati temporanjament fi żmien xahrejn mid-data ta' l-aċċettazzjoni mill-awtoritajiet doganali tad-dikjarazzjoni dwar il-ħelsien għal ċirkolazzjoni libera tal-prodotti sostituti.

2. Iżda, fejn ċirkostanzi eċċezzjonali hekk jitolbu, l-awtoritajiet doganali jistgħu, fuq talba tal-persuna interessata, jestendu fl-limiti raġonevoli l-perjodu li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1.

*L-Artikolu 158*

Fil-każ ta' importazzjoni minn qabel u fejn jiġi applikat l-Artikolu 151, l-ammont li għandu jitnaqqas għandu jiġi stabbilit skond il-baži ta' spejjeż applikabbli għall-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja fid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li tqeghidhom taht il-proċedura.

*L-Artikolu 159*

L-Artikolu 147(2) u l-Artikolu 148(b) m'għandhomx japplikaw fil-kuntest ta' bdil standard.

## V. Dispożizzjoni ohra

*L-Artikolu 160*

Il-proċeduri li hemm provdut dwarhom fi hdan il-qafas ta' l-ipproċessar fil-ħruġ għandhom ukoll ikunu applikabbli għall-iskopijiet ta' l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' politika komuni kummerċjali mhux tat-tariffa.

## It-Taqsima 4

**Esportazzjoni***L-Artikolu 161*

1. Il-proċedura ta' l-esportazzjoni għandha tippermetti li merkanziji tal-Komunità jhallu t-territorju doganali tal-Komunità.

L-esportazzjoni għandha tinvolvi l-applikazzjoni ta' formalitajiet tal-hruġ inklużi miżuri ta' politika kummerċjali u, fejn huwa xieraq, dazji fuq l-esportazzjoni.

2. Bl-eċċezzjoni ta' merkanziji mqieghda taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ jew proċedura tal-garr skond l-Artikolu 163, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 164, il-merkanziji kollha tal-Komunità maħsuba għall-esportazzjoni għandhom jitqieghdu taht il-proċedura ta' l-esportazzjoni.

3. Merkanziji mibghuta lejn Helgoland m'għandhomx jitqiesu bhala merkanziji esportati mit-territorju doganali tal-Komunità.

4. Il-każ li fih u l-kondizzjonijiet li tahtom il-merkanziji li jkunu herġin mit-territorju doganali tal-Komunità ma jkunux soġġetti għal dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

5. Id-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandha tiġi preżentata fl-uffiċċju doganali responsabbli għas-sorveljanza tal-post fejn l-esportatur huwa stabbilit jew fejn il-merkanziji ġew ippakkjati jew mgħobbija għall-garr fuq vapur. Derogi għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 162

Il-helsien għall-esportazzjoni għandu jingħata bil-kondizzjoni li l-merkanziji kkonċernati jhallu t-territorju doganali tal-Komunità fl-istess kondizzjoni bhal meta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni giet aċċettata.

#### It-Taqsima 5

##### Transitu intern

#### L-Artikolu 163

1. Il-proċedura tal-transitu intern għandha, taht il-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 2 sa 4, tippermetti l-moviment ta' merkanziji tal-Komunità minn post għall-iehor fit-territorju doganali tal-Komunità filwaqt li jgħaddu mit-territorju ta' pajjiż terz minghajr ebda tibdil fl-i *status* doganali tagħhom. Din id-dispożizzjoni għandha tkun minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 91(1)(b).

2. Il-moviment li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1 jista' jiġri jew:

- (a) taht il-proċedura ta' transitu intern tal-Komunità, sakemm dik il-possibbiltà jkun hemm provdut dwarha fi ftehim internazzjonali;
- (b) taht il-kopertura ta' ktejjeb TIR (Konvenzjoni TIR);
- (c) taht il-kopertura ta' ktejjeb ATA (Konvenzjoni ATA) użat bhala dokument tat-transitu;
- (d) taht il-kopertura tal-Manifest tar-Rhine (L-Artikolu 9 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni tar-Rhine); jew

(e) taht il-kopertura tal-formola 302 li hemm provdut dwarha fil-ftehim bejn l-Istati li huma parti fit-Trattat ta' l-Atlantiku tat-Tramuntana rigwardanti l-istatus tal-forzi tagħhom, iffirmata f'Londra fid-19 ta' Gunju 1951; jew

(f) bil-posta (inkluża l-posta tal-pakketti).

3. Fil-każ li ssir referenza għalih fil-paragrafu 2 (a), l-Artikoli 92, 94, 95, 96 u 97 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

4. Fil-każijiet li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 2 (b) sa (f) merkanziji għandhom iżommu l-*status* doganali tagħhom biss jekk dak l-*status* kien ġie stabbilit taht il-kondizzjonijiet u l-forma preskritta mid-dispożizzjonijiet adottati skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 164

Il-kondizzjonijiet li tahtom merkanziji tal-Komunità jistgħu jiċċaqalqu, minghajr ma jkunu soġġetti għal proċedura doganali, minn post għal iehor fit-territorju doganali tal-Komunità u temporanjament barra minn dak it-territorju minghajr tibdil fl-*status* doganali tagħhom għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 165

Il-proċedura tat-transitu intern tal-Komunità għandha tapplika wkoll fejn dispożizzjoni tal-Komunità tagħmel dispożizzjoni speċifika għall-applikazzjoni tagħha.

#### IL-KAPITOLU 3

##### TIPI OHRA TA' TRATTAMENT JEW UŻU APPROVATI MID-DWANA

#### It-Taqsima 1

##### Żoni hielsa u mhażen hielsa

##### A. Ġenerali

#### L-Artikolu 166

Żoni hielsa u mhażen hielsa għandhom ikunu parti mit-territorju doganali tal-Komunità jew fondi li jinsabu f'dak it-territorju u separati mill-bqija tiegħu li fihom:

- (a) merkanziji tal-Komunità jiġu meqjusa, għall-iskop ta' dazji fuq l-importazzjoni u mizuri ta' importazzjoni ta' politika kummerċjali, bhala li ma jkunux fuq it-territorju doganali tal-Komunità, sakemm ma jkunux ġew mehlusa għaċ-ċirkolazzjoni libera jew imqieghda taht proċedura oħra doganali jew użati jew ikkonsmati taht kondizzjonijiet hlief dawk li hemm provdut dwarhom fir-regolamenti doganali;
- (b) merkanziji tal-Komunità li għalihom dik id-dispożizzjoni ssir taht leġislazzjoni tal-Komunità li tirregola oqsma speċifiċi

jikkwalifikaw, bis-sahha tat-tqeghid tagħhom f'żona hielsa jew mahżen hieles, għal miżuri li s-soltu jkunu marbuta ma' l-esportazzjoni ta' merkanziji.

#### L-Artikolu 167

1. L-Istati Membri jistgħu jindikaw partijiet mit-territorju doganali tal-Komunità bhala żoni hielsa jew jawtorizzaw it-twaqqif ta' mhażen hielsa.
2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-arja koperta minn kull żona. Fondi li jkunu ser jiġu indikati bhala mhażen hielsa għandhom jiġu approvati mill-Istati Membri.
3. Żoni hielsa għandhom ikunu magħluqa. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-punti ta' dħul u hrug ta' kull żona hielsa jew mahżen hieles.
4. Il-kostruzzjoni ta' kull bini f'żona hielsa jkun jehtieg l-approvazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet doganali.

#### L-Artikolu 168

1. Il-perimetru u l-punti ta' dħul u hrug ta' żoni hielsa u mhażen hielsa għandhom ikunu soġġetti għal sorveljanza mill-awtoritajiet doganali.
2. Persuni u mezzi ta' trasport li jidhlu u jgħorġu minn żona hielsa jew mahżen hieles jistgħu jenhtieġu li jgħaddu minn verifika doganali.
3. Access għal żona hielsa jew mahżen hieles jista' jiċċahhad lil persuni li ma jipprovdwx kull garanzija neċessarja għal konformità mar-regoli li hemm provdut dwarhom f'dan il-kodiċi.
4. L-awtoritajiet doganali jistgħu jispjazzjonaw merkanziji li jkun dehlin, herġin jew li ser jibqgħu f'żona hielsa jew mahżen hieles. Sabiex ikunu jistgħu jitwettqu dawn il-verifiki, kopja tad-dokument tat-trasport, li għandu jakkumpanja l-merkanziji dehlin jew herġin, għandha tingħata lil, jew tinzamm għad-dispożizzjoni ta' l-awtorità doganali minn kull persuna nominata għal dan l-iskop minn dawk l-awtoritajiet. Fejn dawk il-verifiki jkunu mehtieġa, il-merkanziji għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet doganali.

### B. Tqeghid ta' merkanziji f'żoni hielsa jew imhażen hielsa

#### L-Artikolu 169

Kemm merkanziji tal-Komunità kif ukoll mhux tal-Komunità jistgħu jitqiegħdu f'żona hielsa jew mahżen hieles.

Iżda, l-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu li merkanziji li jkunu ta' perikolu jew x'aktarx li jhassru merkanziji oħrajn jew li, għal

raġunijiet oħra, jehtieġu faċilitajiet speċjali jitqiegħdu f'fondi attrezzati apposta biex jirċevuhom.

#### L-Artikolu 170

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 168(4), merkanziji li jidhlu f'żona hielsa jew mahżen hieles m'hemmx għalfejn jiġu preżentati lill-awtoritajiet doganali, anqas ma jkun mehtieġ li tiġi preżentata dikjarazzjoni doganali.
2. Il-merkanziji għandhom jiġu preżentati lill-awtoritajiet doganali u jgħaddu mill-formalitajiet preskritti doganali biss fejn:
  - (a) ikunu tqiegħdu taht proċedura doganali li tkun twettqet meta jidhlu f'żona hielsa jew mahżen hieles; iżda, fejn il-proċedura doganali konċernata tippermetti eżenzjoni mill-obbligu li jiġu preżentati l-merkanziji, dik il-preżentazzjoni m'għandhiex tkun mehtieġa;
  - (b) ikunu tqiegħdu f'żona hielsa jew mahżen hieles fuq l-awtorità ta' deċizzjoni li jingħata hlas lura jew remissjoni tad-dazji fuq l-importazzjoni;
  - (c) il-kwalità għall-miżuri li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 166(b).

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu li merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-esportazzjoni jew għal dispożizzjonijiet oħra ta' l-esportazzjoni jiġu notifikati lid-dipartiment doganali.

4. Fuq talba tal-parti interessata, l-awtoritajiet doganali għandhom jiċċertifikaw l-i status tal-Komunità jew mhux tal-Komunità ta' merkanziji li jkunu tqiegħdu f'żona hielsa jew mahżen hieles.

### Ċ. Operazzjoni ta' żoni hielsa u mhażen hielsa

#### L-Artikolu 171

1. M'għandu jkun hemm ebda limitu għat-tul ta' żmien li l-merkanziji jkunu jistgħu jibqgħu f'żoni hielsa jew imhażen hielsa.

2. Għal ċerti merkanziji li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 166(b) li huma koperti mill-politika agrikola komuni, termini ta' żmien speċifiċi jistgħu jiġu imposti skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 172

1. Kull attività industrijali, kummerċjali jew ta' servizz għandha, taht il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Kodiċi, tkun awtorizzata f'żona hielsa jew mahżen hieles. It-twettiq ta' dawk l-attivitàjiet għandu jiġi notifikat minn qabel lill-awtoritajiet doganali.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jimponu ċerti projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet fuq l-attivitàjiet li ssir referenza għalihom

fil-paragrafu 1, wara li jiġu kkunsidrati n-natura tal-merkanziji involuti jew il-htigijiet ta' sorveljanza doganali.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jipprojbixxu lil persuni li ma jipprovdux il-garanziji neċessarji ta' konformità mad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Kodiċi milli jwettqu attività f'żona hielsa jew mahżen hieles.

#### L-Artikolu 173

Merkanziji mhux tal-Komunità mqiegħda f'żona hielsa jew mahżen hieles jistgħu, sakemm jibqgħu f'żona hielsa jew mahżen hieles:

- (a) jinhelu għal ċirkolazzjoni libera taht il-kondizzjonijiet stipulati minn dik il-proċedura u mill-Artikolu 178;
- (b) jgħaddu mill-metodi ta' l-immaniġġjar tas-soltu li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 109(1) mingħajr awtorizzazzjoni;
- (c) jitqiegħdu taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul taht il-kondizzjonijiet stipulati minn dik il-proċedura.

Iżda, l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar fit-territorju tal-port hieles il-qadim ta' Hamburg, fiż-żoni hielsa tal-Gżejjer Kanarji, Ażores, Madejra u dipartimenti barra mill-pajjiż m'għandhomx ikunu soġġetti għal kondizzjonijiet ekonomiċi.

Iżda, fir-rigward tal-port hieles il-qadim ta' Hamburg, jekk il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni f'settur ekonomiku speċifiku fil-Komunità jintlaqtu bħala riżultat ta' din id-deroga, il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddeċiedi li l-kondizzjonijiet ekonomiċi għandhom japplikaw għall-attività ekonomika korrispondenti fit-territorju tal-port hieles il-qadim ta' Hamburg;

- (d) jitqiegħdu taht il-proċedura għall-ipproċessar taht il-kontroll doganali taht il-kondizzjonijiet stipulati minn dik il-proċedura;
- (e) jitqiegħdu taht il-proċedura ta' importazzjoni temporanja taht il-kondizzjonijiet stipulati minn dik il-proċedura;
- (f) jiġu abbandunati skond l-Artikolu 182;
- (g) jinqerdu, sakemm il-persuna interessata tipprovdi lill-awtoritajiet doganali bl-informazzjoni kollha li huma jqisu li tkun meħtieġa.

Fejn merkanziji jitqiegħdu taht waħda mill-proċeduri li ssir referenza għalihom f'(c), (d) jew (e), l-Istati Membri jistgħu, sakemm ikun neċessarju sabiex jitqiesu l-kondizzjonijiet ta' l-operat u tas-sorveljanza doganali taż-żoni hielsa jew imhażen hielsa, jadattaw l-arranġamenti ta' kontroll stipulati.

#### L-Artikolu 174

Il-merkanziji tal-Komunità li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 166(b) li huma koperti bil-politika agrikola komuni

għandhom jgħaddu biss mill-metodi ta' l-immaniġġjar espressament preskritti għal dawk l-merkanziji skond l-Artikolu 109(2). Immaniġġjar bħal dak jista' jsir mingħajr awtorizzazzjoni.

#### L-Artikolu 175

1. Fejn l-Artikoli 173 u 174 ma jiġux applikati, merkanziji mhux tal-Komunità u l-merkanziji tal-Komunità li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 166(b) m'għandhomx jiġu kkonsmati jew użati f'żoni hielsa jew f'imhażen hielsa.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet applikabbli għal provisti jew hażniet, fejn il-proċedura involuta hekk tipprovdi, il-paragrafu 1 m'għandux jipprekludi l-użu jew il-konsum ta' merkanziji li l-helsien tagħhom għal ċirkolazzjoni libera jew importazzjoni temporanja tagħhom tkun tinvolvi l-applikazzjoni ta' dazji fuq l-importazzjoni jew miżuri taht il-politika agrikola komuni jew politika kummerċjali. F'dak il-każ, ebda dikjarazzjoni ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera jew importazzjoni temporanja ma tkun meħtieġa.

Dikjarazzjoni bħal dik għandha, iżda, tkun meħtieġa jekk dawk il-merkanziji jkunu ser jiġu addebitati kontra xi kwota jew limitu.

#### L-Artikolu 176

1. Il-persuni kollha li jwettqu xi attività li tinvolvi l-hażna, xogħol jew ipproċessar, jew bejgħ jew xiri ta' merkanziji f'żona hielsa jew mahżen hieles għandhom iżommu dokumenti tal-hażniet f'forma approvata mill-awtoritajiet doganali. Il-merkanziji għandhom jiddaħhlu fid-dokumenti tal-hażniet hekk kif jingiebu fil-fond ta' dik il-persuna. Id-dokumenti tal-hażniet għandhom jagħmluha possibbli li l-awtoritajiet doganali jidentifikaw il-merkanziji, u għandhom iżommu nota tal-movimenti tagħhom.

2. Fejn merkanziji jiġu trasbordati f'żona hielsa, id-dokumenti dwar l-operazzjoni għandhom jinżammu għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet doganali. Il-hażna ta' merkanziji għal żmien qasir fir-rigward ta' dak it-trasbord għandu jiġi kkunsidrat bħala parti integrali mill-operazzjoni.

#### D. Tneħħija ta' merkanziji minn żoni hielsa jew imhażen hielsa

#### L-Artikolu 177

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċjali adottati taht leġislazzjoni doganali li jirregolaw oqsma speċifiċi, merkanziji li jkunu herġin minn żona hielsa jew mahżen hieles jistgħu:

- jiġu esportati jew esportati mill-ġdid mit-territorju doganali tal-Komunità, jew
- jiddaħhlu f'parti oħra tat-territorju doganali tal-Komunità.

Id-dispożizzjonijiet tat-Titolu III, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikoli 48 sa 53 fejn huma involuti merkanziji tal-Komunità, għandhom japplikaw għall-merkanziji li jiddaħhlu f'partijiet oħra ta' dak it-territorju hlief fil-każ ta' merkanziji li jhallu dik iż-żona

bil-baħar jew bl-ajru mingħajr ma jitqiegħdu taħt proċedura ta' transitu jew proċedura oħra doganali.

#### L-Artikolu 178

1. Fejn dejn doganali jiġi inkors fir-rigward ta' merkanziji mhux tal-Komunità u l-valur għad-dwana ta' dawk il-merkanziji huwa bbażat fuq prezz effettivament imħallas jew li għandu jithallas li jinkludi l-ispejjez tal-magażinaġġ jew tal-preservazzjoni tal-merkanziji sakemm jibqgħu fiż-żona hielsa jew mahżen hieles, dawk l-ispejjez m'għandhomx jiġu inklużi fil-valur għad-dwana jekk jintwerew separatament mill-prezz effettivament imħallas jew li għandu jithallas għall-merkanziji.

2. Fejn l-imsemmija merkanziji jkunu għaddew minn, f'żona hielsa jew mahżen hieles, wiehed mill-metodi tas-soltu ta' l-immaniġġjar fit-tifsira ta' l-Artikolu 109(1), in-natura tal-merkanziji, il-valur għad-dwana u l-kwantità li għandu jittiehed kont tagħhom meta jiġi stabbilit l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni għandhom, fuq talba ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni u sakemm dak l-immaniġġjar kien kopert b'awtorizzazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 3 ta' dak l-Artikolu, jkunu dawk li kien jittiehed kont tagħhom fir-rigward ta' dawk il-merkanziji, fil-hin li ssir referenza għalih fl-Artikolu 214, kieku m'għaddewx minn dak l-immaniġġjar. Derogi minn din id-dispożizzjoni tista', iżda, tiġi stabbilita skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 179

1. Merkanziji tal-Komunità li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 166(b) li huma koperti bil-politika agrikola komuni u jitqiegħdu f'żona hielsa jew mahżen hieles għandhom jiġu assenjati trattament jew użu li hemm provdut dwaru fir-regoli li taħthom ikunu eliġibbli, bis-saħħa tat-tqegħid tagħhom f'żona hielsa jew mahżen hieles, għal miżuri normalment konnessi ma' l-esportazzjoni ta' merkanziji bħal dawk.

2. Jekk dawk il-merkanziji jiġu ritornati lejn parti oħra tat-territorju doganali tal-Komunità, jew jekk ebda applikazzjoni biex jiġu assenjati trattament jew użu li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1 ma tkun saret sa' l-għeluq tal-perjodu preskritt bis-saħħa ta' l-Artikolu 171 (2), l-awtoritajiet doganali għandhom jiehdu l-miżuri stipulati mill-leġislazzjoni rilevanti li tirregola l-oqsma speċifiċi dwar in-nuqqas ta' konformità mat-trattament jew użu speċifikat.

#### L-Artikolu 180

1. Fejn merkanziji jiddaħhlu jew jiġu ritornati f'parti oħra tat-territorju doganali tal-Komunità jew jitqiegħdu taħt proċedura doganali, iċ-ċertifikat li ssir referenza għalih fl-Artikolu 170(4) jista' jintuża bħala prova ta' l-i status tal-Komunità jew mhux tal-Komunità ta' dawk il-merkanziji.

2. Fejn ma jiġix pruvat miċ-ċertifikat jew mezz oħra li l-merkanziji għandhom status tal-Komunità jew mhux tal-Komunità, il-merkanziji għandhom jitqiesu li huma:

- merkanziji tal-Komunità, għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' dazji fuq l-esportazzjoni u liċenzji għall-esportazzjoni jew miżuri ta' l-esportazzjoni stipulati taħt il-politika kummerċjali;
- merkanziji mhux tal-Komunità fil-każijiet l-oħra kollha.

#### L-Artikolu 181

L-awtoritajiet doganali għandhom jissodisfaw ruhhom li r-regoli li jiggvernaw l-esportazzjoni u l-esportazzjoni mill-ġdid jiġu rispettati fejn merkanziji jiġu esportati jew esportati mill-ġdid minn żona hielsa jew mahżen hieles.

#### It-Taqsima 2

### Esportazzjoni mill-ġdid, qerda u abbandun

#### L-Artikolu 182

1. Merkanziji mhux tal-Komunità jistgħu:

- jiġu esportati mill-ġdid mit-territorju doganali tal-Komunità;
- jinqerdu;
- jiġu abbandunati lit-Teżor fejn il-leġislazzjoni nazzjonali tip-provdi b'dak il-mod.

2. L-esportazzjoni mill-ġdid għandha, fejn ikun xieraq, tinvolvi l-applikazzjoni tal-formalitajiet stipulati għal merkanziji li jkunu herġin, inklużi miżuri ta' politika kummerċjali.

Il-każijiet li fihom merkanziji mhux tal-Komunità jistgħu jitqiegħdu taħt arrangament sospensiv bil-għan li ma jiġux applikati miżuri ta' politika kummerċjali meta jiġu esportati jistgħu jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

3. L-esportazzjoni mill-ġdid jew il-qerda għandha tkun is-suġġett ta' notifika minn qabel lill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali għandhom jipprojbixxu l-esportazzjoni mill-ġdid jekk il-formalitajiet jew miżuri li ssir referenza għalihom fl-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 2 hekk jipprovdu. Fejn merkanziji mqiegħda taħt proċedura ekonomika doganali waqt li jkunu fuq it-territorju doganali tal-Komunità jkunu intiżi għall-esportazzjoni mill-ġdid, għandha tiġi preżentata dikjarazzjoni doganali fit-tifsira ta' l-Artikoli 59 sa 78. F'dawk il-każijiet, l-Artikoli 161(4) u (5) għandhom japplikaw.

L-abbandun għandu jidhol fis-seħh skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali.

4. Il-qerda jew l-abbandun m'għandhomx jinvolvu xi spiża għat-Teżor.

5. Kull skart jew prodott mormi li jirriżulta mid-distruzzjoni għandhom jiġu assenjati trattament jew użu preskritt għal merkanziji mhux tal-Komunità.

Għandhom jibqgħu taħt is-sorveljanza doganali saż-żmien stipulati fl-Artikolu 37(2).

## IT-TITOLU V

**MERKANZIJI LI JKUNU HERĠIN MIT-TERRITORJU DOGANALI TAL-KOMUNITÀ***L-Artikolu 183*

Merkanziji li jkunu herġin mit-territorju doganali tal-Komunità għandhom ikunu soġġetti għas-sorveljanza doganali. Jistgħu ikunu s-suġġett ta' verifiki mill-awtoritajiet doganali skond id-dispożizzjonijiet fis-seħh. Għandhom johorgu mill-imsemmi territorju billi jużaw, fejn ikun xieraq, ir-rotta stabbilita mill-awtoritajiet doganali u skond il-proċeduri stipulati minn dawk l-awtoritajiet.

## IT-TITOLU VI

**OPERAZZJONIJIET PRIVILEĠĠATI**

## IL-KAPITOLU 1

**EŻENZJONI MID-DAZZI DOGANALI***L-Artikolu 184*

Il-Kunsill għandu, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jistabbilixxi l-kazijiet li fihom, minhabba ċirkostanzi speċjali, eżenzjoni mid-dazzi fuq l-importazzjoni jew dazzi fuq l-esportazzjoni għandha tingħata fuq merkanziji jiġu meħlusa għal ċirkolazzjoni libera jew jiġu esportati.

## IL-KAPITOLU 2

**OĠĠETTI MIĠJUBA LURA***L-Artikolu 185*

1. Merkanziji tal-Komunità li, wara li jkunu ġew esportati mit-territorju doganali tal-Komunità, jiġiebu lura f'dak it-territorju u jinħelsu għal ċirkolazzjoni libera fi żmien tliet snin għandhom, fuq it-talba tal-persuna interessata, jingħataw eżenzjoni mid-dazzi fuq l-importazzjoni.

Iżda:

- il-perjodu ta' tliet snin jista' jinqabeż sabiex jittiehed kont ta' ċirkostanzi speċjali;
- fejn, qabel l-esportazzjoni tagħhom mit-territorju doganali tal-Komunità, il-merkanziji miġjuba lura kienu nħelsu għal ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqa jew mingħajr zieda ta' dazju fuq l-importazzjoni minhabba l-użu tagħhom għal skop partikolari l-eżenzjoni mid-dazju taht il-paragrafu 1 għandha tingħata biss jekk ikunu ser jiġu importati mill-ġdid għall-istess skop.

Fejn l-iskop li għalihom il-merkanziji konċernati jkunu ser jiġu impurtati ma jibqax l-istess, l-ammont ta' dazzi fuq l-importazzjoni imponibbli fuqhom għandu jitnaqqas b'kull ammont intaxxat fuq il-merkanziji meta nħelsu għal ċirkolazzjoni libera għall-ewwel darba. Jekk l-ammont ta' l-aħħar jeċċedi dak intaxxat fuq id-dhul għal ċirkolazzjoni libera tal-merkanziji ritornati, ebda rifużjoni m'għandha tingħata.

2. L-eżenzjoni mid-dazzi fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarha fil-paragrafu 1 m'għandhiex tingħata fil-kaz ta':

- (a) merkanziji esportati mit-territorju doganali tal-Komunità taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-hruġ hliief jekk dawk il-merkanziji jibqgħu fl-istat li fih ġew esportati;
- (b) merkanziji li kienu s-suġġett ta' miżura tal-Komunità li kienet tinvolvi l-esportazzjoni tagħhom lejn pajjiżi terzi. Iċ-ċirkostanzi li fihom u l-kondizzjonijiet li tahtom dan ir-rekwiżit jista' jiġi rtirat għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

*L-Artikolu 186*

L-eżenzjoni mid-dazzi fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarha fl-Artikolu 185 għandha tingħata biss jekk merkanziji jiġu importati mill-ġdid fl-istat li fih ġew esportati. Iċ-ċirkostanzi li fihom u l-kondizzjonijiet li tahtom dan ir-rekwiżit jista' jiġi irtirat għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

*L-Artikolu 187*

L-Artikoli 185 u 186 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin originarjament esportati jew esportati mill-ġdid wara proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul.

L-ammont ta' dazju fuq l-importazzjoni legalment dovut għandu jiġi stabbilit skond il-bażi tar-regoli applikabbli taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul, 'bid-data ta' l-esportazzjoni mill-ġdid tinħeles bhala d-data ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera.

## IL-KAPITOLU 3

**PRODOTTI TAS-SAJD FIL-BAĦAR U PRODOTTI OHRA  
MEĦUDA MILL-BAĦAR***L-Artikolu 188*

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 23(1)(f), dawn li ġejjin għandhom jiġu eżentati mid-dazji fuq l-importazzjoni meta jin-helsu għal ċirkolazzjoni libera:

(a) prodotti tas-sajd fil-baħar u prodotti oħra mehuda mill-baħar territorjali ta' pajjiż terz minn bastimenti reġistrati jew imniżżla fi Stat Membru u li jtajjru l-bandiera ta' dak l-istat;

(b) prodotti miksuba minn prodotti li ssir referenza għalihom taht (a) abbord bastimenti fabbriki li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stipulati f'dak is-subparagrafu.

## IT-TITOLU VII

**DEJN DOGANALI**

## IL-KAPITOLU 1

**GARANZIJA SABIEX TKOPRI DEJN DOGANALI***L-Artikolu 189*

1. Fejn, skond ir-regoli doganali, l-awtoritajiet doganali jkunu jehtieġu li tiġi provduta garanzija sabiex tiżgura l-hlas ta' dejn doganali, dik il-garanzija għandha tinghata mill-persuna li tkun responsabbli jew li tista' ssir responsabbli għal dak id-dejn.

2. L-awtoritajiet doganali għandhom jitolbu li tiġi pprovduta garanzija wahda biss fir-rigward ta' dejn wiehed doganali.

Fejn tiġi pprovduta garanzija taht proċedura doganali li tista' tintuza għal merkanziji speċifiċi f'diversi Stati Membri, dik il-garanzija għandha, kif huwa stipulat fid-dispożizzjonijiet adottati taht il-proċedura tal-kumitat, tkun valida fl-Istati Membri involuti.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jawtorizzaw li l-garanzija tiġi pprovduta minn persuna oħra li ma tkunx il-persuna li min-għandha tkun mehtieġa.

4. Fejn il-persuna li nkorriet jew li tista' tinkorri dejn doganali tkun awtorità pubblika, ebda garanzija m'għandha tkun mehtieġa.

5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirrinunzjaw għall-htieġa li tiġi provduta garanzija fejn l-ammont li għandu jiġi garantit ma jeċċedix ECU 500.

*L-Artikolu 190*

1. Fejn il-legislazzjoni doganali tipprovdi li l-ġhoti ta' garanzija ma jkunx obbligatorju, dik il-garanzija għandha tkun mehtieġa fid-diskrezzjoni ta' l-awtoritajiet doganali sakemm iqsu li dejn doganali li ġie inkors jew li jista' jiġi inkors mhux żgur li jithallas fil-perjodu ta' żmien preskritt.

Fejn il-garanzija li ssir referenza għaliha fis-subparagrafu preċedenti ma tkunx mehtieġa, l-awtoritajiet doganali jistgħu xorta wahda jitolbu minghand il-persuna li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 189(1) weghda li timxi ma' l-obbligazzjonijiet li dik il-persuna tkun legalment obbligata li tissodisfa.

2. Il-garanzija li ssir referenza għaliha fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandha tkun mehtieġa:

— fil-hin ta' l-applikazzjoni tar-regoli li jkunu jehtieġu li dik il-garanzija tiġi provduta, jew

— f'kull hin sussegwenti meta l-awtoritajiet doganali jsibu li d-dejn doganali li ġie inkors jew li jista' jiġi inkors mhux ċert li jkun ser jithallas fil-perjodu preskritt.

*L-Artikolu 191*

Fuq it-talba tal-persuna li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 189(1) jew (3), l-awtoritajiet doganali għandhom jippermettu li tiġi pprovduta garanzija komprensiva biex tkopri żewġ operazzjonijiet jew aktar li fir-rigward tagħhom ikun ġie inkors jew jista' jiġi inkors dejn doganali.

*L-Artikolu 192*

1. Fejn il-legislazzjoni doganali tagħmilha obbligatorja li tiġi pprovduta garanzija, l-awtoritajiet doganali għandhom jistabbilixxu l-ammont ta' dik il-garanzija flivell ekwivalenti:

— għall-ammont preċiż tad-dejn jew djun doganali konċernat fejn dak l-ammont jista' jiġi stabbilit b'ċertezza fil-hin meta l-garanzija tkun mehtieġa,

— f'każijiet oħra għall-ammont massimu, kif kalkolat mill-awtoritajiet doganali, tad-dejn jew djun doganali li gew inkorsi jew li jistgħu jiġu inkorsi.

Fejn tiġi provduta garanzija komprensiva għal djun doganali li jvarjaw fl-ammont matul iż-żmien, l-ammont ta' dik il-garanzija għandu jiġi stabbilit flivell li jagħmilha possibbli li d-djun doganali konċernati jkunu koperti f'kull hin.

2. Fejn il-legislazzjoni doganali tipprovdi li l-ġhoti ta' garanzija ma jkunx obbligatorju u l-awtoritajiet doganali jitolbu li l-garanzija tiġi provduta, l-ammont tal-garanzija għandu jiġi stabbilit minn dawk l-awtoritajiet sabiex ma jeċċedix il-livell li hemm provdut dwaru fil-paragrafu 1.

3. Iċ-ċirkostanzi li fihom u l-kondizzjonijiet li tahtom tista' tiġi pprovduta garanzija b'rata fissa għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.

#### L-Artikolu 193

Garanzija tista' tiġi pprovduta permezz ta':

- depożitu fi flus kontanti, jew
- garanti.

#### L-Artikolu 194

1. Depożitu fi flus kontanti għandu jsir fil-valuta ta' l-Istat Membru li fih il-garanzija tkun mehtieġa.

Is-segventi għandhom jiġu meqjusa bhala ekwivalenti għal depożitu fi flus kontanti:

- il-preżentazzjoni ta' ċekk li l-hlas tiegħu jkun garantit mill-istituzzjoni li fuqha jkun miġbud b'kull mod aċċettabbli għall-awtoritajiet doganali,
- preżentazzjoni ta' kull strument iehor rikonoxxut minn dawk l-awtoritajiet bhala metodu ta' pagament.

2. Garanzija fl-għamla ta' depożitu fi flus kontanti jew hlas meqjus ekwivalenti għal depożitu fi flus kontanti għandha tingħata skond id-dispożizzjonijiet fis-sehħ fl-Istat Membru li fih il-garanzija tkun mehtieġa.

#### L-Artikolu 195

Il-garanti għandu jintrabat bil-miktub li jhallas flimkien u separatament mad-debitur l-ammont garantit ta' dejn doganali li jasal iż-żmien li jithallas.

Il-garanti għandha tkun terza persuna stabbilita fil-Komunità u approvata mill-awtoritajiet doganali ta' l-Istat Membru.

L-awtoritajiet doganali jistgħu jirrifjutaw li japprovaw il-garanti jew it-tip ta' garanzija proposta fejn din ta' l-aħħar ma tidhirx ċerta li tiżgura l-hlas tad-dejn doganali fil-perjodu preskritt.

#### L-Artikolu 196

Il-persuna li tkun mehtieġa li tipprowdi garanzija għandha tkun libera li tagħżel bejn it-tipi ta' garanzija stipulati fl-Artikolu 193.

Iżda, l-awtoritajiet doganali jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw it-tip ta' garanzija proposta fejn din tkun inkompatibbli mal-funzjonament korrett tal-proċedura doganali involuta. L-istess għandu japplika fir-rigward tal-garanzija proposta. L-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu li t-tip ta' garanzija magħżula tinzamm għal perjodu speċifiku.

#### L-Artikolu 197

1. Fejn ir-regoli adottati skond il-proċedura tal-Kumitat hekk jipprovdut, l-awtoritajiet doganali jistgħu jaċċettaw tipi ohra ta' garanziji barra dawk li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 193 fejn dawn jipprovdut assigurarazzjoni ekwivalenti li d-dejn doganali jithallas.

L-awtoritajiet doganali għandhom jirrifjutaw il-garanzija proposta mid-debitur fejn ma jqsux li dik il-garanzija hija ċerta li tiżgura l-hlas tad-dejn doganali.

2. Bla hsara għar-riserva li ssir referenza għaliha fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali jistgħu jaċċettaw depożitu fi flus kontanti mingħajr ma jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 194(1).

#### L-Artikolu 198

Fejn l-awtoritajiet doganali jistabbilixxu li l-garanzija pprovduta ma tiżgurax, jew m'għadhiex ċerta jew suffiċjenti biex tiżgura, il-hlas tad-dejn doganali fil-perjodu preskritt, għandhom jitolbu lill-persuna li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 189(1), li jkollha d-dritt li tagħżel, li tipprowdi garanzija addizzjonali jew li tibdel il-garanzija oriġinali b'garanzija ġdida.

#### L-Artikolu 199

1. Il-garanzija m'għandhiex tinheles sakemm id-dazju doganali li fir-rigward tiegħu tkun ingħatat jingħalaq jew ma jkunx jista' jinqala' aktar. Ladarba d-dejn doganali jkun ingħalaq jew ma jkunx jista' jinqala' aktar, il-garanzija għandha tinheles minnufih.

2. Ladarba d-dejn doganali jkun ingħalaq parti minnu jew jista' jinqala' biss fir-rigward ta' parti mill-ammont li jkun ġie garantit, parti mill-garanzija għandha għalhekk tiġi mehlusa fuq talba tal-persuna interessata, sakemm l-ammont involut ma jiġġustifikax tali azzjoni.

#### L-Artikolu 200

Id-dispożizzjonijiet li jidderogaw minn dawk li jinsabu f'dan il-Kapitolu għandhom, fejn ikun mehtieġ, jiġu adottati skond il-proċedura tal-Kumitat sabiex jittiehed kont ta' konvenzjonijiet internazzjonali.

#### IL-KAPITOLU 2

### META JIĠI INKORS DEJN DOGANALI

#### L-Artikolu 201

1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu jiġi inkors permezz:

(a) tal-helsien għal ċirkolazzjoni libera ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni, jew

(b) tat-tqeghid ta' dawk il-merkanziji taht proċedura ta' importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni.

2. Id-dejn doganali għandu jiġi inkors fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali konċernata.

3. Id-debitur għandu jkun id-dikjarant. F'każ ta' rappreżentazzjoni indiretta, il-persuna li għan-nom tagħha tkun saret id-dikjarazzjoni doganali għandha wkoll tkun debitur.

Fejn dikjarazzjoni doganali fir-rigward ta' waħda mill-proċeduri li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 issir skond il-baži ta' informazzjoni li twassal sabiex id-dazji kollha legalment dovuti jew parti minnhom ma jingabru, il-persuni li jkunu pprovdew l-informazzjoni meħtieġa biex saret id-dikjarazzjoni u li kienu jafu, jew raġonevolment kellhom ikunu jafu li dik l-informazzjoni kienet falza, jistgħu wkoll jitqiesu bħala debituri skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh.

#### L-Artikolu 202

1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu jiġi inkors permezz ta':

(a) l-introduzzjoni kontra l-liġi fit-territorju doganali tal-Komunità ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni, jew

(b) l-introduzzjoni kontra l-liġi f'parti oħra ta' dak it-territorju ta' dawk il-merkanziji li jkunu jinsabu f'żona hielsa jew mahzen hieles.

Għall-iskop ta' dan l-Artikolu, introduzzjoni kontra l-liġi tfisser kull introduzzjoni li tmur kontra d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 38 sa 41 u t-tieni inċiż ta' l-Artikolu 177.

2. Id-dejn doganali għandu jiġi inkors fil-mument meta l-merkanziji jiġu introdotti kontra l-liġi.

3. Id-debituri għandhom ikunu:

- il-persuna li tkun introduċiet dawk l-merkanziji kontra l-liġi,
- kull persuna li tkun ipparteċipat fl-introduzzjoni kontra l-liġi tal-merkanziji u li kienet taf jew raġonevolment kellha tkun taf li tali introduzzjoni kienet kontra l-liġi, u
- kull persuna li akkwistat jew żammet il-merkanziji konċernati u li kienet taf jew raġonevolment kellha tkun taf fil-hin li akkwistat jew irċeviet il-merkanziji li dawn kienu ġew introdotti kontra l-liġi.

#### L-Artikolu 203

1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu jiġi inkors permezz:

- tat-tneħħija kontra l-liġi mis-sorveljanza doganali ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni.

2. Id-dejn doganali għandu jiġi inkors fil-mument meta l-merkanziji jitneħħew minn taht is-sorveljanza doganali.

3. Id-debituri għandhom ikunu:

- il-persuna li tkun neħhiet il-merkanziji minn taht is-sorveljanza doganali,
- kull persuna li tkun ipparteċipat f'dik it-tneħħija u li kienet taf jew raġonevolment kellha tkun taf li l-merkanziji kienu qed jitneħħew minn taht is-sorveljanza doganali, u
- kull persuna li akkwistat jew żammet il-merkanziji konċernati u li kienet taf jew raġonevolment kellha tkun taf fil-hin li akkwistat jew irċeviet il-merkanziji li kienu tneħħew minn taht is-sorveljanza doganali, u
- fejn ikun xieraq, il-persuna li tkun meħtieġa li tissodisfa l-obbligazzjonijiet li jinqalgħu mill-hażna temporanja tal-merkanziji jew mill-użu tal-proċedura doganali li taħtha kienu tqieghdu dawk il-merkanziji.

#### L-Artikolu 204

1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu jiġi inkors permezz:

(a) tan-nuqqas ta' eżekuzzjoni ta' wiehed mill-obbligi li jinqalgħu, fir-rigward ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni, mill-hażna temporanja tagħhom jew mill-użu tal-proċedura doganali li taħtha jkunu tqieghdu, jew

(b) tan-nuqqas ta' konformità ma' kondizzjoni li tirregola t-tqeghid tal-merkanziji taht dik il-proċedura jew l-ghoti ta' rata mnaqqsa jew mingħajr zieda ta' dazju fuq l-importazzjoni bis-saħħa ta' l-użu finali tal-merkanziji,

f'każijiet oħra barra dawk li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 203 hlief meta jiġi stabbilit li dawk in-nuqqasijiet m'għandhom ebda effett sinifikanti fuq l-operazzjoni korretta tal-hażna temporanja jew proċedura doganali konċernata.

2. Id-dejn doganali għandu jiġi inkors jew fil-mument meta l-obbligazzjoni li n-nuqqas ta' l-eżekuzzjoni tagħha tagħti lok għad-dejn doganali ma tiġix issodisfata jew fil-mument meta l-merkanziji jitqieghdu taht il-proċedura doganali involuta fejn jiġi stabbilit sussegwentement li kondizzjoni li tirregola t-tqeghid tal-merkanziji taht l-imsemmija proċedura jew l-ghoti ta' rata mnaqqsa jew mingħajr zieda ta' dazju fuq l-importazzjoni bis-saħħa ta' l-użu finali tal-merkanziji ma ġietx fil-fatt issodisfata.

3. Id-debitur għandu jkun il-persuna li tkun meħtieġa, skond iċ-ċirkostanzi, jew li tesegwixxi l-obbligazzjonijiet li joħroġu, fir-rigward ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni, mill-hażna temporanja tagħhom jew mill-użu tal-proċedura doganali li taħtha jkunu tqieghdu, jew li thares il-kondizzjonijiet li jirregolaw it-tqeghid tal-merkanziji taht dik il-proċedura.

## L-Artikolu 205

1. Dejn doganali fuq l-importazzjoni għandu jiġi inkors permezz:
  - tal-konsum jew l-użu, f'żona hielsa jew mahżen hieles, ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-importazzjoni, taht kondizzjonijiet oħra hlief dawk stipulati mil-leġislazzjoni fis-sehh.

Fejn merkanziji jisparixxu u fejn in-nuqqas tagħhom ma jistax jiġi spjegat għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet doganali, dawk l-awtoritajiet jistgħu jqisu l-merkanziji bhala li ġew ikkonsmati jew użati fiż-żona hielsa jew fil-mahżen hieles.

2. Id-dejn għandu jiġi inkors fil-mument meta l-merkanziji jiġu kkonsmati jew jiġu użati għall-ewwel darba taht kondizzjonijiet oħra hlief dawk stipulati mil-leġislazzjoni fis-sehh.

3. Id-debitur għandu jkun dik il-persuna li kkonsmat jew użat l-merkanziji u kull persuna li pparteċipat f'dak il-konsum jew użu u li kienet taf jew raġonevolment kellha tkun taf li l-merkanziji kienu qed jiġu kkonsmati jew użati taht kondizzjonijiet oħra barra dawk stipulati bil-leġislazzjoni fis-sehh.

Fejn l-awtoritajiet doganali jqisu merkanziji li jkunu sparixxew bhala li ġew ikkonsmati jew użati fiż-żona hielsa jew mahżen hieles u ma jkunx possibbli li jiġi applikat il-paragrafu preċedenti, il-persuna suġġetta għall-hlas tad-dejn doganali għandha tkun l-aħhar persuna magħrufa ma' dawn l-awtoritajiet bhala li kellha l-merkanziji fil-pussess tagħha.

## L-Artikolu 206

1. Permezz ta' deroga mill-Artikoli 202 u 204(1)(a), eba dejn doganali fuq l-importazzjoni m'għandu jitqies li hu dovut fir-rigward ta' merkanziji speċifiċi fejn il-persuna interessata tipprova li n-nuqqas ta'eżekuzzjoni ta' l-obbligazzjonijiet li johorġu:

- mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 38 sa 41 u t-tieni inċiż ta' l-Artikolu 177, jew
- miż-żamma tal-merkanziji konċernati f'hażna temporanja, jew
- mill-użu tal-proċedura doganali li tahtha tqiegħdu l-merkanziji,

li jirrizulta mid-distruzzjoni totali jew telf għal kollox ta' l-imsemmija merkanziji bhala riżultat tan-natura reali tal-merkanziji jew ċirkostanzi imprevedibbli jew forza maġġuri, jew bhala konsegwenza ta' awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet doganali.

Għall-iskop ta' dan il-paragrafu, il-merkanziji għandhom ikunu mitlufa għal kollox meta jsiru mhux tajbin għall-użu minn xi persuna.

2. Anqas m'għandu dejn doganali fuq l-importazzjoni jitqies li ġie inkors fir-rigward ta' merkanziji mehlusa għal ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqsa jew mingħajr żieda ta' dazju fuq l-importazzjoni bis-saħha ta' l-użu finali tagħhom, fejn dawk l-merkanziji jiġu esportati jew esportati mill-ġdid bil-permess ta' l-awtoritajiet doganali.

## L-Artikolu 207

Fejn, skond l-Artikolu 206(1), eba dejn doganali ma jiġi meqjus li ġie inkors fir-rigward ta' merkanziji mehlusa għal ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqsa jew mingħajr żieda ta' dazju fuq l-importazzjoni minhabba l-użu finali tagħhom, kull skart jew prodotti mormija li jirrizultaw minn dik il-qerda għandhom jitqiesu bhala merkanziji mhux tal-Komunità.

## L-Artikolu 208

Fejn, skond l-Artikolu 203 jew 204 dejn doganali jiġi inkors fir-rigward ta' merkanziji mehlusa għal ċirkolazzjoni libera b'rata mnaqqsa jew mingħajr żieda ta' dazju fuq l-importazzjoni minhabba l-użu finali tagħhom, l-ammont imhallas meta l-merkanziji jkunu ġew mehlusa għal ċirkolazzjoni libera għandu jtnaqqas mill-ammont tad-dejn doganali.

Din id-dispożizzjoni għandha tapplika *mutatis mutandis* fejn dejn doganali jiġi inkors fir-rigward ta' prodotti mormija jew skart li jirrizultaw mill-qerda ta' dawk il-merkanziji.

## L-Artikolu 209

1. Dejn doganali fuq l-esportazzjoni għandu jiġi inkors permezz ta':

- l-esportazzjoni mit-territorju doganali tal-Komunità, taht il-kopertura ta' dikjarazzjoni doganali, ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-esportazzjoni.

2. Id-dejn doganali għandu jiġi inkors fil-hin meta d-dikjarazzjoni doganali tiġi aċċettata.

3. Id-debitur għandu jkun id-dikjarant. F'każ ta' rappreżentazzjoni indiretta, il-persuna li għan-nom tagħha tkun saret id-dikjarazzjoni għandha wkoll tkun debitur.

## L-Artikolu 210

1. Dejn doganali fuq l-esportazzjoni għandu jiġi inkors permezz ta':

- it-tnehhija mit-territorju doganali tal-Komunità, ta' merkanziji soġġetti għal dazji fuq l-esportazzjoni, mingħajr dikjarazzjoni doganali.

2. Id-dejn doganali għandu jiġi inkors fil-mument meta l-merkanziji msemmija effettivament ihallu dak it-territorju.

3. Id-debitur għandu jkun:

- il-persuna li tkun nehhiet il-merkanziji, u
- kull persuna li pparteċipat f'dik it-tnehhija u li kienet taf jew raġonevolment kellha tkun taf li d-dikjarazzjoni doganali ma kenitx, għalkemm kellha tkun, ippreżentata.

*L-Artikolu 211*

1. Dejn doganali fuq l-esportazzjoni għandu jiġi inkors permezz ta':

— in-nuqqas ta' harsien tal-kondizzjonijiet li tahtom l-merkanziji thallew joħorġu mit-territorju doganali tal-Komunità b'eżenzjoni shiha jew parzjali mid-dazji fuq l-esportazzjoni.

2. Id-dejn għandu jiġi inkors fil-hin meta l-merkanziji jaslu f'destinazzjoni barra dik li lejha thallew joħorġu mit-territorju doganali tal-Komunità b'eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-esportazzjoni jew, jekk l-awtoritajiet doganali ma jkunux jistgħu jstabbilixxu dak il-hin, l-għeluq tal-limitu taż-żmien stabbilit għall-produzzjoni ta' provi li l-kondizzjonijiet li jintitolaw lill-merkanziji għal dik l-eżenzjoni ġew issodisfati.

3. Id-debitur għandu jkun id-dikjarant. F'każ ta' rappreżentazzjoni indiretta, il-persuna li għan-nom tagħha tkun saret id-dikjarazzjoni għandha wkoll tkun debitriċi.

*L-Artikolu 212*

Id-dejn doganali li ssir referenza għalih fl-Artikoli 201 sa 205 u 209 sa 211 għandu jiġi inkors anke jekk jirrigwarda merkanziji soġġetti għal miżuri ta' projbizzjoni jew restrizzjoni fuq l-importazzjoni jew esportazzjoni ta' kull tip tkun xi tkun. Izda, ebda dejn doganali m'għandu jiġi inkors fuq l-introduzzjoni kontra l-liġi fit-territorju doganali tal-Komunità ta' valuta falza jew ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi li ma jidhlux fiċ-ċirkwit ekonomiku taht sorveljanza stretta mill-awtoritajiet kompetenti bil-għan li jintużaw għal skopijiet mediċi u xjentifiċi. Għall-iskopijiet tal-liġi kriminali kif applikabbli għal reati doganali, id-dejn doganali għandu izda jitqies li ġie inkors fejn, taht il-liġi kriminali ta' Stat Membru, dazji doganali jipprovdu l-bażi biex jiġu stabbiliti pieni, jew l-eżistenza ta' dejn ta' dwana tkun raġuni sabiex jittiehdu proċeduri kriminali.

*L-Artikolu 213*

Fejn diversi persuni jkunu responsabbli għall-hlas ta' dejn doganali wiehed, dawn għandhom ikunu responsabbli solidament u separatament għal dak id-dejn.

*L-Artikolu 214*

1. Hlief fejn espressament provdut b'dan il-Kodiċi u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, l-ammont ta' dazju fuq l-importazzjoni jew dazju fuq l-esportazzjoni applikabbli għall-merkanziji għandu jiġi stabbilit skond il-bażi tar-regoli ta' valutazzjoni xierqa għal daww il-merkanziji fil-hin meta jiġi inkors id-dejn doganali fir-rigward tagħhom.

2. Fejn ma jkunx possibbli li jiġi stabbilit eżatt meta ġie inkors id-dejn doganali, iż-żmien li għandu jittiehed kont tiegħu meta

jiġu stabbiliti r-regoli ta' valutazzjoni xierqa għall-merkanziji involuti għandu jkun iż-żmien meta l-awtoritajiet doganali jikkonkludu li l-merkanziji jkunu f'sitwazzjoni fejn jiġi inkors dejn doganali.

Izda, fejn l-informazzjoni disponibbli għall-awtoritajiet doganali tagħmilha possibbli għalihom li jstabbilixxu li d-dejn doganali ġie inkors qabel iż-żmien meta kienu waslu għal dik il-konklużjoni, l-ammont ta' dazju fuq l-importazzjoni jew dazju fuq l-esportazzjoni li għandu jithallas fuq il-merkanziji konċernati għandu jiġi stabbilit skond il-bażi tar-regoli ta' valutazzjoni xierqa għall-merkanziji fiż-żmien l-aktar kmieni meta l-eżistenza tad-dejn doganali li joħroġ mis-sitwazzjoni jista' jiġi stabbilit mill-informazzjoni disponibbli.

3. Imghax kompensatorju għandu jiġi applikat, fiċ-ċirkostanzi u taht il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu definiti fid-dispożizzjonijiet adottati taht il-proċedura tal-kumitat, sabiex jevitaw l-akkwist inġust ta' vantaġġ finanzjarju permezz tad-differiment tad-data li fiha d-dejn doganali ġie inkors jew iddahhal fil-kotba tal-kontijiet.

*L-Artikolu 215*

1. Dejn doganali għandu jiġi inkors fil-post fejn jiġru l-avvenimenti li minnhom joħroġ.

2. Fejn ma jkunx possibbli jiġi stabbilit il-post li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1, id-dejn doganali għandu jitqies li ġie inkors fil-post fejn l-awtoritajiet doganali jikkonkludu li l-merkanziji kienu f'sitwazzjoni li fiha ġie inkors dejn doganali.

3. Fejn proċedura doganali ma tkunx twettqet għal merkanziji, id-dejn doganali għandu jitqies li ġie inkors fil-post fejn il-merkanziji:

— ġew imqiegħda taht dik il-proċedura, jew

— dahlu fil-Komunità taht dik il-proċedura.

4. Fejn l-informazzjoni disponibbli għall-awtoritajiet doganali tagħmilha possibbli għalihom li jstabbilixxu li d-dejn doganali kien diġà ġie inkors meta l-merkanziji kienu fpost iehor f'data qabel, id-dejn doganali għandu jitqies li ġie inkors fil-post li jista' jiġi stabbilit bħala l-lok tal-merkanziji fiż-żmien l-aktar kmieni li jista' jiġi stabbilit dejn doganali.

*L-Artikolu 216*

1. Safejn ftehim konkluz bejn il-Komunità u ċerti pajjiżi terzi jipprovdi għall-ghoti ma' l-importazzjoni f'daww il-pajjiżi ta' trattament preferenzjali tat-tariffa għal merkanziji li joriginaw fil-Komunità fit-tifsira ta' dak il-ftehim, bil-kondizzjoni li, fejn ikunu nkisbu taht il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul, merkanziji mhux tal-Komunità inkorporati fl-imsemmija merkanziji jkunu soġġetti għall-hlas tad-dazji fuq l-importazzjoni li għandhom jithallsu fuq l-istess, il-validazzjoni tad-dokumenti neċessarji sabiex dak it-trattament preferenzjali tat-tariffa jkun jista' jinkiseb f'pajjiżi

terzi għandu jikkawża li jiġi inkors dejn doganali fuq l-importazzjoni.

2. Il-mument meta dak id-dejn doganali jiġi inkors għandu jitqies li jkun il-mument meta l-awtoritajiet doganali jaċċettaw id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni dwar il-merkanziji konċernati.

3. Id-debitur għandu jkun id-dikjarant. F'każ ta' rappreżentazzjoni indiretta, il-persuna li għan-nom tagħha tkun saret id-dikjarazzjoni għandha wkoll tkun debitor.

4. L-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni li jikkorrispondi ma' dan id-dejn doganali għandu jiġi stabbilit taht l-istess kondizzjonijiet bħal fil-każ ta' dejn doganali li jirriżulta mill-aċċettazzjoni, fl-istess data, tad-dikjarazzjoni għall-helsien għal ċirkolazzjoni libera tal-merkanziji involuti għall-iskop li tintemm il-proċedura ta' l-ipproċessar tad-dhul.

### IL-KAPITOLU 3

#### IRKUPRU TA' L-AMMONT TAD-DEJN DOGANALI

##### It-Taqsima 1

#### Dhul fil-kontijiet u komunikazzjoni ta' l-ammont tad-dazju lid-debitur

##### L-Artikolu 217

1. Kull ammont ta' dazju fuq l-importazzjoni jew dazju fuq l-esportazzjoni li jirriżulta minn dejn doganali, minn hawn 'l isfel imsejjaħ "ammont ta' dazju", għandu jiġi kalkolat mill-awtoritajiet doganali malli jkollhom id-dettalji neċessarji, u għandu jiddaħhal minn dawk l-awtoritajiet fil-kotba tal-kontijiet jew f'kull mezz ieħor ekwivalenti (dhul fil-kontijiet).

L-ewwel subparagrafu m'għandux japplika:

- fejn ikun gie introdott dazju provizorju kontra r-roħs eċċessiv jew protettiv;
- fejn l-ammont ta' dazju legalment dovut jeċċedi dak stabbilit skond il-baži ta' informazzjoni tat-tariffa li torbot;
- fejn id-dispożizzjonijiet adottati skond il-proċedura tal-Kumitat jirrinunzjaw għall-htieġa li l-awtoritajiet doganali jentraw fil-kotba tal-kontijiet ammonti ta' dazju taht livell stabbilit.

L-awtoritajiet doganali jistgħu jnaqqsu ammonti ta' dazju li, taht l-Artikolu 221(3), ma setgħux jiġu kkomunikati lid-debitur wara l-għeluq taż-żmien permess.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-proċeduri prattiċi għad-dhul fil-kotba tal-kontijiet ta' l-ammonti tad-dazju. Dawk il-proċeduri jistgħu jvarjaw skond jekk, minhabba ċ-ċirkostanzi li fihom ikun gie inkors id-dejn doganali, l-awtoritajiet doganali jkun soddisfatti li l-imsemmija ammonti jkun ser jithallsu.

##### L-Artikolu 218

1. Fejn dejn doganali jiġi inkors bħala riżultat ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tal-merkanziji għal proċedura doganali oħra barra importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni jew kull att ieħor li jkollu l-istess effett legali bħal dik l-aċċettazzjoni l-ammont li jikkorrispondi għal dak id-dejn doganali għandu jiddaħhal fil-kotba tal-kontijiet malli jkun gie kkalkulat u, l-aktar tard, fit-tieni jum wara dak li fih il-merkanziji jkun nħelsu.

Iżda, sakemm il-hlas ikun gie garantit, l-ammont totali tad-dazju li għandu x'jaqşam mal-merkanziji kollha meħlusa lill-istess persuna matul perjodu stabbilit mill-awtoritajiet doganali, li ma jistax jeċċedi 31 jum, jista' jiġi kopert b'daħla wahda fil-kontijiet fl-aħħar tal-perjodu. Dik id-daħla fil-kontijiet għandha ssir fi żmien hamest ijiem mill-għeluq tal-perjodu konċernat.

2. Fejn ikunu provdut li merkanziji jkun jistgħu jinhelsu sakemm jissodisfaw ċerti kondizzjonijiet stipulati minn leġislazzjoni tal-Komunità li tirregola jew kif jiġi stabbilit l-ammont tad-dejn jew inkella l-gbir tiegħu, id-daħla fil-kontijiet għandha ssir mhux aktar tard minn jumejn wara l-jum li fih l-ammont tad-dejn jew l-obbligazzjoni li jithallsu d-dazji riżultanti minn dak id-dejn jiġu stabbiliti jew deċiżi.

Iżda, fejn dejn doganali jkollu x'jaqşam ma' dazju provizorju kontra r-roħs eċċessiv jew protettiv, dak id-dazju għandu jiddaħhal fil-kotba tal-kontijiet mhux aktar tard minn xahrejn wara l-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej tar-Regolament li jwaqqaf dazju definittiv kontra roħs eċċessiv jew protettiv.

3. Fejn dejn doganali jiġi inkors taht kondizzjonijiet oħra barra dawk li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1, l-ammont ta' dazju relevanti għandu jiddaħhal fil-kotba tal-kontijiet fi żmien jumejn mid-data li fiha l-awtoritajiet doganali jkun f'pożizzjoni li:

- jikkalkulaw l-ammont ta' dazju konċernat, u
- jistabbilixxu d-debitur.

##### L-Artikolu 219

1. It-termini ta' żmien għad-daħla fil-kontijiet stipulati fl-Artikolu 218 jistgħu jiġu estiżi:

- għal raġunijiet li jkollhom x'jaqsmu ma' l-organizzazzjoni amministrattiva ta' l-Istati Membri, u partikolarment fejn il-kotba tal-kontijiet ikunu ċentralizzati, jew
- fejn ċirkostanzi speċjali jżommu lill-awtoritajiet doganali milli josservaw l-imsemmija termini ta' żmien.

It-terminu ta' żmien hekk estiż m'għandux jeċċedi 14-il jum.

2. It-termini ta' żmien stipulati fil-paragrafu 1 m'għandhomx japplikaw f'ċirkostanzi mhux imbassa jew f'każijiet ta' forza maġġuri.

## L-Artikolu 220

1. Fejn l-ammont ta' dazju li jirrizulta minn dejn doganali ma jkunx iddahhal fil-kontijiet skond l-Artikoli 218 u 219 jew iddahhal fil-kontijiet flivell anqas mill-ammont legalment dovut, l-ammont ta' dazju li għandu jiġi rkuprat jew li jibqa' biex jiġi rkuprat għandu jiddahhal fil-kontijiet fi żmien jumejn mid-data li fiha l-awtoritajiet doganali jsiru jafu bis-sitwazzjoni u jkunu f'pożizzjoni li jikkalkolaw l-ammont legalment dovut u jistabbilixxu d-debitur (dahla sussegwenti fil-kontijiet). Dak it-terminu ta' żmien jista' jiġi estiż skond l-Artikolu 219.

2. Hlief fil-każijiet li ssir referenza għalihom fit-tieni u t-tielet subparagrafi ta' l-Artikolu 217(1), dahliet sussegwenti fil-kontijiet m'għandhomx isiru fejn:

- (a) id-deċiżjoni oriġinali li ma jiddahhalx id-dazju fil-kontijiet jew li jiddahhal fil-kontijiet f'figura anqas mill-ammont ta' dazju legalment dovut tkun ittiehdet skond il-bażi ta' dispożizzjonijiet generali invalidati aktar tard minn deċiżjoni tal-qorti;
- (b) l-ammont ta' dazju legalment dovut ma jkunx iddahhal fil-kontijiet bħala riżultat ta' żball min-naħa ta' l-awtoritajiet doganali liema żball ma setgħetx raġonevolment tinduna bih il-persuna responsabbli għall-hlas, waqt li din ta' l-aħħar tkun aġixxiet bil-bona fidi u ħarset id-dispożizzjonijiet kollha stipulati mil-leġislazzjoni fis-seħh fir-rigward tad-dikjarazzjoni doganali;
- (c) id-dispożizzjonijiet adottati skond il-proċedura tal-kumitat jeżentaw lill-awtoritajiet doganali milli sussegwentement idahhlu fil-kontijiet ammonti ta' dazju li jkunu anqas minn certa figura.

## L-Artikolu 221

1. Malli jkun iddahhal fil-kontijiet, l-ammont ta' dazju għandu jiġi kkomunikat lid-debitur skond il-proċeduri li jkunu xierqa.

2. Fejn l-ammont ta' dazju li għandu jithallas ikun iddahhal, bħala gwida, fid-dikjarazzjoni doganali, l-awtoritajiet doganali jistgħu jispesifikaw li m'għandux jiġi kkomunikat skond il-paragrafu 1 sakemm l-ammont ta' dazju indikat ma jikkorrispondix ma' l-ammont stabbilit mill-awtoritajiet.

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 218(1), fejn isir użu mill-possibbiltà li hemm provdut dwarha fil-paragrafu preċedenti, il-helsien tal-merkanziji mill-awtoritajiet doganali għandu jkun ekwivalenti għall-komunikazzjoni lid-debitur ta' l-ammont ta' dazju mdahhal fil-kontijiet.

3. Komunikazzjoni lid-debitur m'għandhiex issir wara l-gheluq ta' perjodu ta' tliet snin mid-data li fiha d-dejn doganali jkun ġie inkors. Izda, fejn ikun bħala riżultat ta' att li jista' jagħti lok għal proċeduri tal-qorti kriminali li l-awtoritajiet doganali ma setgħux jistabbilixxu l-ammont eżatt legalment dovut, komunikazzjoni bħal dik tista', sakemm id-dispożizzjonijiet fis-seħh hekk jippermettu, issir wara l-gheluq ta' dak il-perjodu ta' tliet snin.

## It-Taqsima 2

**Limitu ta' żmien u proċeduri għall-hlas ta' l-ammont ta' dazju**

## L-Artikolu 222

1. Ammonti ta' dazju komunikati skond l-Artikolu 221 għandhom jiġu mhallsa mid-debituri fil-perjodi segwenti:

- (a) jekk il-persuna ma tkunx intitolata għal xi wahda mill-facilitajiet ta' hlas stipulati fl-Artikoli 224 sa 229, il-hlas għandu jsir fil-perjodu preskritt.

Mingħajr preġudizzju għat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 244, dak il-perjodu m'għandux jeċċedi għaxart ijiem wara l-komunikazzjoni lid-debitur ta' l-ammont ta' dazju dovut u, fil-każ ta' l-aggregazzjoni tad-dhul fil-kontijiet taht il-kondizzjonijiet stipulati fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 218(1), għandha tiġi iffissata b'tali mod li ma jkunx possibbli li d-debitur jikseb perjodu itwal għall-hlas milli kieku kien ingħata hlas differit.

Għandha tingħata estensjoni awtomatikament fejn jiġi stabbilit li l-persuna interessata tkun irċeviet il-komunikazzjoni tard wisq biex tkun tista' thallas fil-perjodu preskritt.

L-estensjoni tal-perjodu tista' wkoll tingħata mill-awtoritajiet doganali fuq talba tad-debitur fejn l-ammont ta' dazju li għandu jithallas jirrizulta minn azzjoni ta' irkupru wara l-helsien. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 229(a), estensjonijiet bħal dawk m'għandhomx jeċċedu ż-żmien neċessarju biex id-debitur jiehu l-passi xierqa biex iwettaq l-obbligazzjoni tiegħu;

- (b) jekk il-persuna tkun intitolata għal xi wahda mill-facilitajiet ta' hlas stipulati fl-Artikoli 224 sa 229, il-hlas għandu jsir mhux aktar tard mill-gheluq tal-perjodu jew perjodi speċifikati fir-rigward ta' dawk il-facilitajiet.

2. Fejn applikazzjoni għall-mahfra tad-dazju ssir skond l-Artikoli 237, 238 jew 239 jew fejn merkanziji jinqabdu bil-ghan li jiġu sussegwentement konfiskati skond l-Artikolu 233(b), (c), it-tieni inciz, jew (d), l-obbligazzjoni tad-debitur li jhallas id-dazju għandha tiġi sospiża skond il-kondizzjonijiet stipulati permezz tal-proċedura tal-kumitat.

## L-Artikolu 223

Il-hlas għandu jsir fi flus kontanti jew b'kull mezz iehor b'effett simili ta' hlas skond id-dispożizzjonijiet fis-seħh. Jista' wkoll isir b'aggustament ta' bilanċ favorevoli fejn id-dispożizzjonijiet fis-seħh jippermettu dan.

## L-Artikolu 224

Sakemm l-ammont ta' dazju li għandu jithallas mill-persuna interessata jirrigwarda merkanziji dikjarati għal proċeduradoganali li tinvolvi l-obbligazzjoni għal hlas ta' dak id-dazju,

l-awtoritajiet doganali għandhom, fuq talba ta' dik il-persuna, jagħtu differiment għall-hlas ta' dak l-ammont taht il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 225, 226 u 227.

#### L-Artikolu 225

L-ghoti ta' differiment għall-hlas għandu jkun kondizzjonali għall-ghoti ta' garanzija mill-applikant.

Barra minn hekk, l-ghoti ta' differiment għall-hlas jista' jagħti lok li jkunu imposti spejjeż incidentalni għall-ftuh ta' inkartamenti jew għal servizzi rezi.

#### L-Artikolu 226

L-awtoritajiet doganali għandhom jiddeciedu liema mill-proceduri li ġejjin għandha tintuza meta jagħtu differiment għall-hlas:

- separatament fir-rigward ta' kull ammont ta' dazju mdaħħal fil-kontijiet taht il-kondizzjonijiet stipulati fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 218(1) jew fl-Artikolu 220(1); jew
- globalment fir-rigward ta' l-ammonti kollha ta' dazju mdaħħal fil-kontijiet taht il-kondizzjonijiet stipulati fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 218(1) matul perjodu stabbilit mill-awtoritajiet doganali li ma jeċċedix 31 jum; jew
- globalment fir-rigward ta' l-ammonti kollha ta' dazju li jifformaw dahla wahda skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 218(1).

#### L-Artikolu 227

1. Il-perjodu li għalih il-hlas jiġi differit għandu jkun ta' 30 jum. Għandu jiġi kalkolat kif ġej:

- fejn il-hlas jiġi differit skond l-Artikolu 226(a), il-perjodu għandu jiġi kalkolat mill-ġurnata li tiġi wara d-data li fiha l-ammont ta' dazju jiddaħhal fil-kontijiet mill-awtoritajiet doganali.

Fejn jiġi applikat l-Artikolu 219, il-perjodu ta' 30 jum kalkolat skond l-ewwel subparagrafu għandu jitnaqqas bin-numru ta' granet li jikkorrispondu għall-perjodu li jeċċedi jumejn użat biex jiddaħhal l-ammont fil-kontijiet;

- fejn il-hlas jiġi differit skond l-Artikolu 226(b), il-perjodu għandu jiġi kkalkulat mill-ġurnata li tiġi wara d-data li fiha jiskadi l-perjodu ta' aggregazzjoni. Għandu jiġi mnaqqas bin-numru ta' granet li jikkorrispondu għal nofs in-numru ta' granet fil-perjodu ta' aggregazzjoni;

- fejn il-hlas jiġi differit skond l-Artikolu 226(c), il-perjodu għandu jiġi kkalkolat mill-ġurnata li tiġi wara d-data li fiha jiskadi l-perjodu li matulu l-merkanziji kkonċernati jkunu nħelsu. Għandu jitnaqqas bin-numru ta' granet li jikkorrispondu għal nofs in-numru ta' granet fil-perjodu involut;

2. Fejn in-numru ta' granet fil-perjodi li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 (b) u (c) jkun numru fard, in-numru ta' granet li għandu jitnaqqas mill-perjodu ta' 30 jum skond il-paragrafu 1 (b) u (c) għandu jkun daqs nofs l-ewwel numru żewġ l-aktar baxx.

3. Sabiex l-affarijiet isiru aktar sempliċi, fejn il-perjodi li ssir referenza għalihom fil-paragrafi 1 (b) u (c) ikunu ġimgha kalendarja jew xahar kalendarju, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-ammont ta' dazju li fir-rigward tiegħu l-hlas ġie differit jithallas:

- jekk il-perjodu jkun ġimgha kalendarja, nhar il-Ġimgha tar-raba' ġimgha li tiġi wara dik il-ġimgha kalendarja;
- jekk il-perjodu jkun xahar kalendarju, sas-sittax-il jum tax-xahar li jiġi wara dak ix-xahar kalendarju.

#### L-Artikolu 228

1. Differiment tal-hlas m'għandux jingħata fir-rigward ta' ammonti ta' dazju li, għalkemm jirrigwardaw merkanziji mdaħħla għal procedura doganali li tinvolvi l-obbligazzjoni tal-hlas ta' dak id-dazju, jiddaħhlu fil-kontijiet skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh li jirrigwardaw l-aċċettazzjoni ta' dikjarazzjonijiet mhux kompluti, minhabba li min ikun għamel id-dikjarazzjoni ma jkunx, sakemm jiskadi l-perjodu stabbilit, ipprova l-informazzjoni mehtieġa għall-valutazzjoni definittiva tal-merkanziji għall-iskopijiet doganali jew ma jkunx ipprova d-dettalji jew id-dokument li jkun nieqes meta d-dikjarazzjoni mhux kompluta ġiet aċċettata.

2. Izda, id-differiment tal-hlas jista' jingħata fil-każijiet li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 fejn l-ammont ta' dazju li għandu jingħabar jiddaħhal fil-kontijiet qabel jiskadi perjodu ta' 30 jum mid-data li fiha l-ammont impost originarjament kien iddaħhal fil-kontijiet jew, jekk ma ġiex entrat fil-kontijiet, mid-data li fiha d-dikjarazzjoni dwar l-merkanziji kkonċernati ġiet aċċettata. It-tul tad-differiment tal-hlas mogħti f'ċirkostanzi bħal dawk m'għandux jestendi aktar mid-data ta' l-iskadenza tal-perjodu li, skond l-Artikolu 227, kien ingħata fir-rigward ta' l-ammont ta' dazju stabbilit originarjament, jew li kien jingħata kieku l-ammont ta' dazju legalment dovut kien iddaħhal fil-kontijiet meta l-merkanziji kkonċernati ġew iddikjarati.

#### L-Artikolu 229

L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu lid-debitur faċilitajiet ohra għall-hlas barra hlas differit.

L-ghoti ta' dawk il-faċilitajiet għall-hlas għandu:

- jkun kondizzjonali għall-provista ta' garanzija. Izda, dik il-garanzija tista' ma tkunx mehtieġa fejn, minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, jekk tiġi mitluba jistgħu jinholqu diffikultajiet serji ekonomiċi jew soċjali;

- (b) jirriżulta fl-impożizzjoni ta' imghax ta' kreditu minbarra l-ammont ta' dazju. L-ammont ta' dak l-imghax għandu jiġi kalkolat b'mod illi jkun ekwivalenti għall-ammont li kien jiġi impost għal dan l-iskop fuq il-flus nazzjonali jew suq finanzjarju tal-valuta li biha l-ammont għandu jithallas.

L-awtoritajiet doganali jistgħu ma jitolbux imghax ta' kreditu fejn, minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, jekk jintalab jistgħu jinholqu diffikultajiet ekonomiċi jew soċjali serji.

*L-Artikolu 230*

Ikunu xi jkunu l-faċilitajiet tal-hlas mogħtija lid-debitur, dan ta' l-ahħar jista' f'kull każ ihallas l-ammont ta' dazju kollu jew parti minnu mingħajr ma jistenna li jiskadi l-perjodu li hu jkun ingħata għall-hlas.

*L-Artikolu 231*

Ammont ta' dazju dovut jista' jithallas minn terza persuna minflok mid-debitur.

*L-Artikolu 232*

1. Fejn l-ammont ta' dazju dovut ma jkunx thallas fil-perjodu preskritt:

- (a) l-awtoritajiet doganali għandhom jużufuwixxu mill-għażliet kollha miftuħa għalihom taħt il-leġislazzjoni fis-seħħ, inkluż l-infurzar, sabiex jiżguraw il-hlas ta' dak l-ammont.

Jistgħu jiġu adottati dispożizzjonijiet speċjali, skond il-proċedura tal-Kumitat, fir-rigward ta' garanti fi hdan il-qafas tal-proċedura tat-transitu;

- (b) imghax fuq l-arretrati għandu jiġi impost minbarra l-ammont ta' dazju. Ir-rata ta' imghax fuq l-arretrati tista' tkun oghla mir-rata ta' imghax ta' kreditu. Ma tistax tkun aktar baxxa minn dik ir-rata.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirrinunzjaw għall-għbir ta' interessi fuq arretrati:

- (a) fejn, minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, x'aktarx li tohloq diffikultajiet serji ekonomiċi u soċjali;
- (b) fejn l-ammont ma jeċċedix livell stabbilit skond il-proċedura tal-Kumitat, jew
- (ċ) jekk id-dazju jithallas fi żmien hamest ijiem minn meta jiskadi l-perjodu preskritt għall-hlas.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jistabbilixxu:

- (a) perjodi minimi għall-kalkolu ta' imghax;
- (b) ammonti minimi li għandhom jithallsu bhala imghax fuq arretrati.

IL-KAPITOLU 4

**ESTINZJONI TA' DEJN DOGANALI**

*L-Artikolu 233*

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet fis-seħħ li jirrigwardaw il-preskrizzjoni ta' dazju doganali u nuqqas ta' rkupru ta' dak id-dejn fil-każ tal-falliment legalment stabbilit tad-debitur, dejn doganali għandu jingħalaq:

- (a) bil-hlas ta' l-ammont ta' dazju;
- (b) bir-remissjoni ta' l-ammont ta' dazju;
- (ċ) fejn, fir-rigward ta' merkanziji dikjarati għal proċedura doganali li tinvolvi l-obbligazzjoni għall-hlas ta' dazji:
- id-dikjarazzjoni doganali tiġi invalidata skond l-Artikolu 66,
  - il-merkanziji, qabel il-helsien tagħhom, jew jinqabdu u fl-istess hin jew sussegwentement jiġu konfiskati, meqruda fuq l-istruzzjonijiet ta' l-awtoritajiet doganali, meqruda jew abbandunati skond l-Artikolu 182, meqruda jew mitlufa għal kolloxx b'riżultat tan-natura reali tagħhom jew ta' ċirkostanzi imprevedibbli jew forza maġġuri;
- (d) fejn merkanziji li fir-rigward tagħhom ġie inkors dejn doganali skond l-Artikolu 202 jinqabdu ma' l-introduzzjoni kontra l-ligi tagħhom u jiġu fl-istess waqt jew sussegwentement konfiskati.

Fil-każ ta' qbid u konfiska, d-dejn doganali għandu xorta wahda għall-iskopijiet tal-ligi kriminali applikabbli għal offiżi doganali, jitqies li ma ġiex magħluq fejn, taħt il-ligi kriminali ta' Stat Membru, dazji doganali jipprovdur l-baži biex jiġu stabbiliti pjeni jew l-eżistenza ta' dejn ta' dwana tkun raġuni sabiex jittiehdu proċeduri kriminali.

*L-Artikolu 234*

Dejn doganali, kif issir referenza għalih fl-Artikolu 216, għandu wkoll jintemm fejn il-formalitajiet li twettqu sabiex ikun jista' jingħata t-trattament preferenzjali tat-tariffa li ssir referenza għalih fl-Artikolu 216 jiġu kkancellati.

IL-KAPITOLU 5

**HLAS LURA U MAHFRA TA' DAZJU**

*L-Artikolu 235*

It-tifsiriet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "hlas lura" tfisser ir-rifużjoni totali jew parzjali tad-dazji fuq l-importazzjoni jew tad-dazji fuq l-esportazzjoni li ġew imhallsa;

- (b) "mahfra" tfisser jew deċiżjoni li ssir rinunzja għall-ammont tad-dejn doganali kollu jew parti minnu jew deċiżjoni li tannulla dahla fil-kontijiet ta' l-ammont kollu jew parti minnu ta' dazju fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni li ma giex imhallas.

#### L-Artikolu 236

1. Dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni għandhom jithallsu lura sakemm jiġi stabbilit li meta kien thallas l-ammont ta' dawk id-dazji ma kienx legalment dovut jew li dak l-ammont iddahhal fil-kontijiet bi ksur ta' l-Artikolu 220(2).

Dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni għandhom jintbagħtu sakemm jiġi stabbilit li meta kienu ddahhlu fil-kontijiet l-ammont ta' dawk id-dazji ma kienx legalment dovut jew li dak l-ammont iddahhal fil-kontijiet bi ksur tal-Artikolu 220(2).

Ebda hlas lura jew mahfra m'għandha tinghata meta l-fatti li wasslu għall-hlas jew dahla fil-kontijiet ta' ammont li ma kienx legalment dovut kienu r-riżultat ta' azzjoni maħsuba mill-persuna involuta.

2. Dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni għandhom jithallsu lura jew jintbagħtu malli tiġi preżentata applikazzjoni lill-uffiċċju doganali xieraq fi żmien tliet snin mid-data li fiha l-ammont ta' dawk id-dazji kien gie kkomunikat lid-debitur.

Dak il-perjodu għandu jiġi estiż jekk il-persuna interessata tipprovi evidenza li ma kenitx thalliet tippreżenta l-applikazzjoni tagħha fil-perjodu msemmi b'riżultat ta' ċirkostanzi imprevedibbli jew ta' forza maġġuri.

Fejn l-awtoritajiet doganali stess jiskopru matul dan il-perjodu li sitwazzjoni jew ohra deskritta fl-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 1 jeżistu, għandhom ihallsu lura jew jibagħtu l-flus fuq inizjattiva tagħhom stess.

#### L-Artikolu 237

Dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni għandhom jithallsu lura fejn dikjarazzjoni doganali tiġi invalidata u d-dazji jkunu diġa thallsu. Il-hlas lura jista' jinghata mal-prezentazzjoni ta' applikazzjoni mill-persuna interessata fiż-żmien stipulat għall-prezentazzjoni ta' l-applikazzjoni għall-invalidazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali.

#### L-Artikolu 238

1. Dazji fuq l-importazzjoni għandhom jithallsu lura jew jintbagħtu sakemm jiġi stabbilit li l-ammont ta' dawk id-dazji mdahhal fil-kontijiet jirrigwarda merkanziji mqieghda taht il-proċedura doganali konċernata u mwarrba mill-importatur billi fil-hin li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 67 kienu difettużi jew ma kinux jissodisfaw it-termini tal-kuntratt li skond il-bazi tiegħu kienu ġew impurtati.

Merkanziji difettużi, fit-tifsira ta' l-ewwel subparagrafu, għandhom jitqiesu li jinkludu merkanziji danneġġjati qabel il-helsien tagħhom.

2. Il-hlas lura jew remissjoni ta' dazji fuq l-importazzjoni għandha tinghata bil-kondizzjoni li:

- (a) il-merkanziji ma ġewx użati, hliet għal dak l-użu inizjali li seta' kien mehtieg biex jiġi stabbilit li kienu difettużi jew ma kinux konformi mat-termini tal-kuntratt;

- (b) il-merkanziji jiġu esportati mit-territorju doganali tal-Komunità.

Fuq talba tal-persuna interessata, l-awtoritajiet doganali għandhom jippermettu li l-merkanziji jinqerdu jew jitqieghdu, għall-iskopijiet ta' l-esportazzjoni mill-ġdid tagħhom, taht il-proċedura ta' transitu estern jew il-proċedura ta' magażinaġġ doganali jew f'zona hielsa jew maħzen hieles, minflok jiġu esportati.

Għall-iskopijiet li jkun assenjat wiehed mit-trattamenti jew użu approvat mid-dwana li hemm provdut dwaru fis-subparagrafu preċedenti, il-merkanziji għandhom jitqiesu li huma merkanziji mhux tal-Komunità.

3. Dazji fuq l-importazzjoni m'għandhomx jithallsu lura jew jintbagħtu fir-rigward ta' merkanziji li, qabel ma ġew dikjarati lid-dwana, ġew importati temporanjament għal prova, sakemm ma jiġix stabbilit li l-fatt li l-merkanziji kienu difettużi jew ma kinux konformi mat-termini tal-kuntratt ma setax normalment jiġi osservat waqt dawk il-provi.

4. Dazji fuq l-importazzjoni għandhom jithallsu lura jew jintbagħtu għar-raġunijiet stipulati fil-paragrafu 1 malli tiġi ppreżentata applikazzjoni lill-uffiċċju doganali xieraq fi żmien tmax-il xahar mid-data li fiha l-ammont ta' dawk id-dazji kien gie kkomunikat lid-debitur.

Iżda, l-awtoritajiet doganali jistgħu jippermettu li dan il-perjodu jinqabez f'kazijiet eċċezzjonali korrettement ġustifikati.

#### L-Artikolu 239

1. Dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni jistgħu jithallsu lura jew jintbagħtu f'sitwazzjonijiet ohra barra dawk li ssir referenza għalihom fl-Artikoli 236, 237, u 238:

- li għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat;
- li jirriżultaw minn ċirkostanzi li fihom ebda ingann jew tras-kuraġni ovvja ma jistgħu jiġu attribwiti lill-persuna interessata. Is-sitwazzjonijiet li fihom din id-dispożizzjoni tista' tiġi applikata u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti għal dak il-ghan għandhom jiġu definiti skond il-proċedura tal-Kumitat. Hlas lura jew remissjoni jistgħu jsiru bla hsara għal kondizzjonijiet speċjali.

2. Dazji għandhom jithallsu lura jew jintbagħtu għar-raġunijiet stipulati fil-paragrafu 1 malli tiġi preżentata applikazzjoni lill-uffiċċju doganali xieraq fi żmien 12-il xahar mid-data li fiha l-ammont tad-dazji kien gie komunikat lid-debitur.

Iżda, l-awtoritajiet doganali jistgħu jippermettu li dan il-perjodu jinqabeż f'kazijiet eċċezzjonali ġustifikati kif jixraq.

#### L-Artikolu 240

Dazji fuq l-importazzjoni jew esportazzjoni għandhom jithallsu lura jew jintbagħtu taħt il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Kapitolu biss jekk l-ammont li għandu jithallas lura jew jinbagħat jeċċedi l-ammont stabbilit skond il-proċedura tal-kumitat.

Iżda, l-awtoritajiet doganali jistgħu ukoll jilqgħu applikazzjoni għall-hlas lura jew mahfra fir-rigward ta' ammont aktar baxx.

#### L-Artikolu 241

Hlas lura mill-awtoritajiet kompetenti ta' ammonti ta' dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni jew ta' imghax ta'

kredu jew imghax fuq arretrati miġbura fuq il-hlas ta' daww id-dazji m'għandux jagħti lok għall-hlas ta' imghax minn daww l-awtoritajiet. Iżda, l-imghax għandu jithallas:

— fejn deċiżjoni li tilqa' talba għall-hlas lura ma tiġix implimentata fi żmien tliet xhur mid-data ta' l-adozzjoni ta' dik id-deċiżjoni,

— fejn dispożizzjonijiet nazzjonali jistipulaw hekk.

L-ammont ta' dak l-imghax għandu jiġi kkalkolat b'mod illi jkun ekwivalenti għall-ammont li kien jiġi impost għal dan l-iskop fuq il-flus nazzjonali jew suq finanzjarju.

#### L-Artikolu 242

Fejn dejn doganali jkun intbagħat jew l-ammont korrispondenti ta' dazju jkun thallas lura bi żball, id-dejn oriġinali għandu jerga' jsir dovut. Kull imghax imhallas taħt l-Artikolu 241 għandu jiġi rifuż.

## IT-TITOLU VIII

### APPELLI

#### L-Artikolu 243

1. Kull persuna għandu jkollha d-dritt li tappella kontra deċiżjoni mehuda mill-awtoritajiet doganali li jirrigwardaw l-applikazzjoni ta' leġislazzjoni doganali, u li tinteressa lilha direttament u indiwidwalment.

Kull persuna li tkun applikat lill-awtoritajiet doganali għal deċiżjoni rigward l-applikazzjoni ta' leġislazzjoni doganali u ma kisbitx deċiżjoni fuq dik it-talba fil-perjodu li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 6(2) għandha wkoll tkun intitolata teżercita d-dritt ta' appell.

L-appell għandu jiġi prezentat fl-Istat Membru fejn id-deċiżjoni tkun ittiehdet jew saret l-applikazzjoni għaliha.

2. Id-dritt ta' appell jista' jiġi eżercitat:

- (a) inizzjalment, quddiem l-awtoritajiet doganali nominati għal dak l-iskop mill-Istati Membri;
- (b) sussegwentement, quddiem korp indipendenti, li jista' jkun awtorità ġudizzjarja jew korp speċjalizzat ekwivalenti, skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh fl-Istati Membri.

#### L-Artikolu 244

Il-preżentazzjoni ta' appell m'għandhiex tikkawża s-sospensjoni ta' l-implimentazzjoni tad-deċiżjoni fil-vertenza.

L-awtoritajiet doganali għandhom, iżda, jissospendu l-implimentazzjoni ta' dik id-deċiżjoni shiha jew parti minnha fejn ikollhom raġuni biżżejjed biex jemmnu li d-deċiżjoni fil-vertenza m'hijiex konsistenti mal-leġislazzjoni doganali jew li hemm il-biża' ta' hsara irreparabbli għall-persuna interessata.

Fejn id-deċiżjoni fil-vertenza jkollha l-effett li tikkawża li jiġu imposti dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni, is-sospensjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dik id-deċiżjoni għandha tkun bla hsara għall-eżistenza jew il-preżentazzjoni ta' garanzija. Iżda, dik il-garanzija tista' ma tkunx mehtieġa fejn, minhabba ċ-ċirkostanzi tad-debitur, jekk tiġi mitluba x'aktarx li jinholqu diffikultajiet serji ekonomiċi jew soċjali;

#### L-Artikolu 245

Id-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-proċedura ta' l-appelli għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

#### L-Artikolu 246

Dan it-titolu m'għandux japplika għal appelli li jiġu pprezentati bil-ghan li tiġi annullata jew riveduta deċiżjoni mehuda mill-awtoritajiet doganali skond il-baži tal-liġi kriminali.

IT-TITOLU IX  
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

IL-KAPITOLU 1

**KUMITAT TAL-KODIĊI DOGANALI**

*L-Artikolu 247*

1. Kumitat tal-Kodiċi Doganali, minn hawn 'l isfel imsejjah "il-kumitat", kompost minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri b'rappreżentant tal-Kummissjoni bhala president, qiegħed b'dan jitwaqqaf.

2. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

*L-Artikolu 248*

Il-kumitat jista' jeżamina kull kwistjoni li tirrigwarda l-legislażżjoni doganali li titqajjem mill-president tiegħu, fuq inizjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba ta' rappreżentant ta' Stat Membru.

*L-Artikolu 249*

1. Id-dispożizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kodiċi, inkluża l-implimentazzjoni tar-Regolament li ssir referenza għalih fl-Artikolu 184, hlief għat-Titolu VIII u bla ħsara għall-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 <sup>(1)</sup> u għall-paragrafu 4, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stipulata fil-paragrafi 2 u 3, skond l-impenji internazzjonali li dahlet għalihom il-Komunità.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jipprezenta lill-kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittieħdu. Il-kumitat għand jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fiż-żmien stipulat li l-president jista' jippreskrivi skond l-urġenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tingħata mill-maġġoranza stipulata fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-kumitat għandhom ikollhom il-piż bil-mod stipulat f'dak l-Artikolu. *l-chairman* m'għandux vot.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri previsti jekk ikunu skond l-opinjoni tal-kumitat.

(b) Jekk il-miżuri previsti ma jkunux skond l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ma tiġi pprezentata ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tippreżenta lill-Kunsill proposta rigward id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati. Il-Kunsill għandu jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata.

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, tas-7.9.1987, p. 1.

(ċ) Jekk, fl-għeluq tal-perjodu ta' tliet xhur mid-data ta' referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

4. Id-dispożizzjonijiet neċessarji għall-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 11, 12 u 21 għandhom jiġu adottati skond il-proċedura li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KEE) Nru 2658/87.

IL-KAPITOLU 2

**EFFETTI LEGALI FI STAT MEMBRU TA' MIŻURI MEĤUDA,  
DOKUMENTI MAHRUĠA U SKOPERTI MAGĤMULA FI STAT  
MEMBRU IEHOR**

*L-Artikolu 250*

Fejn proċedura doganali tintuża f'diversi Stati Membri,

- id-deċiżjonijiet, miżuri ta' identifikazzjoni meħuda jew miftlehma, u d-dokumenti mahruġa mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru għandu jkollhom l-istess effetti legali fi Stati Membri ohra bħal dawk id-deċiżjonijiet, miżuri meħuda u dokument mahruġa mill-awtoritajiet doganali ta' kull wieħed minn dawk l-Istati Membri;
- l-iskoperti magħmula fil-hin li jitwettqu verifiki mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru għandhu jkollhom l-istess forza konklużiva fl-Istati Membri l-ohra bħall-iskoperti magħmula mill-awtoritajiet doganali ta' kull wieħed minn dawk l-Istati Membri.

IL-KAPITOLU 3

**DISPOŻIZZJONIJIET OHRA FINALI**

*L-Artikolu 251*

1. Ir-Regolamenti u d-Direttivi li ġejjin huma b'dan imħassra:
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 802/68 tas-27 ta' Ġunju 1968 dwar id-definizzjoni komuni tal-kuncett ta' l-origini ta' merkanziji <sup>(2)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 456/91 <sup>(3)</sup>;
  - Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 754/76 tal-25 ta' Marzu 1976 dwar it-trattament doganali applikabbli għal merkanzija miġjuba lura lejn it-territorju doganali tal-Komunità <sup>(4)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1147/86 <sup>(5)</sup>;

<sup>(2)</sup> ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 54, tat-28.2.1991, p. 4.

<sup>(4)</sup> ĠU L 89, tat-2.4.1976, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 105, tat-22.4.1986, p. 1.

- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2779/78 tat-23 ta' Novembru 1978 dwar il-proċedura biex tiġi applikata l-unità Ewropea ta' kont (UEK) għal atti legali adottati fl-isfera doganali <sup>(1)</sup>, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 289/84 <sup>(2)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1430/79 tat-2 ta' Lulju 1979 dwar il-hlas lura jew remissjoni ta' dazji fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni <sup>(3)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1854/89 <sup>(4)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1697/79 ta' l-24 ta' Lulju 1979 dwar l-irkupru ta' wara l-helsien ta' dazji fuq l-importazzjoni jew dazji fuq l-esportazzjoni li ma kinux meħtieġa mill-persuna responsabbli għall-hlas fuq merkanziji mdahhla għal proċedura doganali li tinvolvi l-obbligazzjoni li jithallsu dawk id-dazji <sup>(5)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1854/89 <sup>(6)</sup>;
- Id-Direttiva tal-Kunsill 79/695/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1979 dwar l-armonizzazzjoni ta' proċeduri għall-helsien ta' merkanziji għal ċirkolazzjoni libera <sup>(6)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/504/KEE <sup>(7)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1224/80 tat-28 ta' Mejju 1980 dwar il-valutazzjoni ta' merkanziji għall-iskopijiet doganali <sup>(8)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 4046/89 <sup>(9)</sup>;
- Id-Direttiva tal-Kunsill 81/177/KEE ta' l-24 ta' Frar 1981 dwar l-armonizzazzjoni ta' proċeduri għall-esportazzjoni ta' merkanziji tal-Komunità <sup>(10)</sup>, kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KEE) Nru 1854/89 <sup>(4)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3599/82 tal-21 ta' Diċembru 1982 dwar arranġamenti għall-importazzjoni temporanja <sup>(11)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1620/85 <sup>(12)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2763/83 tas-26 ta' Settembru 1983 dwar arranġamenti li jippermettu li merkanziji jiġu pproċessati taht il-kontroll doganali qabel jiġu mqiegħda f'ċirkolazzjoni libera <sup>(13)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 720/91 <sup>(14)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2151/84 tat-23 ta' Lulju 1984 dwar it-territorju doganali tal-Komunità <sup>(15)</sup>, kif l-aħħar emendat bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' Spanja u l-Portugall;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1999/85 tas-16 ta' Lulju 1985 dwar arranġamenti ta' eżenzjoni dwar l-ipproċessar tad-dhul <sup>(16)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3632/85 tat-12 ta' Diċembru 1985 li jiddefinixxi l-kondizzjonijiet li tahtom persuna tista' tiġi permessa li tagħmel dikjarazzjoni doganali <sup>(17)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2473/86 tal-24 ta' Lulju 1986 dwar arranġamenti ta' witi dwar l-ipproċessar tal-hruġ u s-sistema standard ta' bdil <sup>(18)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2144/87 tat-13 ta' Lulju 1987 dwar dejn doganali <sup>(19)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 4108/88 <sup>(20)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1031/88 tat-18 ta' April 1988 li jistabbilixxi l-persuni responsabbli għall-hlas ta' dejn doganali <sup>(21)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1716/90 <sup>(22)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1970/88 tat-30 ta' Ġunju 1988 li tirrigwarda traffiku triangolari taht l-arranġamenti ta' eżenzjoni dwar l-ipproċessar tal-hruġ u s-sistema standard tal-bdil <sup>(23)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2503/88 tal-25 ta' Lulju 1988 dwar imħażen doganali <sup>(24)</sup>, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2561/90 <sup>(25)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2504/88 tal-25 ta' Lulju 1988 dwar żoni hielsa u mħażen hielsa <sup>(26)</sup>, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1604/92 <sup>(27)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4151/88 tal-21 ta' Diċembru 1988 li jistipula d-dispożizzjonijiet applikabbli għal merkanziji mdahhla fit-territorju doganali tal-Komunità <sup>(28)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1854/89 ta' l-14 ta' Ġunju 1989 dwar id-dahla fil-kontijiet u termini ta' hlas ta' ammonti ta' dazji fuq l-importazzjoni u dazji fuq l-esportazzjoni li jirrizultaw minn dejn doganali <sup>(4)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1855/89 ta' l-14 ta' Ġunju 1989 dwar l-importazzjoni temporanja ta'mezzi ta' trasport <sup>(29)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3312/89 tat-30 ta' Ottubru 1989 dwar l-importazzjoni temporanja ta' *containers* <sup>(30)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4046/89 tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-garanzija li għandha tinghata biex jiġi żgurat il-hlas ta' dejn doganali <sup>(31)</sup>;

<sup>(1)</sup> ĠU L 333, tat-30.11.1978, p. 5.

<sup>(2)</sup> ĠU L 33, ta' l-4.2.1984, p. 2.

<sup>(3)</sup> ĠU L 175, tat-12.7.1979, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 186, tat-30.6.1989, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 197, tat-3.8.1979, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU L 205, tat-13.8.1979, p. 19.

<sup>(7)</sup> ĠU L 281, tat-12.10.1990, p. 28.

<sup>(8)</sup> ĠU L 134, tal-31.5.1980, p. 1.

<sup>(9)</sup> ĠU L 388, tat-30.12.1989, p. 24.

<sup>(10)</sup> ĠU L 83, tat-30.3.1981, p. 40.

<sup>(11)</sup> ĠU L 376, tal-31.12.1982, p. 1.

<sup>(12)</sup> ĠU L 155, ta' l-14.6.1985, p. 54.

<sup>(13)</sup> ĠU L 272, tal-5.10.1985, p. 1.

<sup>(14)</sup> ĠU L 78, tas-26.3.1991, p. 9.

<sup>(15)</sup> ĠU L 197, tas-27.7.1984, p. 1.

<sup>(16)</sup> ĠU L 188, ta' l-20.7.1985, p. 1.

<sup>(17)</sup> ĠU L 350, tas-27.12.1985, p. 1.

<sup>(18)</sup> ĠU L 212, tat-2.8.1986, p. 1.

<sup>(19)</sup> ĠU L 201, tat-22.7.1987, p. 15.

<sup>(20)</sup> ĠU L 361, tad-29.12.1988, p. 2.

<sup>(21)</sup> ĠU L 102, tal-21.4.1988, p. 5.

<sup>(22)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1990, p. 6.

<sup>(23)</sup> ĠU L 174, tas-6.7.1988, p. 1.

<sup>(24)</sup> ĠU L 225, tal-15.8.1988, p. 1.

<sup>(25)</sup> ĠU L 246, ta' l-10.9.1990, p. 1.

<sup>(26)</sup> ĠU L 225, tal-15.8.1988, p. 8.

<sup>(27)</sup> ĠU L 173, tas-26.6.1992, p. 30.

<sup>(28)</sup> ĠU L 367, tal-31.12.1988, p. 1.

<sup>(29)</sup> ĠU L 186, tat-30.6.1989, p. 8.

<sup>(30)</sup> ĠU L 321, ta' l-4.11.1989, p. 5.

<sup>(31)</sup> ĠU L 388, tat-30.12.1989, p. 1.

- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1715/90 ta' l-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-informazzjoni provduta mill-awtoritajiet doganali ta' Stati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' merkanziji fin-nomenklatura doganali <sup>(1)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2726/90 tas-17 ta' Settembru 1990 dwar transitu tal-Komunità <sup>(2)</sup>, hliet għall-Artikolu 3 (3)(b);
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 717/91 tal-21 ta' Marzu 1991 rigward id-Dokument Wiehed Amministrattiv <sup>(3)</sup>;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 719/91 tal-21 ta' Marzu 1991 dwar l-użu fil-Komunità ta' ktejjeb TIR u ktejjeb ATA bhala dokumenti tat-transitu <sup>(4)</sup>.

2. Fl-atti kollha tal-Komunità fejn issir referenza għal Regolamenti jew Direttivi li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1, dik ir-referenza għandha titqies li tirreferi għal dan il-Kodiċi.

#### L-Artikolu 252

1. L-Artikoli 141, 142 u 143 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83 <sup>(5)</sup> huma b'dan imhassra.
  2. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 <sup>(6)</sup>, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3492/91 <sup>(7)</sup>, qiegħed b'dan jiġi emendat kif ġej:
- “(a) L-Artikolu 8 qiegħed b'dan jiġi emendat kif ġej: Il-kelmiet li ġejjin għandhom jiddaħhlu wara l-kelma 'kumitat': 'li hemm provdut dwaru fl-Artikolu 247 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità'.

- (b) Is-sentenza ta' introduzzjoni fl-Artikolu 10(1) qiegħda b'dan tiġi emendata kif ġej: 'Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jippreżenta lill-kumitat li hemm provdut dwaru fl-Artikolu 247 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità abbozz...’.
- (c) L-Artikoli 7 u 11 qiegħdin b'dan jiġu mhassra.”

#### L-Artikolu 253

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jibda jgħodd mill-1 ta' Jannar 1994.

It-Titolu VIII m'għandux japplika għar-Renju Unit qabel l-1 ta' Jannar 1995.

Iżda, l-Artikolu 161 u, sa fejn jirrigwardaw l-esportazzjoni mill-ġdid, l-Artikoli 182 u 183 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 1993. Sa fejn l-imsemmija Artikoli jagħmlu referenza għad-dispożizzjonijiet f'din il-Kodiċi u sa dak iż-żmien li dawk id-dispożizzjonijiet jidhlu fis-seħh, ir-referenzi għandhom jitqiesu li jalludu għad-dispożizzjonijiet korrispondenti fir-Regolamenti u fid-Direttivi elenkati fl-Artikolu 251.

Qabel l-1 ta' Ottubru 1993, il-Kunsill għandu, skond il-baži ta' rapport dwar il-progress tal-Kummissjoni dwar diskussjonijiet rigward il-konsegwenzi li għandhom jinsiltu mir-rata ta' konverżjoni monetarja użata għall-applikazzjoni ta' miżuri tal-politika agrikola komuni, jirrevedu l-problema ta' kummerċ f'merkanziji bejn l-Istati Membri fil-kuntest tas-suq intern. Dan ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposti tal-Kummissjoni jekk ikun hemm, li fuqhom il-Kunsill għandu jiehu deċiżjoni skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattat.

Qabel l-1 ta' Jannar 1998, il-Kunsill għandu, skond il-baži ta' rapport tal-Kummissjoni, jirrevedi din il-Kodiċi bil-għan li jagħmel dawk l-adattamenti li jistgħu jidhru neċessarji waqt li jagħtu każ b'mod partikolari tas-suċċess tas-suq intern. Dan ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposti, jekk ikun hemm, li fuqhom il-Kunsill għandu jiehu deċiżjoni skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattat.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fit-12 ta' Ottubru 1992.

Għall-Kunsill

Il-President

W. WALDEGRAVE

(1) ĠU L 160, tas-26.6.1990, p. 1.

(2) ĠU L 262, tas-26.9.1990, p. 1.

(3) ĠU L 78, tas-26.3.1991, p. 1.

(4) ĠU L 78, tas-26.3.1991, p. 6.

(5) ĠU L 105, tat-23.4.1983, p. 1.

(6) ĠU L 256, tas-7.9.1987, p. 1.

(7) ĠU L 328, tat-30.11.1991, p. 80.